叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阳光大师(master Sunshine) 000001

2. 阳光大师(master Sunshine) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阳光大师(Master Sunshine)
第1/2页

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn]
MASTER SUNSHINE
掌握 阳光

阳光大师

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . ['freɪzə(r)]
MRS . C . F . FRASER
太太 . C . F . 弗雷泽

弗雷泽夫人

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ai] . [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz]
I . WHO HE WAS
我 . WHO 他 曾是

一、他是谁

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
THE WANDERER AND HIS WIFE
这 流浪者 和 他的 妻子

流浪者和他的妻子

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ]
THE RAINY DAY
这 下雨 天

雨天

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [wɪð] ['fɑːðə(r)]
A SUNDAY WITH FATHER
一个 星期日 和 父亲

与神父共度的星期天

[viː] . ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ]
V . BEING A HERO
V . 存在 一个 英雄

五、成为英雄

['sɪksθ] . [kaɪnd] [diːdz]
VI . KIND DEEDS
六年级 . 种类 契约

六、善行

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ]
A HAPPY ENDING
一个 快乐的 结束

一个圆满的结局

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
WHO HE WAS .
WHO 他 曾是 .

他是谁。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
Of course his real name was not Master Sunshine .
的 课程 他的 真实的 姓名 曾是 不是 掌握 阳光 .

当然，他的真名并不是阳光大师。

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ðæt] ?
Who ever heard of a boy with a name like that ?
WHO 曾经 听到 的 一个 男生 和 一个 姓名 喜欢 那 ?

谁听说过叫这个名字的男孩?

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
But his mother said that long before he could speak he chose the name for himself ,
但 他的 母亲 说 那 长的 前 他 可以 说话 他 选择 这 姓名 为了 他自己 ,

但他的母亲说，在他能说话之前很久，他就自己给自己取了这个名字。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪəri] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['spɑːklɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [smaɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rɪp(ə)lɪŋ] [lɑːf] .
for even as a baby he was full of a cheery good humor that was always sparkling out in his winning smiles and his rippling laugh .
为了 甚至 作为 一个 婴儿 他 曾是 满的 的 一个 欢快的 好的 幽默 那 曾是 总是 闪闪发光 出去 在 他的 获胜 微笑 和 他的 涟漪 笑 .

即使在他还是个婴儿的时候，他就充满了开朗的幽默感，总是在他灿烂的笑容和爽朗的笑声中闪耀出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['hæpi] [tʃaɪld][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['tɒdl] [ə'baʊt] ;
He was a good - natured , happy child from the time that he could toddle about ;
他 曾是 一个 好的 - 自然 , 快乐的 孩子 从 这 时间 那 他 可以 蹒跚学步 关于 ;

他从蹒跚学步起就是一个性情温和、快乐的孩子；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz]
and he was very young when he began to give pleasure to his friends
和 他 曾是 非常 年轻的 什么时候 他 开始 到 给 乐趣 到 他的 朋友们
[baɪ] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
by serving them in all the little ways within his power .
经过 服务 他们 在 全部 这 小的 方式 之内 他的 力量 .

他年纪轻轻就开始尽其所能地为朋友们服务，以此取悦他们。

[ðə; ði] ['veri] ['gəʊldən][kɜːrlz] [ðæt] [t'ɒpt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hed] ['glisən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
The very golden curls that topped his small head glistened as if they had
这 非常 金的 卷发 那 顶峰 他的 小的 头 闪闪发光 作为 如果 他们 有
[kɔːt] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ;
caught and imprisoned the glory of the morning sun ;
捕捉 和 被监禁 这 荣耀 的 这 早晨 太阳 ;

他那小小的脑袋上顶着一头金黄色的卷发，闪闪发光，仿佛捕捉并囚禁了晨曦的光辉；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
and it really did seem as if a better name could not be found for
和 它 真的 做过 似乎 作为 如果 一个 更好的 姓名 可以 不是 是 成立 为了
[ðə; ði] ['meri] ,
the merry ,
这 欢乐 ,

似乎真的找不到比这更适合这个快乐的名字了。

['helpf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæn; ðən]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
helpful little fellow than Master Sunshine .
有帮助 小的 同伴 比 掌握 阳光 .

比阳光大师更乐于助人的小家伙。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'feə(r)] — ['fredrɪk] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
His real name was a very different affair — Frederick Alexander
他的 真实的 姓名 曾是 一个 非常 不同的 事务 — 弗雷德里克 亚历山大
['nɔːrtən] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [kɔːld] [hɪm] ['fredi] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
Norton — and his boy friends called him Freddy for short .
诺顿 — 和 他的 男生 朋友们 称为 他 弗雷迪 为了 短的 .

他的真名却截然不同——弗雷德里克·亚历山大·诺顿——他的男朋友们都简称他为弗雷迪。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['luːsi] [kɔːld] [hɪm] " ['bʌzə(r)] " [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][æl'maɪrə][dʒeɪn] ,
His little sister Lucy called him " buzzer " and Suns'ine ; and Almira Jane ,
他的 小的 姐姐 露西 称为 他 " 蜂鸣器 " 和 - ; 和 阿尔米拉 简 ,
[ðə; ði] [help] ,
the help ,
这 帮助 ,

他的小妹妹露西叫他"蜂鸣器"和"阳光"；还有佣人阿尔米拉·简，

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] ['krɪspɪst] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
who made the brownest and crispest of molasses cookies , and the most
WHO 制成 这 最棕色 和 最清脆 的 糖蜜 曲奇饼 , 和 这 最多
[dɪ'lɪʃəs] ['twɪstɪd] ['doʊnʌts] ,
delicious twisted doughnuts ,
可口的 扭曲 甜甜圈 ,

谁做出了颜色最深、口感最酥脆的糖蜜饼干和最美味的扭纹甜甜圈?

[sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['eɪndʒl][ɒv; əv] [lait] ,
said he was a " swate angel of light ,
说 他 曾是 一个 " 拍打 天使 的 光 ,

他说他是"光明的天使"，

" [ɪk'sept] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] " - .
" except at such times as she called him a " rascalpion .
" 除了 在 这样的 时代 作为 她 称为 他 一个 " - .

除非她骂他是"恶棍"。

" ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] ['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [æl'maɪrə] [dʒeɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] - .
" Master Sunshine never stopped to argue with Almira Jane when she called him a " rascalpion .
" 掌握 阳光 绝不 停止 到 争论 和 阿尔米拉 简 什么时候 她 称为 他 一个 " - .

"当阿尔米拉·简称他为"恶棍"时，阳光少爷从来没有停下来和她争辩过。

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] " ['nɜːvəs] ;
" He knew that this was a plain sign that she was getting " nervous ;
" 他 知道 那 这 曾是 一个 清楚的 符号 那 她 曾是 获得 " 紧张的 ;

他知道这是她变得"紧张"的明显迹象；

" [ænd; ənd] [wen] [æl'maɪrə] [dʒeɪn] [wɒz; wəz] ['nɜːvəs] ,
" and when Almira Jane was nervous ,
" 和 什么时候 阿尔米拉 简 曾是 紧张的 ,

"当阿尔米拉·简感到紧张时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
it was always best for small boys to be out of the way .
它 曾是 总是 最好的 为了 小的 男孩们 到 是 出去 的 这 方式 .

对于小男孩来说，最好还是远离他们。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] ['skrʌbɪd] ,
A little later , when the kitchen floor had been scrubbed ,
一个 小的 之后 , 什么时候 这 厨房 地面 有 到过 擦洗过 ,

过了一会儿，厨房地板被擦洗干净后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊv] ['pɒlɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [blæk] ['mɪrə(r)] ,
and the stove polished like a shiny black mirror ,
和 这 火炉 抛光 喜欢 一个 闪亮的 黑色的 镜子 ,

炉灶擦得像一面闪亮的黑镜子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bred] - [dəʊ] [hæd; həd] [biːn] [niːd] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [raɪz] ,
and the bread - dough had been kneaded and set to rise ,
和 这 面包 - 面团 有 到过 揉捏 和 放 到 上升 ,

面团已经揉好，正在发酵。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtə(r)] [ə'gen] .
he knew he would be a welcome visitor again .
他 知道 他 会 是 一个 欢迎 游客 再次 .

他知道自己还会再次受到欢迎。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm] [səʊ] .
Perhaps that was one of the many reasons why people loved him so .
也许 那 曾是 一 的 这 许多 原因 为什么 人们 喜爱 他 所以 .

或许这就是人们如此喜爱他的众多原因之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərət] .
He was always considerate .
他 曾是 总是 周到 .

他一直都很体贴周到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [nɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [help]
He had the good sense not to keep on asking questions and offering help
他 有 这 好的 感觉 不是 到 保持 在 问 问题 和 提供 帮助
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [gəʊ] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] .
when it was best to go quietly away .
什么时候 它 曾是 最好的 到 去 悄悄 离开 .

他很有分寸，没有继续追问问题和提供帮助，而是默默地离开了。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [wʊd] [kʌm] ['prez(ə)ntli] ,
Somehow he always felt sure that his turn would come presently ,
不知何故 他 总是 毛毡 当然 那 他的 转动 会 来 目前 ,

他总觉得，总有一天会轮到自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [æl'maɪrə][dʒeɪn] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [neɪm] ,
and that Almira Jane would be sorry she had called him such a hard name ,
和 那 阿尔米拉 简 会 是 对不起 她 有 称为 他 这样的 一个 难的 姓名 ,

阿尔米拉·简一定会后悔当初骂他那么难听的话。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːnz] [fɔː(r); fə(r)]
and would be only too pleased to have him look over the beans for
和 会 是 仅有的 也 高兴 到 有 他 看 超过 这 豆子 为了
[ðə; ði] [biːn] - [pɒt] ,
the bean - pot ,
这 豆 - 锅 ,

他会非常乐意让他帮忙检查一下炖豆子的豆子。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [wʊd] - [bɒks] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] [tʃɔː(r)z] [ðæt] [hiː; hi]
and fill the wood - box , and do all the other little kitchen chores that he
和 充满 这 木头 - 盒子 , 和 做 全部 这 其他 小的 厨房 家务 那 他
[dɪ'laɪtɪd] [ɪn] .
delighted in .
高兴极了 在 .

把柴火箱装满，并做他喜欢做的所有其他厨房小杂事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [taɪmz] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][æl'maɪrə][dʒeɪnz] ['nɜːvəs]
There were sure to be pleasant times after one of Almira Jane's nervous
那里 是 当然 到 是 令人愉快的 时代 后 一 的 阿尔米拉 简的 紧张的
[ə'tæks] .
attacks .
攻击 .

阿尔米拉·简每次神经衰弱之后，肯定都会有愉快的时光。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['flʌri] [ænd; ənd] ['wʌri] , ['deɪzi] , [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] ,
When she was quite over her flurry and worry , Daisy , the Maltese cat ,
什么时候 她 曾是 相当 超过 她 阵雪 和 担心 , 雏菊 , 这 马耳他语 猫 ,

当她平静下来，不再惊慌失措时，那只名叫黛西的马尔济斯猫……

[wʊd] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd] [ɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
would crawl out of her hiding - place under the stove , and arch her
会 爬行 出去 的 她 隐藏 - 地方 在下面 这 火炉 , 和 拱 她
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

它会从炉子下面的藏身之处爬出来，然后弓起尾巴，

[ænd; ənd][pɜː(r)] [kən'tentɪdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , ['greɪsf(ə)l] ['bɒdi] [ə'genst] [ðə; ði]
and purr contentedly as she rubbed her long , graceful body against the
和 呼噜声 心满意足地 作为 她 摩擦 她 长的 , 优美 身体 反对 这
['teɪb(ə)l] - [legz] ;
table - legs ;
桌子 - 腿 ;

她用修长优雅的身体蹭着桌腿，发出满足的呼噜声；

[waɪl] [dʒɪp] , [ðə; ði] [pet] [dɒg] , [wʊd] ['hʌri] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] - [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd]
while Gyp , the pet dog , would hurry in from the dog - house under the shade
尽管 吉普赛人 , 这 宠物 狗 , 会 匆忙 在 从 这 狗 - 房子 在下面 这 阴影
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] - [triːz] ,
of the orchard - trees ,
的 这 果园 - 树木 ,

而宠物狗吉普则会从果园树荫下的狗窝里匆匆跑进来。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɒn][æl'maɪrə][dʒeɪnz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and jump on Almira Jane's shoulder ,
和 跳 在 阿尔米拉 简的 肩膀 ,

然后跳到阿尔米拉·简的肩膀上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [weɪz] .
and she would be as pleased as possible over his knowing ways .
和 她 会 是 作为 高兴 作为 可能的 超过 他的 会心 方式 .

她会对他这种老练的处事方式感到无比满意。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][æl'maɪrə][dʒeɪn] .
At such times Master Sunshine was very fond of Almira Jane .
在 这样的 时代 掌握 阳光 曾是 非常 喜爱 的 阿尔米拉 简 .

在这样的时期，阳光少爷非常喜欢阿尔米拉·简。

[hiː; hi] [lʌvd] ['luːsi] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [ə'fekʃn] , [tuː] ,
He loved Lucy with a steady affection , too ,
他 喜爱 露西 和 一个 稳定的 感情 , 也 ,

他对露西的爱也始终如一。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][kɜːrlz] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['feəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [lɒks] .
though she pulled his curls sometimes until he fairly expected to lose the whole of his golden locks .
尽管 她 拉 他的 卷发 有时 直到 他 相当 预期的 到 失去 这 所有的 的 他的 金的 锁 .

虽然她有时会拽他的卷发，直到他几乎以为自己要失去所有的金色头发。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] , [tuː] ,
She needed a great deal of patient amusement , too ,
她 需要 一个 伟大的 交易 的 病人 娱乐 , 也 ,

她也需要大量的耐心陪伴和娱乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
and she was not very considerate of his belongings .
和 她 曾是 不是 非常 周到 的 他的 财物 .

她对他的财物也不太爱惜。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪn]['æŋgə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
One day he was very angry , and his hand was lifted in anger against her .
一 天 他 曾是 非常 生气的 , 和 他的 手 曾是 抬起 在 愤怒 反对 她 .

有一天他非常生气，愤怒地举起手打她。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːn] [ɪn] [tuː] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['elɪfənts] [ɪn] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [bʊk] .
The trouble was that she had torn in two his favorite picture of elephants in his animal book .
这 麻烦 曾是 那 她 有 撕裂 在 二 他的 最喜欢的 图片 的 大象 在 他的 动物 书 .

问题是她把他在动物书中最喜欢的那张大象图片撕成了两半。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][kwaɪt][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [rɔːt] ,
The little girl was quite unaware of the mischief her chubby fingers had wrought ,
这 小的 女孩 曾是 相当 不知情 的 这 恶作剧 她 胖乎乎的 手指 有 锻 ,

小女孩完全没有意识到她胖乎乎的小手惹出了多大的麻烦。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] ['veri] [wel] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪnz] [ˌəʊvə'kɑːst] [feɪs] [ðæt] [ɪn]
but she knew very well by the look of Master Sunshine's overcast face that in
但 她 知道 非常 出色地 经过 这 看 的 掌握 阳光的 灰蒙蒙 脸 那 在
[sʌm; səm] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪs'pliːzd] [hɪm] .
some way she had displeased him .
一些 方式 她 有 不高兴 他 .

但她从阳光先生阴沉的脸色上很清楚地知道，她在某些方面惹恼了他。

[səʊ] , [p'ɜːsɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɪn][ə; eɪ][smaɪl] [nɒt] [ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌnʃaɪni] [wʌn] ,
So , pursing up her lips in a smile not unlike his own sunshiny one ,
所以 , 追求 向上 她 嘴唇 在 一个 微笑 不是 与此不同 他的 自己的 阳光明媚 一 ,

于是，她抿了抿嘴，露出一个和他一样灿烂的笑容。

[ʃiː; ʃi] [lisp] , [ɪn] ['fʌni] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , —
she lisped , in funny imitation of her mother , —
她 口齿不清 , 在 有趣的 模仿 的 她 母亲 , —

她说话有些口齿不清，滑稽地模仿着她母亲——

" ['nevə(r)][maɪnd] , - , ['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] ['sɒri] ; " [ænd; ənd] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] ,
" Never mind , Suns'ine , little sister's sorry ; " and , strange to say ,
" 绝不 头脑 , - , 小的 姐妹 对不起 ; " 和 , 奇怪的 到 说 ,

“没关系，Sunsine，妹妹对不起；”而且，说来也怪，

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði]['æŋgri] ['pæʃ(ə)n] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [stʊd] [ɪn]
at her words the angry passion left him , and tears of shame stood in
在 她 字 这 生气的 热情 左边 他 , 和 眼泪 的 耻辱 站立 在
[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .
his blue eyes .
他的 蓝色的 眼睛 .

听到她的话，他心中的怒火消退了，蓝色的眼睛里涌出了羞愧的泪水。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwədz] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
" Of course , " he said afterwards , in telling the story to his mother ,
" 的 课程 , " 他 说 然后 , 在 讲述 这 故事 到 他的 母亲 ,

“当然，”他事后在把这件事告诉母亲时说道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['luːsi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" I know that Lucy didn't know the sense of what she was saying ,
" 我 知道 那 露西 没有 知道 这 感觉 的 什么 她 曾是 说 ,

我知道露西并不理解她所说的话的含义，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] " - " [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
but she did seem to know how to get at the " sensibliness " of me .
但 她 做过 似乎 到 知道 如何 到 得到 在 这 " - " 的 我 .

但她似乎确实知道如何触动我的“敏感点”。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] , ['mʌðə(r)] ,
Just imagine , mother ,
只是 想象 , 母亲 ,

母亲，请您想象一下......

[haʊ] [bæd][wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv][felt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [strʌk] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)]['sɪstə(r)] [ðæt] [gɒd]
how bad we would all have felt if I had struck my own dear sister that God
如何 坏的 我们 会 全部 有 毛毡 如果 我 有 击 我的 自己的 亲爱的 姐姐 那 上帝
[sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] !
sent us to take care of !
发送 我们 到 拿 关心 的 !

如果我打了上帝派来照顾的亲妹妹，我们所有人都会感到多么愧疚啊！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [laɪk] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
" And that was so like Master Sunshine .
" 和 那 曾是 所以 喜欢 掌握 阳光 .

“这太像阳光大师了。”

[hiː; hi]['nevə(r)] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [peɪn][tuː; tə]['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
He never willingly gave pain to any living creature ; and although he was
他 绝不 心甘情愿 给予 疼痛 到 任何 活的 生物 ; 和 虽然 他 曾是
['sʌmtaɪmz] ['keələs] [ænd; ənd] [fə'getfl] ,
sometimes careless and forgetful ,
有时 粗心 和 健忘 ,

他从不愿让任何生灵遭受痛苦；虽然他有时粗心大意、健忘，

[dʒʌst] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlfəli] [ˌʌn'kaɪnd] .
just like other boys , yet he was never known to be wilfully unkind .
只是 喜欢 其他 男孩们 , 然而 他 曾是 绝不 已知 到 是 故意 不友善 .

和其他男孩一样，但他从来没有故意刁难过别人。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['veri] ['dɪəli] [tuː] ,
He loved his mother very dearly too ,
他 喜爱 他的 母亲 非常 亲爱的 也 ,

他也非常爱他的母亲。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [weɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd]
and perhaps it was from her gentle ways that he had learned
和 也许 它 曾是 从 她 温和的 方式 那 他 有 学习
[tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
to be so thoughtful for others .
到 是 所以 周到 为了 其他的 .

或许正是从她温柔的举止中，他才学会了如此体贴他人。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒɔɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['siːkrəts] [seɪv] [wʌn] ;
He told her all his joys , and all his secrets save one ;
他 讲述 她 全部 他的 喜悦 , 和 全部 他的 秘密 节省 一 ;

他把所有的快乐和所有的秘密都告诉了她，只有一个秘密例外；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [ðə; ði]['bedtaɪm]['aʊə(r)] ,
and he dearly loved the bedtime hour ,
和 他 亲爱的 喜爱 这 就寝时间 小时 ,

他非常喜欢睡前时光。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hiː; hi][məʊst][əd'maɪəd] ,
when she read to him the stories that he most admired ,
什么时候 她 读 到 他 这 故事 那 他 最多 钦佩 ,

当她给他读他最喜欢的故事时，

— ['stɔːriz] [ɒv; əv] [breɪv] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
— stories of brave deeds were the kind he was always asking for .
— 故事 的 勇敢的 契约 是 这 种类 他 曾是 总是 问 为了 .

他一直都想听一些英勇事迹的故事。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði]['kwaɪət]['bedtaɪm] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]
But neither of them ever dreamed that the quiet bedtime hours were
但 两者都不 的 他们 曾经 梦见 那 这 安静的 就寝时间 小时 是
['tiːtʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
teaching him to be a hero .
教学 他 到 是 一个 英雄 .

但他们谁也没想到，这安静的睡前时光竟教会了他如何成为一名英雄。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [sʌtʃ]
It did not seem possible that an eight - year - old boy could be a hero such
它 做过 不是 似乎 可能的 那 一个 八 - 年 - 老的 男生 可以 是 一个 英雄 这样的
[æz; əz][wʌn] [riːdz] [ɒv; əv][ɪn] [bʊks] .
as one reads of in books .
作为 一 阅读 的 在 图书 .

很难想象一个八岁男孩会成为像书里描写的那样的英雄。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ɡreɪt] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
Of course , he was going to do great things when he was a man .
的 课程 ， 他 曾是 去 到 做 伟大的 事物 什么时候 他 曾是 一个 男人 .

当然，他长大后一定会成就一番伟业。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fɔːtʃuːn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɑːf][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ;
He meant to make a great fortune , of which half was to be his mother's ;
他 意思是 到 制作 一个 伟大的 财富 ， 的 哪个 一半 曾是 到 是 他的 母亲的 ;

他打算发一笔巨款，其中一半要留给他的母亲；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [skuːlz] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
and if she chose to spend it on churches and missionaries and schools , so much the better .
和 如果 她 选择 到 花费 它 在 教堂 和 传教士 和 学校 ， 所以 很多 这 更好的 .

如果她选择把钱花在教堂、传教士和学校上，那就再好不过了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][duː; də] [ðɪs] [ðæn; ðən] [bai] [hɜː'self] ['hænsəm] [dresɪz] [ænd; ənd]['daɪmənd] [rɪŋz] [ænd; ənd]['ruːbi] ['nekləsɪz] ;
He was sure she would rather do this than buy herself handsome dresses and diamond rings and ruby necklaces ;
他 曾是 当然 她 会 相当 做 这 比 买 她自己 英俊的 连衣裙 和 钻石 戒指 和 红宝石 项链 ;

他确信她宁愿做这件事，也不愿给自己买漂亮的裙子、钻石戒指和红宝石项链；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪ] [ɡaʊn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪ] ['bɒnɪt] ,
and he was quite certain that , when she wore her gray gown and her gray bonnet ,
和 他 曾是 相当 肯定 那 ，什么时候 她 穿着 她 灰色的 袍 和 她 灰色的 引擎盖 ，

他非常肯定，当她穿上灰色长袍，戴上灰色软帽时，

[wɪð] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l]['vaiəlits] [tʌkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][brɪm] ,
with the purple violets tucked under the brim ,
和 这 紫色的 紫罗兰 塞进去 在下面 这 帽檐 ，

紫罗兰花别在帽檐下，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
that she was the most beautiful lady in the world .
那 她 曾是 这 最多 美丽的 女士 在 这 世界 .

她是世界上最美丽的女人。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
His own share of the fortune he planned to spend in many ways .
他的 自己的 分享 的 这 财富 他 计划 到 花费 在 许多 方式 .

他计划用自己分得的那份财富进行多种方式的消费。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
He promised himself , among other things , that he would put up a fountain in the village ,
他 承诺 他自己 ， 之中 其他 事物 ， 那 他 会 放 向上 一个 喷泉 在 这 村庄 ，

他向自己许下承诺，除其他事项外，他还要在村子里建一座喷泉。

[weə(r)] ['taɪəd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['θɜːsti] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [dɒgz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [wʊd]
where tired people and thirsty horses and cows and dogs and birds would
在哪里 疲劳的 人们 和 渴 马匹 和 牛 和 狗 和 鸟类 会
[kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
come for a drink .
来 为了 一个 喝 .

疲惫的人、口渴的马、牛、狗和鸟都会来这里喝水。

" [aɪ'd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tekst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð]
" I'd have a text on it too , " he would say , with his eyes shining with
" ID 有 一个 文本 在 它 也 , " 他 会 说 , 和 他的 眼睛 灼灼 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

“我也会发短信的，”他会说，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , - [ai] [wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [geɪv] [ˌem 'iː] [drɪŋk] . -
" It should be , ' I was thirsty , and ye gave me drink . '
" 它 应该 是 , - 我 曾是 渴 , 和 是的 给予 我 喝 . -

应该是：“我渴了，你们给了我水。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] - [ai] - [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [lɔːd] ;
And of course ' I ' would mean the Lord ;
和 的 课程 - 我 - 会 意思是 这 主 ;

当然，“我”指的是上帝；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [kaɪnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɔːl] ['helpləs] [θɪŋz] ,
for the Bible tells us how kind he was to all helpless things ,
为了 这 圣经 讲述 我们 如何 种类 他 曾是 到 全部 无助 事物 ,

因为圣经告诉我们，他是如何仁慈地对待所有无助的生命。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tend] [tuː; tə]
and I think he would be pleased to have all the animals tended to
和 我 思考 他 会 是 高兴 到 有 全部 这 动物 倾向于 到
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['θɜːsti] ['piːp(ə)l] .
as well as the thirsty people .
作为 出色地 作为 这 渴 人们 .

我认为他会很高兴看到所有的动物和口渴的人们都得到照顾。

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [naʊ] ,
I wish I could be a man now ,
我 希望 我 可以 是 一个 男人 现在 ,

我真希望现在就能成为一个男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['θɜːsti] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
and they would not have to go thirsty any longer .
和 他们 会 不是 有 到 去 渴 任何 更长 .

他们再也不用忍受口渴了。

" [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [æl'maɪrə] [dʒeɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [tuː] ;
" He often told Almira Jane about the fountain too ;
" 他 经常 讲述 阿尔米拉 简 关于 这 喷泉 也 ;

“他也经常跟阿尔米拉·简讲起那个喷泉；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [aɪ'dɪə] .
and she always said that it was a capital idea .
和 她 总是 说 那 它 曾是 一个 首都 主意 .

她总是说这是个绝妙的主意。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .
But it was to his father only that he told his secret .
但 它 曾是 到 他的 父亲 仅有的 那 他 讲述 他的 秘密 .

但他只把自己的秘密告诉了他的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['siːkrət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
It was a queer secret , and a very real trouble , too , I can tell you .
它 曾是 一个 酷儿 秘密 ， 和 一个 非常 真实的 麻烦 ， 也 ， 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，这是一个奇怪的秘密，而且也是一个非常现实的麻烦。

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt][baʊ; bəʊ] - [legd] .
Part of it was that Master Sunshine was just the least bit bow - legged .
部分 的 它 曾是 那 掌握 阳光 曾是 只是 这 至少 少量 弓 - 腿 .

部分原因是阳光大师有点罗圈腿。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [ə'baʊt] [ðæt] .
Of course there could not be much of a secret about that .
的 课程 那里 可以 不是 是 很多 的 一个 秘密 关于 那 .

当然，这算不上什么秘密。

[lɒts] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [wel] .
Lots of people knew it quite well .
很多 的 人们 知道 它 相当 出色地 .

很多人都非常了解它。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ，

实际上，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [wel] - [ʃeɪpt] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði][trɪm] [bluː] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [niːt] [n'ɪkɐ] - - ,
if you looked carefully at the well - shaped limbs in the trim blue stockings and neat knicker - bockers ,
如果 你 看起来 小心 在 这 出色地 - 形状 四肢 在 这 修剪 蓝色的 长筒袜 和 整洁的 内裤 - - ，

如果你仔细观察一下穿着修身蓝色长袜和整洁灯笼裤的优美四肢，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðə; ði][legz] [kɜːvd] ['slaɪtli] ['aʊtwədz] .
you could easily see that the legs curved slightly outwards .
你 可以 容易地 看 那 这 腿 弯曲 轻微地 向外 .

你可以很容易地看出，腿部略微向外弯曲。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['siːkrət] — [ðə; ði]['riːəl] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] — [wɒz; wəz] [ðæt] ['biːɪŋ] [baʊ; bəʊ] - [legd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ,
But the real secret — the real heart and soul of the matter — was that being bow - legged was a great ,
但 这 真实的 秘密 — 这 真实的 心 和 灵魂 的 这 事情 — 曾是 那 存在 弓 - 腿 曾是 一个 伟大的 ，

但真正的秘密——事情的真正核心和灵魂——是，罗圈腿其实是一种巨大的优势，

[greɪt] [griːf] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
great grief to Master Sunshine .
伟大的 悲伤 到 掌握 阳光 .

阳光大师深感悲痛。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['evə(r)] [njuː] [ðɪs] — [nɒt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ɔː(r)][æl'maɪrə][dʒeɪn] , [ɔː(r)] ['luːsi] .
No one but his father ever knew this — not even his mother , or Almira Jane , or Lucy .
不 一 但 他的 父亲 曾经 知道 这 — 不是 甚至 他的 母亲 ， 或者 阿尔米拉 简 ， 或者 露西 .

除了他父亲之外，没有人知道这件事——甚至他的母亲、阿尔米拉·简和露西也不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [sɔː(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['friːli] .
It was too sore a subject to speak of freely .
它 曾是 也 疮 一个 主题 到 说话 的 自由 .

这是一个太令人痛苦的话题，不便公开谈论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [pʊt][ɒn] ['traʊzəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] .
It was on the day when he first put on trousers that his troubles began .
它 曾是 在 这 天 什么时候 他 第一的 放 在 裤子 那 他的 麻烦 开始 .

他第一次穿上裤子的那天，他的麻烦就开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ɒd] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [hɪm] ;
It seemed to him that people began then to make such odd remarks about him ;
它 似乎 到 他 那 人们 开始 然后 到 制作 这样的 奇怪的 评论 关于 他 ;

他觉得从那时起，人们开始对他发表一些奇怪的评论；

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [kwaɪt] [fə'get]
and the strangest thing of all was that they would seem to quite forget
和 这 最奇怪的 事物 的 全部 曾是 那 他们 会 似乎 到 相当 忘记
[ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] ,
that he heard every word they said ,
那 他 听到 每一个 单词 他们 说 ,

最奇怪的是，他们似乎完全忘记了他听到了他们说的每一个字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
and that they never seemed to understand how they were hurting his
和 那 他们 绝不 似乎 到 理解 如何 他们 是 受伤 他的
['fiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

他们似乎始终不明白自己是如何伤害了他的感情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [hiː; hi] [sɒlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ə; eɪ]['klevə(r)] [wei] .
For a time he solved the difficulty in a clever way .
为了 一个 时间 他 已解决 这 困难 在 一个 聪明的 方式 .

他曾一度巧妙地解决了这个难题。

[hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][sʌm; səm] [luːs] ['seɪlə(r)][suːts] [wɪð] [lɒŋ] ['bægɪŋ]
He begged his mother to make him some loose sailor suits with long bagging
他 乞求 他的 母亲 到 制作 他 一些 松动的 水手 西装 和 长的 装袋
[legz] .
legs .
腿 .

他恳求母亲给他做几件宽松的水手服，裤腿要长而肥大。

[ðeɪ] [sɜːvd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wel] ,
They served their purpose well ,
他们 服务 他们的 目的 出色地 ,

它们很好地完成了它们的使命。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɑːstɪd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)]['sʌbdʒɪkt] [ðæt]
and so long as they lasted no one ever spoke of the tender subject that
和 所以 长的 作为 他们 持续 不 一 曾经 辐 的 这 投标 主题 那
[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] .
he wished to avoid .
他 希望 到 避免 .

只要他们在一起，就没有人会谈论他想要回避的那个敏感话题。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]['nevə(r)] [felt] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
But still he never felt comfortable about them in his mind .
但 仍然 他 绝不 毛毡 舒服的 关于 他们 在 他的 头脑 .

但他心里始终对他们感到不自在。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkaʊədli] [θɪŋ] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][legz][laɪk] [ðæt] ,
It seemed such a cowardly thing to hide his legs like that ,
它 似乎 这样的 一个 胆小 事物 到 隐藏 他的 腿 喜欢 那 ,

他那样藏起双腿，看起来真是个懦夫的行为。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ˈmænli] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
and he did so want to be manly in all his ways .
和 他 做过 所以 想 到 是 男子气概 在 全部 他的 方式 .

他确实想在各方面都表现得像个男子汉。

[səʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
So , after a long talk one day with his father ,
所以 , 后 一个 长的 讲话 一 天 和 他的 父亲 ,

于是，有一天他和父亲进行了一次长谈之后，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-][hænd][ɪn][hænd] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈʃeɪdi] [ˈkʌntri] [rəʊd] , [wɪð] [dʒɪp] [ˈspɔːtɪŋ]
as they sauntered hand in hand down a shady country road , with Gyp sporting
作为 他们 漫步 手 在 手 向下 一个 阴凉 国家 路 , 和 吉普赛人 体育
[ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [əˌlɒŋˈsaɪd] ,
and playing alongside ,
和 玩耍 旁边 ,

他们手牵手沿着绿树成荫的乡村小路漫步，吉普在一旁玩耍嬉戏。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈbreɪvli] , [ænd; ənd][weə(r)] [ˈnɪkəbɒkəz] [laɪk][ˈʌðə(r)] [bɔɪz]
he decided to face the trouble bravely , and wear knickerbockers like other boys
他 决定 到 脸 这 麻烦 勇敢地 , 和 穿 尼克博克 喜欢 其他 男孩们
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
of his age .
的 他的 年龄 .

他决定勇敢地面对困境，像其他同龄男孩一样穿上灯笼裤。

[ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsʌlkɪŋ] [ɔː(r)] [ˈfretɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ,
And , instead of sulking or fretting about what he could not help ,
和 , 反而 的 生闷气 或者 烦躁 关于 什么 他 可以 不是 帮助 ,

而且，他没有因为自己无法控制的事情而闷闷不乐或忧心忡忡，

[hiː; hi][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈlaʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .
he set himself to making allowances for other people .
他 放 他自己 到 制作 津贴 为了 其他 人们 .

他开始学会体谅他人。

" [ˈfɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈtraɪəlz] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪmˈself] [ˈseɪdʒli] ;
" Father says that every one has his trials , " he would say to himself sagely ;
" 父亲 说道 那 每一个 一 有 他的 试验 , " 他 会 说 到 他自己 睿智地 ;

“父亲说每个人都有自己的考验，”他会睿智地对自己说；

" [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [məʊst][fəʊks][hæv; həv] [wɜːs] [ˈtraɪəlz][ðæn; ðən] [maɪn] .
" and I dare say that most folks have worse trials than mine .
" 和 我 敢 说 那 最多 各位 有 更糟 试验 比 矿 .

“而且我敢说，大多数人的遭遇都比我的更糟糕。”

[səʊ] [wen] [ælˈmaɪrə][dʒeɪn][ɪz] - [ˈnɜːvəs] , - [ænd; ənd] [ˈluːsi] [ɪz][ˈfretf(ə)l] , [ɔː(r)][ˈmʌðə(r)][hæz; həz]
So when Almira Jane is ' nervous , ' and Lucy is fretful , or mother has
所以 什么时候 阿尔米拉 简 是 - 紧张的 , - 和 露西 是 烦躁 , 或者 母亲 有
[hɜː(r); hə(r)][bæd] [ˈhedeikiz] ,
her bad headaches ,
她 坏的 头痛 ,

所以当阿尔米拉·简感到“紧张”，露西感到焦虑，或者母亲头痛难忍时，

[ai][mʌst; məst][dʒʌst][rɪˈmembə(r)][tuː; tə][biː; bi] - [ˈspeʃəli] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I must just remember to be ' specially good to them .
我 必须 只是 记住 到 是 - 特别 好的 到 他们 .

我必须记住要“对他们特别好”。

['meɪbi] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [baʊ; bəʊ] - ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] .
Maybe , after all , bow - leggedness isn't the worst thing to put up with .
或许 , 后 全部 , 弓 - 腿部 不是 这 最差 事物 到 放 向上 和 .

或许，罗圈腿终究不是最糟糕的事情。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
THE WANDERER AND HIS WIFE .
这 流浪者 和 他的 妻子 .

流浪者和他的妻子。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [bɔɪ] .
Master Sunshine was such a busy boy .
掌握 阳光 曾是 这样的 一个 忙碌的 男生 .

阳光少爷真是个忙碌的孩子。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] ['ɪntuː][æz; əz] [mʌtʃ]
Sometimes it seemed to him that the reason he did not get into as much
有时 它 似乎 到 他 那 这 原因 他 做过 不是 得到 进入 作为 很多
['mɪstʃɪf] [æz; əz]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][nəʊ][taɪm]
mischief as other boys of his age was because he really had no time
恶作剧 作为 其他 男孩们 的 他的 年龄 曾是 因为 他 真的 有 不 时间
[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] .
in which to be idle .
在 哪个 到 是 闲置的 .

他有时觉得，自己不像同龄男孩那样惹是生非的原因是，他根本没有闲暇时间。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [skuːl] [iːtʃ] [deɪ] , [tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] , [ænd; ənd] ['lesnz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] ,
There was school each day , to begin with , and lessons to be prepared ,
那里 曾是 学校 每个 天 , 到 开始 和 , 和 课程 到 是 准备 ,

首先，每天都要上学，还要备课。

[ænd; ənd]['stɔːri] - [bʊks] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]
and story - books to read , and the flower - garden to be cared for
和 故事 - 图书 到 读 , 和 这 花 - 花园 到 是 关心 为了
,
,
,

还有故事书要读，还有花园要照料。

[ænd; ənd] [dʒɪp] [tuː; tə] [tiːtʃ] [njuː] [trɪks] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði][pets][tuː; tə][biː; bi] [tend] [ænd; ənd]
and Gyp to teach new tricks to , and the pets to be tended and
和 吉普赛人 到 教 新的 技巧 到 , 和 这 宠物 到 是 倾向于 和
[lʊkt] ['ɑːftə(r)] ,
looked after ,
看起来 后 ,

还有吉普要教他新把戏，宠物们也要得到照料。

— [ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv]['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ]
— in fact , there were more things than I can tell you of always waiting
— 在 事实 , 那里 是 更多的 事物 比 我 能 告诉 你 的 总是 等待
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .

事实上，还有很多事情等着我去做，多到我都数不过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [wʌn] [bɔɪz] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪni] [faul] ,
It was nearly one boy's work , for instance , to take care of the Guinea fowls ,
它 曾是 几乎 一 男孩们 工作 , 为了 实例 , 到 拿 关心 的 这 几内亚 家禽 ,

例如，照料珍珠鸡几乎完全由一个男孩负责。

— [ðə; ði] ['hænsəm] , ['mɒt(ə)ld] [henz] , [ðæt] ['nevə(r)] [njuː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒf] ,
— the handsome , mottled hens , that never knew when they were well off ,
— 这 英俊的 , 斑驳 母鸡 , 那 绝不 知道 什么时候 他们 是 出色地 离开 ,

——那些漂亮、羽毛斑驳的母鸡，它们从不知道自己曾经多么富裕。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [lɒst] .
but were always running away and getting lost .
但 是 总是 跑步 离开 和 获得 丢失的 .

但他们总是逃跑，然后迷路。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃrɪl] , ['sɪli] ['kækl] , [ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
If it had not been for their shrill , silly cackle , their hiding - places would never have been found .
如果 它 有 不是 到过 为了 他们的 尖锐 , 愚蠢的 咯咯笑 , 他们的 隐藏 - 地方 会 绝不 有 到过 成立 .

如果不是它们发出尖锐、愚蠢的咯咯笑声，它们的藏身之处永远不会被发现。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [streɪd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [traɪ'ʌmfəntli] .
Master Sunshine pursued them every time they strayed , and brought them home triumphantly .
掌握 阳光 追击 他们 每一个 时间 他们 迷路了 , 和 带来 他们 家 凯旋而归 .

阳光大师每次追赶迷路的他们，都会把他们凯旋带回家。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['stɜːdi] ['fæməli][ɒv; əv]['kəutʃin]['tʃaɪnəz] [best] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ruːstə(r)] ,
I think he loved his sturdy family of Cochin Chinas best ; for the great rooster ,
我 思考 他 喜爱 他的 结实的 家庭 的 科钦 中国的 最好的 ; 为了 这 伟大的 公鸡 ,

我想他最爱的还是他那群健壮的中国鸡；因为那只伟大的公鸡，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wel] - ['feðəd] [legz] [ænd; ənd] ['skɑːlət] [kəʊm] , ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
with his well - feathered legs and scarlet comb , always seemed to recognize him as a friend ,
和 他的 出色地 - 羽毛 腿 和 猩红 梳子 , 总是 似乎 到 认出 他 作为 一个 朋友 ,

它那羽毛丰满的双腿和鲜红的鸡冠，似乎总是能认出他为朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌmp] [henz] [leɪd] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [egz] , [ðə; ði] [ɪg'zækt] [hjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [bʌf] ['pluːmɪdʒ] .
and the plump hens laid the most delicious eggs , the exact hue of their own buff plumage .
和 这 丰满 母鸡 铺设 这 最多 可口的 鸡蛋 , 这 精确的 色调 的 他们的 自己的 增幅 羽毛 .

这些肥硕的母鸡下的蛋味道鲜美，蛋的颜色与它们自身的淡黄色羽毛的颜色完全一致。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ðem; ðəm] ,
It was never any trouble to feed and water them ,
它 曾是 绝不 任何 麻烦 到 喂养 和 水 他们 ,

喂养它们从来都不是问题。

[ɔː(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌn] .
or to let them out of the hen - yard for a short run .
或者 到 让 他们 出去 的 这 母鸡 - 院子 为了 一个 短的 跑步 .

或者放它们出鸡舍跑一小会儿。

['evri] [wʌn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪnz]
Every one knew that the Wanderer and his Wife were Master Sunshine's
每一个 一 知道 那 这 流浪者 和 他的 妻子 是 掌握 阳光的
['prɒpəti] .
property .
财产 .

所有人都知道，流浪者和他的妻子是阳光先生的财产。

[ðə; ði]['wɒndərə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['gændə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl]
The Wanderer was a great white gander , with a long neck and a still
这 流浪者 曾是 一个 伟大的 白色的 鹅 , 和 一个 长的 脖子 和 一个 仍然
[lɒŋgə(r)] [tʌŋ] ,
longer tongue ,
更长 舌头 ,

那只流浪者是一只体型巨大的白色雄鹅，脖子很长，舌头更长。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['klætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
if one could measure it by the clatter it made in the world .
如果 一 可以 措施 它 经过 这 哒 它 制成 在 这 世界 .

如果能用它在世界上造成的喧嚣来衡量它的话。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [greɪ] [guːs] , [huː] ['wɔdəl] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ʌn'siːsɪŋli] ,
His Wife was a patient gray goose , who waddled after him unceasingly ,
他的 妻子 曾是 一个 病人 灰色的 鹅 , WHO 摇摇摆摆 后 他 不停地 ,

他的妻子是一只耐心的灰鹅，不停地摇摇摆摆地跟在他身后。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɜː(r); hə(r)] [ʃrɪl] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
and was always ready to add her shrill voice to his .
和 曾是 总是 准备好 到 添加 她 尖锐 嗓音 到 他的 .

她总是随时准备用她那尖锐的声音加入到他的声音中。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['əʊnə(r)][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)]
It troubled their young owner not a little that the Wanderer had to wear
它 麻烦 他们的 年轻的 所有者 不是 一个 小的 那 这 流浪者 有 到 穿
[ə; eɪ] [greɪt] [jəʊk] [ɒv; əv] [lait] [wʊd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ;
a great yoke of light wood about his neck ;
一个 伟大的 轭 的 光 木头 关于 他的 脖子 ;

令他们的年轻主人颇感困扰的是，流浪者脖子上不得不戴着一个沉重的轻木轭；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [twaɪs] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv]
but after the bird had twice run away and trampled the gardens of
但 后 这 鸟 有 两次 跑步 离开 和 践踏 这 花园 的
[ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
their neighbors ,
他们的 邻居 ,

但是，这只鸟两次飞走并践踏了邻居们的花园之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
he could see that it was necessary .
他 可以 看 那 它 曾是 必要的 .

他意识到这是必要的。

[æl'maɪrə][dʒeɪn][pʊt][ðə; ði]['mætə(r)] ['veri] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .
Almira Jane put the matter very clearly before him .
阿尔米拉 简 放 这 事情 非常 清楚地 前 他 .

阿尔米拉·简把事情说得非常清楚了。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [dʌz] [laɪk][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['riːəli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] , "
" I don't think he does like his collar much , and it ain't really ornamental , "
" 我 不 思考 他 做 喜欢 他的 衣领 很多 , 和 它 不是 真的 装饰 , "
[sed] [ʃiː; ʃi] ;
said she ;
说 她 ;

"我觉得他不太喜欢他的项圈，而且它也没什么装饰性，"她说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɪndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][weə(r)][ə; eɪ] [jəʊk] [səʊ] [ðæt]
" but it is kinder to the neighbors to have him wear a yoke so that
" 但 它 是 幼儿园 到 这 邻居 到 有 他 穿 一个 轭 所以 那
[hiː; hi] ['kænɒt] [skwiːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fensɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['gaːdnz] . "
he cannot squeeze between the pickets in the fences to destroy the gardens . "
他 不能 挤 之间 这 纠察队 在 这 栅栏 到 破坏 这 花园 . "

"但是，让他戴上轭，这样他就不能从栅栏的缝隙里钻进去破坏花园了，这对邻居来说更仁慈一些。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [guːs] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ['mɪstʃɪf] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn]
" But the goose may do the same mischief , " interrupted Master Sunshine
" 但 这 鹅 可能 做 这 相同的 恶作剧 , " 中断 掌握 阳光
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

"但是鹅也可能做同样的坏事，"阳光先生焦急地打断道。

[æl'maɪrə][dʒeɪn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['waɪzli] .
Almira Jane shook her head wisely .
阿尔米拉 简 摇晃 她 头 明智地 .

阿尔米拉·简睿智地摇了摇头。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪli] [θɪŋ] [wɪl] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɜː'self] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" The poor silly thing will never think of it by herself , " she answered .
" 这 贫穷的 愚蠢的 事物 将要 绝不 思考 的 它 经过 她自己 , " 她 回答 .

"那个可怜的傻瓜永远不会自己想到这一点，"她回答道。

" [ɔːl][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
" All she does is to follow her mate ; and if we keep him out of trouble
" 全部 她 做 是 到 跟随 她 伴侣 ; 和 如果 我们 保持 他 出去 的 麻烦
,
,
,

"她所做的只是跟随她的伴侣；如果我们让他不惹麻烦，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] .
she will be all right , I promise you .
她 将要 是 全部 正确的 , 我 承诺 你 .

她会没事的，我保证。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [meɪd] [æl'maɪrə][dʒeɪn] [lɑːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['mɑːstə(r)]
" It always made Almira Jane laugh when she thought of the day when Master
" 它 总是 制成 阿尔米拉 简 笑 什么时候 她 想法 的 这 天 什么时候 掌握
['sʌnʃaɪn] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɒndərəz] [həʊm] .
Sunshine brought the Wanderers home .
阳光 带来 这 流浪者队 家 .

"每当阿尔米拉·简想起阳光少爷把流浪者们带回家的那天，她都会哈哈大笑。"

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][əʊld]['mɪsɪz] . ['sɔːrˌfʊt] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ,
Master Sunshine had gone to old Mrs . Sorefoot , who lived down the road ,
掌握 阳光 有 已消失 到 老的 太太 . 脚痛 , WHO 居住地 向下 这 路 ,

阳光少爷去了住在路尽头的索尔福特老太太家。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv][le'gɔːn; 'leghɔːn] [egz] .
to get a setting of Leghorn eggs .
到 得到 一个 环境 的 来航鸡 鸡蛋 .

弄到一批来航鸡蛋。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,
The old lady ,
这 老的 女士 ,

老太太

[huːz] [laɪf][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['mɪzrəbl] [baɪ][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [giːs]
whose life was being made miserable by the clamor of the pair of geese
谁 生活 曾是 存在 制成 悲惨的 经过 这 叫嚣 的 这 一对 的 鹅
[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['græntʃaɪld] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli]
which a grandchild had brought her the week before as a particularly
哪个 一个 孙子 有 带来 她 这 星期 前 作为 一个 特别
[tʃɔɪs] [gɪft] ,
choice gift ,
选择 礼物 ,

她的生活因为一对鹅的聒噪而变得苦不堪言，这对鹅是她的孙子上周送给她的一份特别珍贵的礼物。

[təʊld]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
told Master Sunshine that , if he would but take them away , they should be
讲述 掌握 阳光 那 ,如果 他 会 但 拿 他们 离开 , 他们 应该 是
[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
his property .
他的 财产 .

告诉阳光大师，如果他愿意把它们带走，它们就应该是他的财产。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
The little fellow was more delighted than I can tell you .
这 小的 同伴 曾是 更多的 高兴极了 比 我 能 告诉 你 .

这小家伙高兴极了，简直无法用语言形容。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [əʊn] [giːs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns]
He had always wanted to own geese , and this was such a good chance
他 有 总是 通缉 到 自己的 鹅 , 和 这 曾是 这样的 一个 好的 机会
.
.
.

他一直想养鹅，这真是个好机会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ðə; ði]['ɪnstənt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt]
And he made up his mind on the instant that as soon as he got
和 他 制成 向上 他的 头脑 在 这 立即的 那 作为 很快 作为 他 得到
[ðem; ðəm][həʊm] ,
them home ,
他们 家 ,

他立刻下定决心，一旦把他们带回家，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['kɒlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [-] [nek] .
he would remove the queer - looking collar from the gander's neck .
他 会 消除 这 酷儿 - 寻找 衣领 从 这 甘德尔的 脖子 .

他会把公鹅脖子上那条奇特的项圈取下来。

[ðen] [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [əʊ] , [səʊ] ['praʊdli] !
Then he set out for home , oh , so proudly !
然后 他 放 出去 为了 家 , 哦 , 所以 自豪地 !

然后他昂首阔步地踏上了回家的路！

[ɒn] [wʌn] [ɑːm] [hiː; hi] ['kærid] ['keəfəli] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [egz] ; ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] ,
On one arm he carried carefully the basket of eggs ; under the other was the gray goose ,
在 一 手臂 他 携带 小心 这 篮子 的 鸡蛋 ; 在下面 这 其他 曾是 这 灰色的 鹅 ,

他一臂小心翼翼地提着那篮鸡蛋；另一只胳膊下抱着那只灰鹅。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] .
with her legs securely tied .
和 她 腿 安全地 系 .

她的双腿被牢牢绑住。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] , [led] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [drægd] , [baɪ] [ə; eɪ] [staʊt] [kɔːd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [jəʊk] ,
Behind him , led , or rather dragged , by a stout cord passed through the opening in the yoke ,
在后面 他 , 引领 , 或者 相当 拖拽 , 经过 一个 肥硕 绳索 通过了 通过 这 开幕 在 这 轭 ,

在他身后，被一根穿过轭上开口的粗绳牵引着，或者更确切地说是被拖着。

[keɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['gændə(r)] ,
came the white gander ,
来了 这 白色的 鹅 ,

白鹅来了，

[huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [baɪ] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [wɪŋz] [tuː; tə] ['kɒntest] ['evri] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
who was quite able by spreading his powerful wings to contest every step of the way .
WHO 曾是 相当 有能力的 经过 传播 他的 强大的 翅膀 到 竞赛 每一个 步 的 这 方式 .

他完全有能力展开强大的翅膀，一路披荆斩棘。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] !
Poor Master Sunshine !
贫穷的 掌握 阳光 !

可怜的阳光少爷！

[wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] ,
What a time he did have ,
什么 一个 时间 他 做过 有 ,

他那段时光真是精彩极了！

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] !
and how very hot and excited he was before he reached home !
和 如何 非常 热的 和 兴奋的 他 曾是 前 他 达到 家 !

他到家之前是多么兴奋和激动啊！

[æl'maɪrə] [dʒeɪn] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Almira Jane saw him coming , and flew to meet him .
阿尔米拉 简 锯 他 未来 , 和 飞翔 到 见面 他 .

阿尔米拉·简看到他来了，便飞过去迎接他。

['nevə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
Never in her life had she seen such a strange sight .
绝不 在 她 生活 有 她 已见 这样的 一个 奇怪的 视线 .

她一生中从未见过如此奇异的景象。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [set] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [egz] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The little fellow set the basket of eggs gently on the ground ,
这 小的 同伴 放 这 篮子 的 鸡蛋 轻轻地 在 这 地面 ,

小家伙轻轻地把那篮鸡蛋放在地上。

[leɪd][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [guːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [fens] - [pəʊst] ,
laid the struggling goose on her side , and made the Wanderer fast to a fence - post ,
铺设 这 挣扎 鹅 在 她 边 , 和 制成 这 流浪者 快速地 到 一个 栅栏 - 邮政 ,

把挣扎的鹅侧放，然后把流浪者拴在栅栏柱上。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] .
before he could answer her many questions .
前 他 可以 回答 她 许多 问题 .

在他来得及回答她提出的诸多问题之前。

[ðen] [hiː; hi] [mɒp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Then he mopped his forehead with his small handkerchief , and drew a deep sigh of relief .
然后 他 拖把 他的 前额 和 他的 小的 手帕 , 和 画 一个 深的 叹 的 宽慰 .

然后他用小手帕擦了擦额头，长舒了一口气。

" [əʊ][æl'maɪrə][dʒeɪn] !
" O Almira Jane !
" 哦 阿尔米拉 简 !

“哦，阿尔米拉·简！”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wɜːst] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
it has been the worst time , " he said .
它 有 到过 这 最差 时间 , " 他 说 .

“这是最糟糕的时期，”他说。

" [ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [s'tɒkɪŋz] ,
" If you'll just look at my stockings ,
" 如果 你会 只是 看 在 我的 长筒袜 ,

“如果你只看我的丝袜的话，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][lɒts][ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
I am afraid you will see that there is lots of darning to be done .
我 是 害怕的 你 将要 看 那 那里 是 很多 的 织补 到 是 完毕 .

恐怕你会发现有很多地方需要缝补。

" [æl'maɪrə][dʒeɪn] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [kɑːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [plʌmp] [legz] ['wʌndrɪŋli] .
" Almira Jane surveyed the calves of his plump legs wonderingly .
" 阿尔米拉 简 调查 这 小牛 的 他的 丰满 腿 惊奇地 .

“阿尔米拉·简好奇地打量着他那双肥硕的小腿。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪŋk] [skɪn] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] .
Sure enough , there were dozens of little round holes through which the pink skin was showing .
当然 足够的 , 那里 是 几十个 的 小的 圆形的 孔 通过 哪个 这 粉色的 皮肤 曾是 显示 .

果然，上面有几十个小圆孔，粉红色的皮肤从中露出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] ['lɪt(ə)l] [steɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] ['rævld] [jɑːn] .
There were even little stains of blood on the ravelled yarn .
那里 是 甚至 小的 污渍 的 血 在 这 松散 纱 .

散开的线头上甚至还有几处血迹。

" [ðə; ði][əʊld]['gændə(r)][hæz; həz] [nɪpt] [maɪ][legz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bɪl] , [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː]
" The old gander has nipped my legs with his sharp bill , and butted me
" 这 老的 鹅 有 轻咬 我的 腿 和 他的 锋利的 账单 , 和 对接 我
[wɪð] [hɪz; ɪz] [jəʊk] ,
with his yoke ,
和 他的 轭 ,

"那只老鹅用它尖尖的喙咬了我的腿，又用它的轭顶了我一下，

[ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] [səʊ][ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kiːp] [maɪ] [fiːt] .
and pulled on the string so I could scarcely keep my feet .
和 拉 在 这 细绳 所以 我 可以 几乎 保持 我的 脚 .

他用力拉扯绳子，我几乎站不稳。

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] [hæz; həz] [flæpt] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][gɒt][ðə; ði] [tʃɑːns]
The gray goose has flapped me with her wings whenever she got the chance
这 灰色的 鹅 有 拍打 我 和 她 翅膀 每当 她 得到 这 机会
;
;
;

那只灰雁一有机会就用翅膀拍打我；

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [hɪə(r)] , [ai] ['nɪəli] [fel] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,
and in getting them safely here , I nearly fell a dozen times ,
和 在 获得 他们 安全 这里 , 我 几乎 跌倒 一个 打 时代 ,

为了安全地把他们带到这里，我差点摔倒十几次。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [həʊl] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [egz] , " [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .
and broke the whole setting of eggs , " he said excitedly .
和 打破 这 所有的 环境 的 鸡蛋 , " 他 说 兴奋地 .

"结果把整盘鸡蛋都打碎了，"他兴奋地说。

[æl'maɪrə][dʒeɪn] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli][æt; ət][hɪm] .
Almira Jane looked admiringly at him .
阿尔米拉 简 看起来 钦佩地 在 他 .

阿尔米拉·简钦佩地看着他。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [streŋθ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][gɒt][kən'sɪdərəb(ə)l][grɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['praʊdli] .
" You ain't got much strength , but you got considerable grit , " she said proudly .
" 你 不是 得到 很多 力量 , 但 你 得到 大量 砂砾 , " 她 说 自豪地 .

"你力气不大，但你很有毅力，"她自豪地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " ['ædɪd] [ðə; ði]
" But they didn't know how inconvenient it was for me , " added the
" 但 他们 没有 知道 如何 不方便 它 曾是 为了 我 , " 额外 这
[bɔɪ] [mɔː(r)] ['kɑːmli] .
boy more calmly .
男生 更多的 平静地 .

"但他们不知道这给我带来了多大的不便，"男孩平静地补充道。

" [wen] [ðeɪ] [siː] [haʊ] [kaɪnd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" When they see how kind we are to them ,
" 什么时候 他们 看 如何 种类 我们 是 到 他们 ,

"当他们看到我们对他们多么友善时，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] .
I think they will be sorry about the way they treated me .
我 思考 他们 将要 是 对不起 关于 这 方式 他们 治疗 我 .

我想他们会后悔之前那样对待我的。

" [æl'maɪrə] [dʒeɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gændə(r)] ['krɪtɪkli] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] [greɪ] ['guːsɪz] [legz] ,
" Almira Jane looked at the gander critically , and cut the string that bound the gray goose's legs ,
" 阿尔米拉 简 看起来 在 这 鹅 关键 , 和 切 这 细绳 那 边界 这 灰色的 鹅的 腿 ,

“阿尔米拉·简仔细地看了看那只雄鹅，然后割断了绑住灰鹅腿的绳子。”

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['eni] [rɪ'plaɪ] .
before she made any reply .
前 她 制成 任何 回复 .

在她做出任何回应之前。

" [ðeɪ] [niːd] [ðeə(r)] [wɪŋz] [klɪpt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" They need their wings clipped , " she said .
" 他们 需要 他们的 翅膀 剪辑 , " 她 说 .

“他们需要被剪掉翅膀，”她说。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" That is the kindest thing we can do for them .
" 那 是 这 最善良的 事物 我们 能 做 为了 他们 .

“这是我们能为他们做的最仁慈的事。”

" ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [lʊkt] [bəʊθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [griːvd] .
" Master Sunshine looked both surprised and grieved .
" 掌握 阳光 看起来 两个都 惊讶 和 伤心 .

阳光大师看起来既惊讶又悲伤。

" [juː; jʊ] [siː] , ['sʌnʃaɪn] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [giːs] [ɑː(r); ə(r)] [waɪld] [bɜːdz] [stɪl] ,
" You see , Sunshine , " she continued , " geese are wild birds still ,
" 你 看 , 阳光 , " 她 持续 , " 鹅 是 荒野 鸟类 仍然 ,

“你看，阳光，”她继续说道，“鹅仍然是野生鸟类。”

[ðəʊ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] [traɪd] [tuː; tə] [teɪm] [ðem; ðəm] ,
though generations and generations of our grandfathers tried to tame them ,
尽管 几代人 和 几代人 的 我们的 祖父们 尝试 到 驯服 他们 ,

尽管我们的祖辈一代又一代地试图驯服它们，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [waɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðəm'selvz] .
yet they are not wild enough to look after themselves .
然而 他们 是 不是 荒野 足够的 到 看 后 他们自己 .

但它们还不够野性，无法照顾自己。

[wen] [ðeɪ] [streɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [wɪt] [ɪ'nʌf] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
When they stray away from their homes they have not wit enough either to find food which is suitable to them ,
什么时候 他们 流浪 离开 从 他们的 房屋 他们 有 不是 有 足够的 任何一个 到 寻找 食物 哪个 是 合适的 到 他们 ,

当它们远离家园时，它们也没有足够的智慧去寻找适合自己的食物。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [dɒgz] [ɔː(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] [huː] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['wʌri] [ðem; ðəm] ;
or to hide themselves from dogs or wild animals who delight to worry them ;
或者 到 隐藏 他们自己 从 狗 或者 荒野 动物 WHO 喜 到 担心 他们 ;

或者躲避那些喜欢骚扰他们的狗或野生动物；

[səʊ][ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][wiː; wi][wɒnt]
so the best thing we can do is to fit them for the life we want
所以 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 合身 他们 为了 这 生活 我们 想
[ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] .
them to lead .
他们 到 带领 .

因此，我们能做的最好的事情就是让他们适应我们希望他们过的生活。

" ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [n'ɒdɪd] ['θɔːtfəli] .
" Master Sunshine nodded thoughtfully .
" 掌握 阳光 点头 深思熟虑 .

阳光大师若有所思地点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][æl'maɪrə][dʒeɪnz] ['nɒlɪdʒ] ,
He had great faith in Almira Jane's knowledge ,
他 有 伟大的 信仰 在 阿尔米拉 简的 知识 ,

他非常信任阿尔米拉·简的知识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts]['ɔːlweɪz]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
and the good sense of her arguments always satisfied his judgment .
和 这 好的 感觉 的 她 论点 总是 使满意 他的 判断 .

她提出的论点合情合理，总是能让他信服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv]
It was not until he had gone in the house , and was well out of
它 曾是 不是 直到 他 有 已消失 在 这 房子 , 和 曾是 出色地 出去 的
['hɪərɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

直到他进了屋，完全听不见了之后，

[ðæt] [æl'maɪrə][dʒeɪn][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klɪə(r)] , ['rɪŋɪŋ] , ['daʊnraɪt] , ['hɑːti]
that Almira Jane began to laugh ; and such a clear , ringing , downright , hearty
那 阿尔米拉 简 开始 到 笑 ; 和 这样的 一个 清除 , 铃声 , 彻头彻尾 , 爽朗
[lɑːf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
laugh it was ,
笑 它 曾是 ,

阿尔米拉·简开始大笑起来；那笑声清脆、响亮、爽朗、真挚。

[ðə; ði][əʊld]['wɒndərə(r)] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [jəʊk] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] ,
the old Wanderer bumped his yoke against the fence to show his approval ,
这 老的 流浪者 撞 他的 轭 反对 这 栅栏 到 展示 他的 赞同 ,

老流浪者用轭顶了顶栅栏，以示赞许。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [guːs] [dʒɔɪnd][ɪn] [wɪð] [haɪ] , [ʃrɪl] [skriːmz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
and the gray goose joined in with high , shrill screams of delight .
和 这 灰色的 鹅 加入 在 和 高的 , 尖锐 尖叫 的 喜 .

灰雁也加入了进来，发出高亢、尖锐的欢呼声。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [æl'maɪrə][dʒeɪn] [wɒt] [ðeɪ]
It really seemed as if they were trying to tell Almira Jane what they
它 真的 似乎 作为 如果 他们 是 尝试 到 告诉 阿尔米拉 简 什么 他们
[θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] ['mɑːstə(r)] .
thought of their journey along the road with their new master .
想法 的 他们的 旅行 沿着 这 路 和 他们的 新的 掌握 .

他们似乎真的想告诉阿尔米拉·简，他们对与新主人一起踏上这段旅程的感受。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] ['haʊzɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [lɪvd; 'laɪvd] .
There were not many houses near the pretty white cottage in which Master Sunshine lived .
那里 是 不是 许多 房屋 靠近 这 漂亮的 白色的 小屋 在 哪个 掌握 阳光 居住地 .

阳光少爷居住的那座漂亮的白色小屋附近并没有很多房子。

[ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [skuːl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] [ə'weɪ] ;
The Hill - top school , of which he was a pupil , was quite a half - mile away ;
这 爬坡道 - 顶部 学校 , 的 哪个 他 曾是 一个 瞳孔 , 曾是 相当 一个 一半 - 英里 离开 ;

他就读的山顶学校距离这里足足有半英里远；

[ænd; ənd] ['tɒmi] [deɪn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
and Tommy Dane , who lived just across the street from his home ,
和 汤米 丹恩 , WHO 居住地 只是 穿过 这 街道 从 他的 家 ,

还有住在街对面的汤米·丹恩，

[juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪm] ['evri] [deɪ] .
used to walk there with him every day .
用过的 到 走 那里 和 他 每一个 天 .

以前每天都和他一起去那里。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tɒmi] ,
Master Sunshine was very fond of Tommy ,
掌握 阳光 曾是 非常 喜爱 的 汤米 ,

阳光少爷非常喜欢汤米。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [hæd; həd] [sʌm; səm] [weɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['həʊlli] [laɪk] .
though his little friend had some ways that he did not wholly like .
尽管 他的 小的 朋友 有 一些 方式 那 他 做过 不是 完全 喜欢 .

虽然他的这个小伙伴也有一些他不太喜欢的习惯。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [wɒz; wəz] ['bɪli] ['bʌtlə(r)] , [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [hɑːf] - ['wɪtɪd] ['ɪdiət] ,
The only other boy near - by was Billy Butler , a poor , half - witted idiot ,
这 仅有的 其他 男生 靠近 - 经过 曾是 比利 巴特勒 , 一个 贫穷的 , 一半 - 机智的 笨蛋 ,

附近唯一的另一个男孩是比利·巴特勒，一个可怜的、智力低下的笨蛋。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kɒtɪdʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .
who lived with his family in a tiny cottage under the side of a hill .
WHO 居住地 和 他的 家庭 在 一个 微小的 小屋 在下面 这 边 的 一个 爬坡道 .

他和家人住在山坡下的一间小屋里。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['bɪliz] [sæd] [lɒt] ,
Master Sunshine was very pitiful of Billy's sad lot ,
掌握 阳光 曾是 非常 可怜 的 比利 伤心 很多 ,

阳光少爷对比利悲惨的遭遇深感同情。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [dɪd] [hiː; hi] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and many an apple and slice of bread did he share with him .
和 许多 一个 苹果 和 片 的 面包 做过 他 分享 和 他 .

他分给那人许多苹果和面包片。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['pætərsən] , [ə; eɪ] ['sɪti] ['bæŋkə(r)] .
Not far away was the beautiful summer house of Mr . Patterson , a city banker .
不是 远的 离开 曾是 这 美丽的 夏天 房子 的 先生 . 帕特森 , 一个 城市 银行家 .

不远处是城市银行家帕特森先生美丽的避暑别墅。

[ðə; ði] [lɔːnz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [bedz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] ;
The lawns and flower - beds there were always beautiful to see ;
这 草坪 和 花 - 床 那里 是 总是 美丽的 到 看 ;

那里的草坪和花坛总是那么美丽;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [wɪð] [ɪts] ['meni] [beɪ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [brɔːd] [və'rændəz] ['ɔːlweɪz]
and the great house with its many bay windows and broad verandas always
和 这 伟大的 房子 和 它是 许多 湾 视窗 和 广阔 阳台 总是
[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæləs] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
seemed like a palace to Master Sunshine .
似乎 喜欢 一个 宫殿 到 掌握 阳光 .

在阳光少爷眼里，这座拥有众多凸窗和宽阔阳台的大房子，总是像一座宫殿。

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ] ['prɑːnsɪŋ] ['sɪlvə(r)] [hɔːs]
But best of all he loved the great stable where a prancing silver horse
但 最好的 的 全部 他 喜爱 这 伟大的 稳定的 在哪里 一个 轻快地跳跃 银 马
[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] [veɪn] .
was always riding on the weather vane .
曾是 总是 骑术 在 这 天气 叶片 .

但他最喜欢的还是那座宏伟的马厩，那里的风向标上总是站着一匹跃动的银马。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] ['dʒeɪkəb] ,
It was at the stable that he saw his friend Jacob ,
它 曾是 在 这 稳定的 那 他 锯 他的 朋友 雅各布 ,

正是在马厩里，他遇到了他的朋友雅各布。

[huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [æl'maɪrə] [dʒeɪn] .
who was quite as wonderful in his knowledge of animals as Almira Jane .
WHO 曾是 相当 作为 精彩的 在 他的 知识 的 动物 作为 阿尔米拉 简 .

他对动物的了解和阿尔米拉·简一样出色。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] ['sʌnˌʃaɪnz] [taɪm] [dʒʌst] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['dʒeɪkəbz] ['stɔːriz]
It took a great deal of Master Sunshine's time just to repeat Jacob's stories
它 采取 一个 伟大的 交易 的 掌握 阳光的 时间 只是 到 重复 雅各布的 故事
[tuː; tə] [æl'maɪrə] [dʒeɪn] ;
to Almira Jane ;
到 阿尔米拉 简 ;

阳光少爷花了很长时间才把雅各布的故事复述给阿尔米拉·简听；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] ['dʒeɪkəb] [ə'baʊt] [wɒt] [æl'maɪrə] [dʒeɪn]
and he noticed that whenever he began to tell Jacob about what Almira Jane
和 他 注意到 那 每当 他 开始 到 告诉 雅各布 关于 什么 阿尔米拉 简
[sed] — [æl'maɪrə] [dʒeɪn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] [fɑːm] [ænd; ənd] [njuː]
said — Almira Jane was brought up on a Nova Scotia farm and knew
说 — 阿尔米拉 简 曾是 带来 向上 在 一个 新星 斯科舍省 农场 和 知道
['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] — [hɪz; ɪz] ['lɪsənə(r)] [wʊd] [stæmp] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]
everything about animals — his listener would stamp on the barn floor to show his
一切 关于 动物 — 他的 听众 会 邮票 在 这 谷仓 地面 到 展示 他的
[ə'pruːv(ə)l] ,
approval ,
赞同 ,

他注意到，每当他开始向雅各布讲述阿尔米拉·简所说的话时——阿尔米拉·简在新斯科舍省的一个农场长大，对动物了如指掌——他的听众就会跺脚表示赞同。

[ænd; ənd] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] .
and would listen to every word .
和 会 听 到 每一个 单词 .

他会认真聆听每一个字。

[ðə; ði] [greɪt] ['steɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ðiːz] [sprɪŋ] [deɪz] .
The great stable was a very pleasant place these spring days .
这 伟大的 稳定的 曾是 一个 非常 令人愉快的 地方 这些 春天 天 .

春暖花开的日子里，那座大马厩真是个令人愉悦的地方。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [wel] [gruːmd] , [ðeə(r)] [stɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['pɜːfɪktli] [kliːn] ,
The horses were all so well groomed , their stalls were all so perfectly clean ,
这 马匹 是 全部 所以 出色地 修剪过的 ， 他们的 摊位 是 全部 所以 完美 干净的 ，

马匹都梳理得非常整齐，马厩也一尘不染。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] [kaʊz] [lʊkt] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pleɪs] [wɪð] [sʌtʃ] ['frendli] [aɪz] ,
and , in the barn beyond , the cows looked round from their place with such friendly eyes ,
和 ， 在 这 谷仓 超过 ， 这 牛 看起来 圆形的 从 他们的 地方 和 这样的 友好的 眼睛 ，

而远处谷仓里的奶牛们，从它们的位置上用友善的眼神环顾四周。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['dʒeɪkəb] .
Master Sunshine used to wish that every one in the village would come to admire the place and to talk with Jacob .
掌握 阳光 用过的 到 希望 那 每一个 一 在 这 村庄 会 来 到 钦佩 这 地方 和 到 讲话 和 雅各布 .

阳光大师过去常常希望村里的每个人都能来欣赏这个地方，并与雅各布交谈。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['evriwʌn] [huː] [tɔːkt] [tuː; tə]['dʒeɪkəb] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
He was sure that everyone who talked to Jacob would be kind to animals ever after .
他 曾是 当然 那 每个人 WHO 谈话 到 雅各布 会 是 种类 到 动物 曾经 后 .

他确信，所有和雅各布交谈过的人，从此都会善待动物。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ] .
THE RAINY DAY .
这 下雨 天 .

雨天。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ɔːl] ['ledn] [ænd; ənd][ˌəʊvə'kɑːst] [wen] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wəʊk] [ʌp] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
The sky was all leaden and overcast when Master Sunshine woke up one morning .
这 天空 曾是 全部 铅灰色 和 灰蒙蒙 什么时候 掌握 阳光 觉醒 向上 一 早晨 .

一天早晨，阳光大师醒来时，天空阴沉沉的，乌云密布。

[ðə; ði][fɑːst] - ['fɔːlɪŋ] [reɪn] - [drɒps] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bɪg][ænd; ənd][səʊ][kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] [skaɪ] - ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
The fast - falling rain - drops were so big and so close together that it almost seemed as if some great sky - ocean was pouring down upon the earth .
这 快速地 - 坠落 雨 - 滴 是 所以 大的 和 所以 关闭 一起 那 它 几乎 似乎 作为 如果 一些 伟大的 天空 - 海洋 曾是 浇注 向下 之上 这 地球 .

快速落下的雨滴又大又密，仿佛巨大的天空海洋正倾泻而下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [wet] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
It was too wet for him to go to school ,
它 曾是 也 湿的 为了 他 到 去 到 学校 ,

天气太潮湿，他没法去上学。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] [ɪn] - [dɔːz] .
and he had to make up his mind to enjoy a quiet day in - doors .
和 他 有 到 制作 向上 他的 头脑 到 享受 一个 安静的 天 在 - 门 .

他不得不下定决心，在室内享受安静的一天。

[æl'maɪrə][dʒeɪn][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtəpruːf] [ænd; ənd] ['rʌbəz] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Almira Jane put on her waterproof and rubbers , and attended to the
阿尔米拉 简 放 在 她 防水的 和 橡胶 , 和 参加 到 这
[henz][ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] ;
hens and the geese ;
母鸡 和 这 鹅 ;

阿尔米拉·简穿上防水衣和橡胶鞋，照料母鸡和鹅；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and in order to pay her back for doing his work ,
和 在 命令 到 支付 她 后退 为了 正在做 他的 工作 ,

为了报答她帮他干活，

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] ['pɒlɪʃt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [spuːn] [ænd; ənd][fɔːrks] [wɪð] ['waɪtənɪŋ] ,
Master Sunshine polished the silver spoons and forks with whitening ,
掌握 阳光 抛光 这 银 勺子 和 叉子 和 美白 ,

阳光师傅用漂白剂擦亮了银勺子和银叉。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] - [skɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['feəli] [gliːm] .
and rubbed them with a chamois - skin until they fairly gleamed .
和 摩擦 他们 和 一个 麂皮 - 皮肤 直到 他们 相当 闪闪发光 .

然后用麂皮擦拭，直到它们闪闪发亮。

[ðen] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['taidi] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] ,
Then after he had tidied up the wood - shed ,
然后 后 他 有 整理好 向上 这 木头 - 棚 ,

然后，在他收拾好柴房之后，

[ænd; ənd] [kʌt] ['peɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fænsi] ['pæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dresə(r)] [ʃelvz] ,
and cut paper in a fancy pattern for the dresser shelves ,
和 切 纸 在 一个 想要 图案 为了 这 梳妆台 货架 ,

并将纸张裁剪成精美的图案，用于装饰梳妆台的搁板。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['taɪəd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ,
he decided that he was a bit tired of doing things ,
他 决定 那 他 曾是 一个 少量 疲劳的 的 正在做 事物 ,

他觉得有点厌倦了做这些事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['krɪmz(ə)n] [ɑːm] - [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊ]
and he curled up in the big crimson arm - chair by the dining - room window
和 他 卷曲 向上 在 这 大的 赤红 手臂 - 椅子 经过 这 用餐 - 房间 窗户
[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['stɔːri] - [bʊk] .
with a new story - book .
和 一个 新的 故事 - 书 .

他蜷缩在餐厅窗边那张深红色的大扶手椅里，手里拿着一本新故事书。

['prez(ə)ntli] ['luːsiz] [vɔɪs] [ə'rəʊz][ɪn][ə; eɪ]['fretf(ə)l][weɪl] .
Presently Lucy's voice arose in a fretful wail .
目前 露西的 嗓音 出现 在 一个 烦躁 哀号 .

这时，露西的声音响起，带着焦躁的哀鸣。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pɪtɪf(ə)l][kraɪ] .
Master Sunshine , I am sorry to say , shut his ears to her pitiful cry .
掌握 阳光 , 我 是 对不起 到 说 , 关闭 他的 耳朵 到 她 可怜 哭 .

很遗憾，阳光少爷对她可怜的哭声充耳不闻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kəʊzi] [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] - [bʊk] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .
He was so comfortable and cosey and the story - book was so interesting .
他 曾是 所以 舒服的 和 舒适的 和 这 故事 - 书 曾是 所以 有趣的 .

他感觉很舒服很惬意，而且那本故事书也很有趣。

[ðə; ði][weɪl] [bɪ'keɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .
The wail became louder and louder .
这 哀号 成为 更大声 和 更大声 .

哀嚎声越来越大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] ['luːsi] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [daʊn] - [steəz] .
It was evident that Lucy was on her way down - stairs .
它 曾是 明显 那 露西 曾是 在 她 方式 向下 - 楼梯 .

很明显，露西正要下楼。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
In a moment she was in the room by his side ,
在 一个 片刻 她 曾是 在 这 房间 经过 他的 边 ,

片刻之后，她就来到他身边。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hɜː(r); hə(r)][weɪl][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [skriːm] .
and by this time her wail had grown to a terrified scream .
和 经过 这 时间 她 哀号 有 生长 到 一个 恐惧 尖叫 .

这时，她的哭喊声已经变成了惊恐的尖叫。

" [əʊ] - !
" O Suns'ine !
" 哦 - !

“哦，太阳！

[teɪk] [zem] ['kɪti] [ɒf] !
take zem kitty off !
拿 泽姆 猫咪 离开 !

把小猫咪脱掉！

" [ʃiː; ʃi] [begd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

['truːli] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
Truly enough his little sister was in great trouble .
真的 足够的 他的 小的 姐姐 曾是 在 伟大的 麻烦 .

果不其然，他的妹妹遇到了大麻烦。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)][spraɪ] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [kæt] ,
But a minute before Spry , the kitten , had strayed away from the mother - cat ,
但 一个 分钟 前 轻快 , 这 小猫 , 有 迷路了 离开 从 这 母亲 - 猫 ,

但就在小猫斯普里离开猫妈妈一分钟前，

[ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ɔːl'redi] .
and Lucy and she had got into mischief already .
和 露西 和 她 有 得到 进入 恶作剧 已经 .

她和露西已经惹出麻烦了。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['kɪt(ə)n][frɒm; frəm] ['luːsiz] ['ʃəʊldə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Master Sunshine made haste to lift the kitten from Lucy's shoulder , where it
掌握 阳光 制成 匆忙 到 举起 这 小猫 从 露西的 肩膀 , 在哪里 它
[hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] ;
had taken refuge ;
有 已采取 避难所 ;

阳光小子赶紧把躲在露西肩膀上的小猫抱了下来；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːz]
and he was very sorry to see that the sharp claws of the little paws
和 他 曾是 非常 对不起 到 看 那 这 锋利的 爪子 的 这 小的 爪子
[hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)][mɑːrks][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] [nek] .
had made their marks on her plump neck .
有 制成 他们的 标记 在 她 丰满 脖子 .

他很遗憾地看到，那双小爪子锋利的爪子在她丰满的脖子上留下了痕迹。

" [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] - , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " [begd] ['luːsi] ['tɪəfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɒn]
" Kiss it p'ease , and make it well , " begged Lucy tearfully as she climbed on
" 吻 它 - , 和 制作 它 出色地 , " 乞求 露西 泪流满面 作为 她 攀登 在
[hɪz; ɪz] [niː] ;
his knee ;
他的 膝盖 ;

“请你轻轻地吻它，让它好起来，”露西含泪恳求道，同时爬到他的膝盖上；

[waɪl] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['nɜːvəsli] [ə'raʊnd] , [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn]['mɑːstə(r)] ['sʌnˌʃaɪnz]
while the kitten , after looking nervously around , sought refuge in Master Sunshine's
尽管 这 小猫 , 后 寻找 紧张地 大约 , 寻求 避难所 在 掌握 阳光的
[kəʊt] - ['pɒkɪt] .
coat - pocket .
外套 - 口袋 .

小猫咪紧张地环顾四周后，躲进了阳光先生的外套口袋里。

" ['luːsi] [wɒz; wəz] - - ['kɪti] [ɪn] - [kləʊðz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] - [spɪts] ! - [ænd; ənd]
" Lucy was dwessin ' kitty in dollie's clothes , and it went ' spitz ! ' and
" 露西 曾是 - - 猫咪 在 - 衣服 , 和 它 去 - 尖嘴犬 ! - 和
[ɹʌnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
runned up her shoulder ,
跑 向上 她 肩膀 ,

“露西当时正给小猫穿上娃娃的衣服，小猫‘噗通’一声，就顺着她的肩膀爬了上去。”

" [wept] ['luːsi] .
" wept Lucy .
" 哭泣 露西 .

“露西哭了起来。”

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [kɪst] [ðə; ði] ['smɑːtɪŋ] [nek] , [ænd; ənd] ['kʌdl] [ðə; ði][pet][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .
Master Sunshine kissed the smarting neck , and cuddled the pet in his arms .
掌握 阳光 亲吻 这 刺痛 脖子 , 和 依偎 这 宠物 在 他的 武器 .

阳光小子亲吻了它疼痛的脖子，并将它搂在怀里。

" ['bʌzə(r)] [wɪl] [slæp] ['kɪti] [fɔː(r); fə(r)]['baɪtɪŋ]['sɪstə(r)][wɪz][ɪts]['faɪndə(r)][neɪlz] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .
" Buzzer will slap kitty for biting sister wiz its finder nails , " she begged .
" 蜂鸣器 将要 拍击 猫咪 为了 咬 姐姐 巫师 它是 发现者 指甲 , " 她 乞求 .

“Buzzer会用它锋利的爪子打咬妹妹的小猫，”她恳求道。

" ['brʌðə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] ['sɪstə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] ['kɪti] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Brother will show sister how to be kind to kitty , " he answered ,
" 兄弟 将要 展示 姐姐 如何 到 是 种类 到 猫咪 , " 他 回答 ,

"哥哥会教妹妹如何善待小猫咪，"他回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [bɔːl] [ɒv; əv] [fɜː(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
as he drew the trembling ball of fur from its hiding - place ,
作为 他 画 这 发抖 球 的 毛皮 从 它是 隐藏 - 地方 ,

当他从藏身之处拉出那团颤抖的毛球时，

[ænd; ənd] [strəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [hænd] .
and stroked it with a tender hand .
和 抚摸 它 和 一个 投标 手 .

然后温柔地抚摸它。

" [spraɪ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɒli] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [weə(r)] - [kləʊðz] .
" Spry is not a dolly , and does not like to wear dollie's clothes .
" 轻快 是 不是 一个 多莉 , 和 做 不是 喜欢 到 穿 - 衣服 .

"斯普里不是洋娃娃，也不喜欢穿洋娃娃的衣服。"

['luːsi] [wɪl] [rʌb] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [stɑː(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
Lucy will rub her under her chin just above the white star on her breast ,
露西 将要 擦 她 在下面 她 下巴 只是 多于 这 白色的 星星 在 她 胸部 ,

露西会用手轻轻抚摸她下巴下方，就在她胸前白色星星图案的上方。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [kæt] - [sɒŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,
and she will sing a pretty cat - song to show how happy she is ,
和 她 将要 唱歌 一个 漂亮的 猫 - 歌曲 到 展示 如何 快乐的 她 是 ,

她会唱一首好听的猫歌来表达她的喜悦之情。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] ['luːsi] [haʊ] [tuː; tə] [lɪft] ['kɪti] [baɪ] [ðə; ði] [luːs] [skɪn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
and brother will show Lucy how to lift kitty by the loose skin about her neck .
和 兄弟 将要 展示 露西 如何 到 举起 猫咪 经过 这 松动的 皮肤 关于 她 脖子 .

哥哥会教露西如何抓住小猫脖子周围松弛的皮肤把它提起来。

['luːsi] [mʌst; məst] [pleɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['mʌðə(r)] - [kæt] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð] [spraɪ] .
Lucy must play she is mother - cat whenever she plays with Spry .
露西 必须 玩 她 是 母亲 - 猫 每当 她 演出 和 轻快 .

露西每次和斯普里玩耍时，都必须扮演猫妈妈的角色。

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] ['luːsi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
" And at the prospect of such a new and delightful game Lucy dried her eyes ,
" 和 在 这 前景 的 这样的 一个 新的 和 愉快 游戏 露西 干燥 她 眼睛 ,

想到即将玩这样一款新颖有趣的游戏，露西擦干了眼泪。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] " [diː] , [diː] - .
and called him her " dee , dee Suns'ine .
和 称为 他 她 " 迪 , 迪 - .

并称他为她的"迪迪·桑辛"。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?
" And then , what do you suppose ?
" 和 然后 , 什么 做 你 认为 ?

然后，你觉得会怎么样？

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst][leɪd][hɜː(r); hə(r)][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [feɪs] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Why , she just laid her tear - stained face up against his shoulder ,
为什么 , 她 只是 铺设 她 撕 - 染色 脸 向上 反对 他的 肩膀 ,

她干脆把泪流满面的脸贴在他的肩膀上。

[ænd; ənd]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [jɔːn] , [ænd; ənd] [drɒpt] ['kwaɪətli] [ɒf]
and opened her rosy mouth in a great yawn , and dropped quietly off
和 打开 她 红润 嘴 在 一个 伟大的 打哈欠 , 和 掉落 悄悄 离开
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

她张开红润的嘴唇打了个大大的哈欠，然后静静地睡着了。

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪnz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt][səʊ][keə(r)] - [friː] [æz; əz] ['luːsiz] .
But Master Sunshine's thoughts were not quite so care - free as Lucy's .
但 掌握 阳光的 想法 是 不是 相当 所以 关心 - 自由的 作为 露西的 .

但阳光少爷的想法却不像露西那样无忧无虑。

" [nekst] [taɪm] [ai][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)]['brʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
" Next time I must be a better brother , " he said to himself ;
" 下一个 时间 我 必须 是 一个 更好的 兄弟 , " 他 说 到 他自己 ;

“下次我一定要做一个更好的哥哥，”他对自己说；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [krɪb] ,
and when his mother came to carry the baby to her crib ,
和 什么时候 他的 母亲 来了 到 携带 这 婴儿 到 她 婴儿床 ,

当他母亲过来把婴儿抱到婴儿床边时，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz] .
he would not let her give him a word of praise .
他 会 不是 让 她 给 他 一个 单词 的 称赞 .

他不让她说一句夸奖他的话。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ;
" I am too ashamed to tell you why , mother , " he said ;
" 我 是 也 羞愧 到 告诉 你 为什么 , 母亲 , " 他 说 ;

“母亲，我羞于告诉你原因，”他说；

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
" but after this I mean to take better care of my little sister .
" 但 后 这 我 意思是 到 拿 更好的 关心 的 我的 小的 姐姐 .

“但在此之后，我打算更好地照顾我的妹妹。”

" [ðə; ði][reɪn] [kept] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [wen] ['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [gɒn]
" The rain kept falling steadily , and after dinner , when mamma had gone
" 这 雨 保留 坠落 稳步 , 和 后 晚餐 , 什么时候 妈妈 有 已消失
[tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
to lie down ,
到 说谎 向下 ,

雨一直下个不停，晚饭后，妈妈躺下休息时，

[ænd; ənd][æl'maɪrə][dʒeɪn][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz]
and Almira Jane was washing up the dishes , Master Sunshine was
和 阿尔米拉 简 曾是 洗涤 向上 这 菜肴 , 掌握 阳光 曾是
['drʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ,
drumming on the window - pane ,
打鼓 在 这 窗户 - 窗格 ,

阿尔米拉·简正在洗碗，阳光小子正在敲打窗玻璃。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ðə; ði] [həʊl] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] .
and wondering what he should do the whole long afternoon .
和 好奇 什么 他 应该 做 这 所有的 长的 下午 .

整个下午他都在想自己应该做什么。

[dʒʌst] [ðen] ['tɒmi] [deɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm]
Just then Tommy Dane came running up towards the house , and behind him
只是 然后 汤米 丹恩 来了 跑步 向上 向 这 房子 , 和 在后面 他
['skæmpə] [ə; eɪ][dɒg] ,
scampered a dog ,
四处逃窜 一个 狗 ,

就在这时，汤米·丹恩朝房子跑了过来，他身后跟着一条狗。

['veri] [laɪk] [dʒɪp] , [huː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [bɑːk] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði]
very like Gyp , who , when he heard the familiar bark , put his paws on the
非常 喜欢 吉普赛人 , WHO , 什么时候 他 听到 这 熟悉的 吠 , 放 他的 爪子 在 这
['wɪndəʊ] - [sɪl] ,
window - sill ,
窗户 - 窗台 ,

就像吉普一样，当他听到熟悉的狗吠声时，就把爪子搭在了窗台上。

[ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] [wɪð] [dɪ'laɪt] ; [waɪl] ['deɪzi] , [mi'aʊ] [tuː; tə][spraɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ]
and wagged his tail with delight ; while Daisy , meowing to Spry to follow
和 摇晃 他的 尾巴 和 喜 ; 尽管 雏菊 , 喵喵叫 到 轻快 到 跟随
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

它高兴地摇着尾巴；黛西喵喵叫着让斯普里跟着它，

[fled] ['heɪstɪli] [ʌp] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['steəweɪ] .
fled hastily up the kitchen stairway .
逃亡 草草 向上 这 厨房 楼梯 .

匆匆跑上厨房楼梯。

" ['mʌðə(r)] [sed] [ai] [mait] [brɪŋ] [tɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm] [trɪks] [ðɪs]
" Mother said I might bring Tim over and have you teach him tricks this
" 母亲 说 我 可能 带来 蒂姆 超过 和 有 你 教 他 技巧 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“妈妈说我今天下午可能会把蒂姆带过来，让你教他一些小把戏。”

" [ə'naʊnst] ['tɒmi] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
" announced Tommy , shaking the rain off his coat .
" 宣布 汤米 , 摇晃 这 雨 离开 他的 外套 .

“汤米一边抖掉外套上的雨水一边宣布道。”

" [tɪm] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [smɑːt] [dɒg] , [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɪp] .
" Tim is not a smart dog , like your Gyp .
" 蒂姆 是 不是 一个 聪明的 狗 , 喜欢 你的 吉普赛人 .

“蒂姆不像你的吉普那样聪明。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .
He does not seem to be able to think .
他 做 不是 似乎 到 是 有能力的 到 思考 .

他似乎无法思考。

[ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]['teɪkən] [dʒɪp] [wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] .
I almost wish I had taken Gyp when I had the chance .
我 几乎 希望 我 有 已采取 吉普赛人 什么时候 我 有 这 机会 .

我真希望当初有机会的时候选了吉普赛人。

" ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd] [gɒt] [ðeə(r)] [dɒgz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪtə(r)]
" Master Sunshine and Tommy had got their dogs from the same litter
" 掌握 阳光 和 汤米 有 得到 他们的 狗 从 这 相同的 垃圾
[ɒv; əv] ['pʌpiz] ,
of puppies ,
的 小狗 ,

"阳光小子和汤米的狗都是同一窝小狗的后代。"

[ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɔɪs] .
and Tommy had had the first choice .
和 汤米 有 有 这 第一的 选择 .

汤米拥有优先选择权。

" [tɪm] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɒs] , ['snæpi] [dɒg] , " [kən'tɪnjuːd] ['tɒmi] .
" Tim is such a cross , snappy dog , " continued Tommy .
" 蒂姆 是 这样的 一个 叉 , 轻快 狗 , " 持续 汤米 .

"蒂姆真是条脾气暴躁、爱发脾气的狗,"汤米继续说道。

" [hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] ['æŋgri] ['evri] [taɪm] [ai] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ['eniθɪŋ] . "
" He makes me angry every time I try to teach him anything . "
" 他 制作 我 生气的 每一个 时间 我 尝试 到 教 他 任何事物 . "

"每次我想教他什么东西，他都会让我生气。"

" [meɪ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [krɒs] [ænd; ənd] ['snæpi] ,
" May be it is because you are angry that he is cross and snappy ,
" 可能 是 它 是 因为 你 是 生气的 那 他 是 叉 和 轻快 ,

"或许是因为你生气了，他才变得暴躁易怒。"

" [sed] [æl'maɪrə] [dʒeɪn] , [hɑːf] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .
" said Almira Jane , half under her breath .
" 说 阿尔米拉 简 , 一半 在下面 她 气息 .

"阿尔米拉·简低声说道。"

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [dʒɪp] .
Of course Master Sunshine was very proud to exhibit Gyp .
的 课程 掌握 阳光 曾是 非常 自豪的 到 展览 吉普赛人 .

当然，阳光大师非常自豪地展出了吉普。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [pet] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['trʌstɪŋ] [braʊn] [aɪz] ;
He loved to have his pet look up at him with trusting brown eyes ;
他 喜爱 到 有 他的 宠物 看 向上 在 他 和 信任 棕色的 眼睛 ;

他喜欢他的宠物用信任的棕色眼睛仰望着他;

[ænd; ənd] [wen] [dʒɪp] [spræŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ə'fekʃənətli] [ə'baʊt]
and when Gyp sprang on his knee , and put his paws affectionately about
和 什么时候 吉普赛人 弹簧 在 他的 膝盖 , 和 放 他的 爪子 亲切地 关于
[hɪz; ɪz] ['maːstəz] [nek] ,
his master's neck ,
他的 硕士学位 脖子 ,

吉普跳到主人的膝盖上，亲昵地把爪子搭在主人的脖子上，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɒg] ,
it always seemed as if he were not quite a dog ,
它 总是 似乎 作为 如果 他 是 不是 相当 一个 狗 ,

他看起来总像是不太像一条狗。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['hjuːmən] [frend] .
but something very like a dear human friend .
但 某物 非常 喜欢 一个 亲爱的 人类 朋友 .

但它却很像一位亲密的人类朋友。

[dʒɪp] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [tuː] .
Gyp had such winning ways too .
吉普赛人 有 这样的 获胜 方式 也 .

吉普也拥有如此制胜的秘诀。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][beg] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [siːt] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
He would stand on his hind legs and beg , or he would seat himself on a chair ,
他 会 站立 在 他的 后 腿 和 求 , 或者 他 会 座位 他自己 在 一个 椅子 ,

他会用后腿站起来乞讨，或者坐在椅子上。

[ænd; ənd][həʊld][aʊt][ə; eɪ] [pɔː] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['nəʊɪŋ] ['mænə(r)] ;
and hold out a paw to shake hands with , in the most knowing manner ;
和 抓住 出去 一个 爪子 到 摇 双手 和 , 在 这 最多 会心 方式 ;

然后伸出爪子，以最老练的方式与你握手；

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][hiː; hi] [əud] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['maːstəz] ['peɪʃ(ə)nt] ['tiːtʃɪŋ] .
and all of these accomplishments he owed to his little master's patient teaching .
和 全部 的 这些 成就 他 欠款 到 他的 小的 硕士学位 病人 教学 .

而他取得的这一切成就，都归功于他那小主人的耐心教导。

[æl'maɪrə][dʒeɪn][wɒz; wəz] [θruː] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [naʊ] ;
Almira Jane was through washing the dishes now ;
阿尔米拉 简 曾是 通过 洗涤 这 菜肴 现在 ;

阿尔米拉·简已经洗完碗了；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [bruːm] [ɪn][hænd][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['swiːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
and as she took the broom in hand to begin sweeping out the kitchen ,
和 作为 她 采取 这 扫帚 在 手 到 开始 扫荡 出去 这 厨房 ,

她拿起扫帚开始打扫厨房，

[tɪm] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [graʊl] , [ænd; ənd][fled][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Tim gave a frightened growl , and fled to the dining - room .
蒂姆 给予 一个 害怕 咆哮 , 和 逃亡 到 这 用餐 - 房间 .

蒂姆惊恐地低吼一声，逃进了餐厅。

[æl'maɪrə][dʒeɪn] [gruː] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [dɒg][kæn; kən] [θɪŋk] [wel] [ɪ'nʌf] ,
Almira Jane grew very red in the face as she said , " That dog can think well enough ,
阿尔米拉 简 生长 非常 红色的 在 这 脸 作为 她 说 , " 那 狗 能 思考 出色地 足够的 ,

阿尔米拉·简脸涨得通红，说道：“那条狗的思维能力很强。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː] .
and tell his thoughts too .
和 告诉 他的 想法 也 .

并把他的想法也说出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [juːst] [ə; eɪ] [bruːm] [tuː; tə] [ɪl] - [triːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
It is plain to me that some one has used a broom to ill - treat the poor ,
它 是 清楚的 到 我 那 一些 一 有 用过的 一个 扫帚 到 患病的 - 对待 这 贫穷的 ,

很明显，有人用扫帚虐待穷人。

['helpləs] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] .
helpless creature with .
无助 生物 和 .

无助的生物。

" [æl'maɪrə][dʒeɪn] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] ['tɒmi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ;
" Almira Jane looked very hard at Tommy as she spoke ;
" 阿尔米拉 简 看起来 非常 难的 在 汤米 作为 她 辐 ;

"阿尔米拉·简说话时，目光紧紧地盯着汤米；

[bʌt; bət] ['tɒmi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [keə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
but Tommy threw back his head as if he did not much care what she said ,
但 汤米 扔 后退 他的 头 作为 如果 他 做过 不是 很多 关心 什么 她 说 ,

但汤米仰起头，好像对她说的话毫不在意。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][dɒg]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
and followed his dog into the dining - room .
和 随后 他的 狗 进入 这 用餐 - 房间 .

然后跟着他的狗进了餐厅。

" [lets] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] ['kəʊksɪŋli] ;
" Let's keep away from that girl , " he said coaxingly ;
" 我们来吧 保持 离开 从 那 女孩 , " 他 说 哄骗地 ;

"我们还是离那个女孩远点吧，"他哄骗道；

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] . "
" it seems to me she is very interfering . "
" 它 似乎 到 我 她 是 非常 干扰 . "

"我觉得她很爱管闲事。"

" [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [dʒɪp] , " [sed] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [pə'laɪtli] ;
" She taught me how to teach Gyp , " said Master Sunshine politely ;
" 她 教授 我 如何 到 教 吉普赛人 , " 说 掌握 阳光 礼貌地 ;

"她教我怎么教吉普，"阳光大师礼貌地说；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [waɪz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .
" and she is very wise about animals .
" 和 她 是 非常 明智的 关于 动物 .

"而且她对动物非常了解。"

[jʊl] [biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [wen] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] .
You'll be fond of her , too , when you understand her ways .
你会 是 喜爱 的 她 , 也 , 什么时候 你 理解 她 方式 .

当你了解她的为人处事方式后，你也会喜欢上她的。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [gets] - ['nɜːvəs] , - [laɪk][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hʌrid] ,
She only gets ' nervous , ' like she was now , when she is very busy and hurried ,
她 仅有的 获得 - 紧张的 , - 喜欢 她 曾是 现在 , 什么时候 她 是 非常 忙碌的 和 慌忙 ,

她只有在非常忙碌和匆忙的时候才会像现在这样"紧张"。

[ɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'kaɪnd] .
or when she thinks people have been unkind .
或者 什么时候 她 思考 人们 有 到过 不友善 .

或者当她觉得别人对她不友善的时候。

[aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['biːt(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [tɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] .
I'm sure she did not mean that you had beaten your Tim with a broom .
我是 当然 她 做过 不是 意思是 那 你 有 被打败 你的 蒂姆 和 一个 扫帚 .

我相信她并不是说你用扫帚打了你的儿子蒂姆。

" ['tɒmi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tommy hung his head .
" 汤米 悬挂 他的 头 .

汤米低下了头。

" [bʌt; bət][ai][dɪd] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] ; " [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ʃeɪk] [hændz] ,
" But I did , " he said , almost in a whisper ; " he would not shake hands ,
" 但 我 做过 , " 他 说 , 几乎 在 一个 耳语 ; " 他 会 不是 摇 双手 ,

"但我确实这么做了,"他几乎是低声说道;"他不愿意握手。"

[æz; əz][ai] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] ,
as I wanted him to ,
作为 我 通缉 他 到 ,

正如我希望的那样，

[səʊ][ai] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
so I took up the broom and gave him a blow with it .
所以 我 采取 向上 这 扫帚 和 给予 他 一个 吹 和 它 .

于是我拿起扫帚，朝他打了一顿。

[ai] [θɔːt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [tɪm] [wʊd] [tel] .
I thought no one saw me do it , and I never imagined Tim would tell .
我 想法 不 一 锯 我 做 它 , 和 我 绝不 想象 蒂姆 会 告诉 .

我以为没人看见我这么做，也从未想过蒂姆会说出去。

" ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ʃɒkt] .
" Master Sunshine was very much shocked .
" 掌握 阳光 曾是 非常 很多 震惊 .

阳光大师非常震惊。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] .
He had not believed that his friend would be guilty of such a deed .
他 有 不是 相信 那 他的 朋友 会 是 有罪的 的 这样的 一个 契据 .

他没想到自己的朋友会做出这种事。

" ['tɒmi] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] ,
" Tommy , " he said gravely ,
" 汤米 , " 他 说 严重地 ,

"汤米,"他严肃地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə] [tɪm] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd]
" if you are unkind to Tim he will never look at you as if he loved
" 如果 你 是 不友善 到 蒂姆 他 将要 绝不 看 在 你 作为 如果 他 喜爱
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

如果你对蒂姆不友善，他永远不会用爱你的眼光看待你。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] . "
and that is the nicest thing about having a dog . "
和 那 是 这 最友善的 事物 关于 拥有 一个 狗 . "

这就是养狗最棒的地方。"

" [ai][gɒt][hɪm][ə; eɪ][paʊnd][ɒv; əv] [rɔː] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['butʃəz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]
" I got him a pound of raw meat from the butcher's to make up for
" 我 得到 他 一个 磅 的 生的 肉 从 这 肉铺 到 制作 向上 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"我从肉铺给他买了一磅生肉作为补偿。"

" [sed] ['tɒmi] , [hɑːf] ['sʌlkɪli] .
" said Tommy , half sulkily .
" 说 汤米 , 一半 闷闷不乐 .

"汤米半闷闷不乐地说。"

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [kaɪnd] , ['aɪðə(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] , " [kraɪd]
" But that wasn't kind , either , though you meant it to be so , " cried
" 但 那 不是 种类 , 任何一个 , 尽管 你 意思是 它 到 是 所以 , " 哭
['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] ;
Master Sunshine ;
掌握 阳光 ;

"但那也不仁慈，尽管你的本意是好的，"阳光少爷喊道；

" [tɪm] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [ə; eɪ] [dɒg] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [miːt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
" Tim is too young a dog to have so much meat at one time .
" 蒂姆 是 也 年轻的 一个 狗 到 有 所以 很多 肉 在 一 时间 .

"蒂姆年纪太小，一次吃这么多肉太不合适了。"

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [miːlz] ['regjələli] , [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
He needs to have his meals regularly , just like you and me .
他 需求 到 有 他的 餐 经常 , 只是 喜欢 你 和 我 .

他和我们一样，需要定时进餐。

[tuː] [mʌtʃ] [freʃ] [miːt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] ['veri] [krɒs] .
Too much fresh meat will make him very cross .
也 很多 新鲜的 肉 将要 制作 他 非常 叉 .

吃太多鲜肉会让他非常生气。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [snæps] [æt; ət] [juː; jʊ] .
Perhaps that is part of the reason why he snaps at you .
也许 那 是 部分 的 这 原因 为什么 他 快照 在 你 .

也许这就是他冲你发脾气的部分原因。

" ['tɒmi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" Tommy was much interested .
" 汤米 曾是 很多 感兴趣的 .

汤米对此很感兴趣。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ai]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" I wonder why I never knew that before ? " he cried .
" 我 想知道 为什么 我 绝不 知道 那 前 ? " 他 哭 .

"我以前怎么从来不知道呢？"他喊道。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [miːlz] [maɪ'self] .
" After this I will see about his meals myself .
" 后 这 我 将要 看 关于 他的 餐 我 .

"之后我会亲自安排他的饮食。"

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɒg] [ə; eɪ] [bəʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get]
I always thought that if you gave a dog a bone now and then he would get
我 总是 想法 那 如果 你 给予 一个 狗 一个 骨 现在 和 然后 他 会 得到
[ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] .
along all right .
沿着 全部 正确的 .

我一直认为，如果你时不时地给狗一根骨头，它就会相处得很好。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [tɪm] , ['prɒpɪŋ] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,
" By this time Master Sunshine was busy with Tim , propping him on his hind legs ,
" 经过 这 时间 掌握 阳光 曾是 忙碌的 和 蒂姆 , 支撑 他 在 他的 后 腿 ,

这时，阳光少爷正忙着扶起蒂姆，让他用后腿站起来。

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːdɪŋ] [hɪm] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [held] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [wɪð] [ə; eɪ]
and rewarding him each time he held himself erect for a second with a
和 有回报 他 每个 时间 他 握住 他自己 直立 为了 一个 第二 和 一个
[kaɪnd] [wɜːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [pæt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ;
kind word or a pat on the head ;
种类 单词 或者 一个 拍 在 这 头 ;

每当他能挺直腰杆哪怕一秒钟，就用一句鼓励的话语或者轻轻拍拍他的头来奖励他；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [tɪm] ['bæləns] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [hɑːf] - ['mɪnɪt] ,
and when at last Tim balanced himself for a whole half - minute ,
和 什么时候 在 最后的 蒂姆 均衡 他自己 为了 一个 所有的 一半 - 分钟 ,

最后，当蒂姆终于保持平衡整整半分钟时，

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
his teacher flew to the kitchen for a lump of sugar ,
他的 老师 飞翔 到 这 厨房 为了 一个 块 的 糖 ,

他的老师飞奔到厨房去拿一块方糖。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dɒg] [krʌntʃt] [wɪð] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [waɪt] [tiːθ] .
which the dog crunched with great enjoyment between his sharp white teeth .
哪个 这 狗 嘎吱作响 和 伟大的 享受 之间 他的 锋利的 白色的 牙齿 .

狗狗用它锋利的白牙津津有味地嚼碎了食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
It was quite dark before they noticed how the time was going .
它 曾是 相当 黑暗的 前 他们 注意到 如何 这 时间 曾是 去 .

天色已晚，他们才注意到时间已经过去多久了。

[ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['straɪkɪŋ] [sɪks] [wen] [æl'maɪrə][dʒeɪn] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
The clock was just striking six when Almira Jane put her head in at the
这 钟 曾是 只是 引人注目 六 什么时候 阿尔米拉 简 放 她 头 在 在 这
['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] .
dining - room door .
用餐 - 房间 门 .

时钟刚敲响六点，阿尔米拉·简就把头探进了餐厅的门里。

" ['mɪsɪz] . [deɪn] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ;
" Mrs . Dane is calling for Tommy , " she announced ;
" 太太 . 丹恩 是 呼叫 为了 汤米 , " 她 宣布 ;

“丹恩太太在叫汤米，”她宣布道；

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ai] [mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [lʌntʃ] .
" and before he goes I must give you each a bit of lunch .
" 和 前 他 去 我 必须 给 你 每个 一个 少量 的 午餐 .

“在他离开之前，我必须给你们每人分一点午饭。”

" [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] ,
" And whipping open the oven door with a corner of her apron ,
" 和 鞭打 打开 这 烤箱 门 和 一个 角落 的 她 围裙 ,

“然后她用围裙的一角猛地掀开了烤箱门，

[ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pʌfi] ['æp(ə)l] ['tɜːnəʊvəz] , [ɔːl] ['freɪgrənt] [wɪð] ['sɪnəmən] [ænd; ənd]
she drew out a couple of puffy apple turnovers , all fragrant with cinnamon and
她 画 出去 一个 夫妻 的 蓬松 苹果 失误 , 全部 香 和 肉桂 和
['gʌmi] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] ,
gummy with sugar ,
软糖 和 糖 ,

她拿出几个蓬松的苹果派，都散发着肉桂的香味，而且裹着糖霜，软糯可口。

[ænd; ənd] ['sɪzlɪŋ] [wɪð] [hɒt] ['æp(ə)l] - [dʒuːs] .
and sizzling with hot apple - juice .
和 炙热 和 热的 苹果 - 汁 .

还淋着热气腾腾的苹果汁。

['tɒmi] [glɑːns, glæns]['slaɪli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi][bɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['deɪnti] .
Tommy glanced slyly at her as he bit into his dainty .
汤米 瞥了一眼 狡猾地 在 她 作为 他 少量 进入 他的 纤巧 .

汤米一边咬着他的小点心，一边狡黠地瞥了她一眼。

" [jɔː(r); jə(r)][æl'maɪrə][dʒeɪn][hæz; həz][naɪs] [weɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] ,
" Your Almira Jane has nice ways , even if her eyes are sharp ,
" 你的 阿尔米拉 简 有 好的 方式 , 甚至 如果 她 眼睛 是 锋利的 ,

"你的阿尔米拉·简举止优雅，即使她的眼神很犀利。"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .
" he said to Master Sunshine as he bade him good - by .
" 他 说 到 掌握 阳光 作为 他 巴德 他 好的 - 经过 .

"他向阳光大师道别时说道。"

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [wɪð] ['fɑːðə(r)] .
A SUNDAY WITH FATHER .
一个 星期日 和 父亲 .

与父亲共度的星期天。

[wɒt] [ə; eɪ] ['welkəm] [deɪ] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] !
What a welcome day Sunday was to Master Sunshine !
什么 一个 欢迎 天 星期日 曾是 到 掌握 阳光 !

星期天对阳光大师来说真是个令人愉快的日子！

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz][ɪn'dʒɔɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
To be sure he did not always enjoy going to church ,
到 是 当然 他 做过 不是 总是 享受 去 到 教会 ,

当然，他并非一直都喜欢去教堂。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['sɜːmən] [siːmd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] ;
for sometimes the sermon seemed long and tiresome ;
为了 有时 这 讲道 似乎 长的 和 令人厌烦 ;

有时，布道显得冗长而乏味；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ,
but there was always the singing to look forward to ,
但 那里 曾是 总是 这 歌唱 到 看 向前 到 ,

但总有歌声可以期待。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn]
and the breaking up of the congregation after the benediction had been
和 这 打破 向上 的 这 会众 后 这 祝福 有 到过
[sed] .
said .
说 .

祝祷结束后，会众散去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][səʊ] ['plez(ə)nt] [ðen] ,
It was always so pleasant then ,
它 曾是 总是 所以 令人愉快的 然后 ,

那时总是那么愉快。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdɪz][ɪn][ðeə(r)] ['prɪti] [gaʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðeə(r)] [blæk] ['sʌndeɪ] [kəʊts]
for the ladies in their pretty gowns and the men in their black Sunday coats
为了 这 女士们 在 他们的 漂亮的 礼服 和 这 男人 在 他们的 黑色的 星期日 外套
[ɪks'tʃeɪndʒd] ['kaɪndli] ['griːtɪŋz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
exchanged kindly greetings with one another ;
交换 亲切地 问候 和 一 其他 ;

身着漂亮礼服的女士们和身穿黑色周日礼服的男士们互相亲切地问候；

[ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [bluː] [blaʊz] , [wɪð] ['gəʊldən] ['æŋkəz] [im'brɔidəd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
and Master Sunshine , in his best blue blouse , with golden anchors embroidered on the shoulders ,
和 掌握 阳光 , 在 他的 最好的 蓝色的 女式衬衫 , 和 金的 锚 绣花 在 这 肩膀 ,

还有阳光先生，他穿着他最好的蓝色衬衫，肩上绣着金色的锚。

[wʊd] ['fɒləʊ] [sɪ'deɪtli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ,
would follow sedately with his family , and shake hands with the minister ,
会 跟随 平静地 和 他的 家庭 , 和 摇 双手 和 这 部长 ,

他会和家人一起平静地跟在后面，并与部长握手。

[ænd; ənd] [nɒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [grəʊn] - [ʌp] ['mænə(r)] .
and nod to his boy and girl acquaintances in a very grown - up manner .
和 点头 到 他的 男生 和 女孩 熟人 在 一个 非常 生长 - 向上 方式 .

他以非常成熟的方式向他的男孩和女孩朋友点头致意。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
Though there were many things about the service that he could not understand ,
尽管 那里 是 许多 事物 关于 这 服务 那 他 可以 不是 理解 ,

尽管这项服务有很多方面他无法理解，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [gɒd] .
yet it always pleased him to think that so many people had come together to do honor to God .
然而 它 总是 高兴 他 到 思考 那 所以 许多 人们 有 来 一起 到 做 荣誉 到 上帝 .

然而，每当想到有这么多人聚集在一起荣耀上帝，他总是感到很欣慰。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt] [taɪmz] ,
It seemed so like the Old Testament times ,
它 似乎 所以 喜欢 这 老的 遗嘱 时代 ,

感觉就像回到了旧约时代。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [ʌp] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːd] .
when the people went up to Jerusalem to worship the Lord .
什么时候 这 人们 去 向上 到 耶路撒冷 到 崇拜 这 主 .

百姓上耶路撒冷去敬拜耶和华的时候。

['sʌndeɪ] - [skuːl] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lesnz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Sunday - school took up another hour of the day , and the lessons there were always easy to understand .
星期日 - 学校 采取 向上 其他 小时 的 这 天 , 和 这 课程 那里 是 总是 简单的 到 理解 .

主日学校占用了一天中另一个小时的时间，而且那里的课程总是很容易理解。

[mɪs] [bel] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [riːd] [ə'baʊt] ;
Miss Bell , his young teacher , had always pictures to show them of the places they read about ;
错过 钟 , 他的 年轻的 老师 , 有 总是 图片 到 展示 他们 的 这 地方 他们 读 关于 ;

他的年轻老师贝尔小姐总是会拿出图片，给他们看他们读到的地方的图片；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][teksts][ænd; ənd] [hɪmz] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːs] ['mɪʃən(ə)ri]
and there were texts and hymns to recite , and the class missionary
和 那里 是 文本 和 赞美诗 到 背诵 , 和 这 班级 传教士

[bɒks][tuː; tə][pʊt] ['peniz] [ɪn] .
box to put pennies in .
盒子 到 放 便士 在 .

还有要背诵的经文和赞美诗，以及可以往班级传教箱里投硬币的奉献箱。

[bʌt; bət] [wɒt] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌndeɪ]
But what Master Sunshine looked forward to most of all was the Sunday
但 什么 掌握 阳光 看起来 向前 到 最多 的 全部 曾是 这 星期日

[ˌɑːftə'nuːn] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
afternoon walk with his father .
下午 走 和 他的 父亲 .

但小阳光最期待的还是星期天下午和父亲一起散步。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [wʊd] ['ræmb(ə)l] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət][baɪ] - [rəʊd] ,
Usually they would ramble off to the woods or to some quiet by - road ,
通常 他们 会 漫谈 离开 到 这 树林 或者 到 一些 安静的 经过 - 路 ,

他们通常会漫步到树林里或一些僻静的小路上，

[ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
and talk over all the doings of the week .
和 讲话 超过 全部 这 行为 的 这 星期 .

并讨论本周发生的所有事情。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [miːn] [ɔː(r)] ['selfɪʃ] ,
And if Master Sunshine had done anything that was mean or selfish ,
和 如果 掌握 阳光 有 完毕 任何事物 那 曾是 意思是 或者 自私 ,

如果阳光小子做了什么卑鄙或自私的事，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
he was sure to tell about it then .
他 曾是 当然 到 告诉 关于 它 然后 .

他到时候一定会把这件事说出来的。

" ['eni] [bɔɪ] [kæn; kən][biː; bi] [gʊd] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz] [wɪð] [hɪm] ,
" Any boy can be good on Sunday , when his father is with him ,
" 任何 男生 能 是 好的 在 星期日 , 什么时候 他的 父亲 是 和 他 ,

“任何男孩在星期天，只要父亲陪着他，都能表现得很好。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] ; " [ɪts] [ɒn][ðə; ði] [wiːk] - [deɪz] , [wen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn]
" explained Master Sunshine ; " it's on the week - days , when there isn't a man
" 解释 掌握 阳光 ; " 它是 在 这 星期 - 天 , 什么时候 那里 不是 一个 男人

[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

“阳光大师解释说：‘就是在工作日，那时候家里没人。’”

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][məʊst][æpt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
that he is most apt to get into trouble .
那 他 是 最多 易于 到 得到 进入 麻烦 .

他最容易惹麻烦。

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːst] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] ,
And I tell you the worst about me , father ,
和 我 告诉 你 这 最差 关于 我 , 父亲 ,

父亲，我还要告诉你我最糟糕的一面。

[səʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ]['betə(r)] [bɔɪ] [ðæn; ðən][ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] .
so you won't think I'm a better boy than I really am .
所以 你 惯于 思考 我是 一个 更好的 男生 比 我 真的 是 .

这样你就不会觉得我比实际更好了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][səʊ] ['kʌmfətɪŋ] [tuː; tə][tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ;

" It was always so comforting to talk things over , even if he had been doing wrong ;

" 它 曾是 总是 所以 令人感到安慰 到 讲话 事物 超过 , 甚至 如果 他 有 到过 正在做 错误的 ;

“即使他做错了事，和他谈谈心总是让人感到很安慰；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs] .

for he was always sure of understanding and sympathy and good advice .

为了 他 曾是 总是 当然 的 理解 和 同情 和 好的 建议 .

因为他总是能给予理解、同情和好的建议。

" [ai]['ɒf(ə)n] [wɪʃ] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] [laɪk] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [wʌns] .

" I often wish every boy and his father were chums like us , " he said once .

" 我 经常 希望 每一个 男生 和 他的 父亲 是 朋友们 喜欢 我们 , " 他 说 一次 .

“我常常希望每个男孩和他的父亲都能像我们一样成为好朋友，”他曾这样说过。

" [naʊ] , [wen] ['tɒmi] [deɪn] [gets] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

" Now , when Tommy Dane gets in trouble , he is always afraid to go to his father ,

" 现在 , 什么时候 汤米 丹恩 获得 在 麻烦 , 他 是 总是 害怕的 到 去 到 他的 父亲 ,

“现在，汤米·丹遇到麻烦时，总是害怕去找他父亲。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] ;

and his mother is too busy to be bothered ;

和 他的 母亲 是 也 忙碌的 到 是 烦恼 ;

他母亲太忙了，没空理会他；

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] .

so he just has to go to some of the school - boys .

所以 他 只是 有 到 去 到 一些 的 这 学校 - 男孩们 .

所以他只需要去找一些男学生就行了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ;

Of course , they don't know much better than he does ;

的 课程 , 他们 不 知道 很多 更好的 比 他 做 ;

当然，他们知道的并不比他多多少；

[ænd; ənd][ðeə(r)][əd'vaɪs][ɪz][dʒʌst][æz; əz][æpt][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] ,

and their advice is just as apt as not to be wrong ,

和 他们的 建议 是 只是 作为 易于 作为 不是 到 是 错误的 ,

他们的建议恰到好处，几乎不会出错。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['tɒmi] [faindz][hɪm'self][ɪn] [wɜːs] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and poor Tommy finds himself in worse trouble than ever .

和 贫穷的 汤米 发现 他自己 在 更糟 麻烦 比 曾经 .

可怜的汤米发现自己陷入了比以往任何时候都更糟糕的困境。

" ['əʊnli][lɑːst] [wiːk] [hiː; hi] [bɜːst] [ðə; ði] [klɑːs] [fʊt] - [bɔːl] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

" Only last week he burst the class foot - ball by standing on it ,

" 仅有的 最后的 星期 他 爆裂 这 班级 脚 - 球 经过 常设 在 它 ,

“就在上周，他踩爆了班级用的足球。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [bai] [ə'nʌðə(r)] .
and the boys said he must buy another .
和 这 男孩们 说 他 必须 买 其他 .

男孩们说他必须再买一个。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [sel] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
He had no money ; but they told him to sell something of his own ,
他 有 不 钱 ; 但 他们 讲述 他 到 卖 某物 的 他的 自己的 ,

他身无分文；但他们让他卖掉自己的东西。

[ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] .
and use the money to buy another ball .
和 使用 这 钱 到 买 其他 球 .

然后用这笔钱再买一个球。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [mʌg] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [geɪv] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
So he sent the silver mug that his aunt gave him when he was a baby ,
所以 他 发送 这 银 马克杯 那 他的 阿姨 给予 他 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 ,

于是他寄去了他小时候姑姑送给他的银杯。

[ʌp][tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [bɔːl] .
up to town , and it sold for enough to buy a new ball .
向上 到 镇 , 和 它 卖 为了 足够的 到 买 一个 新的 球 .

运到镇上去卖掉，卖的钱足够买个新球了。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpənd] [tuː; tə]
Then the teacher wanted to know how it was that the boys happened to
然后 这 老师 通缉 到 知道 如何 它 曾是 那 这 男孩们 发生 到
[hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
have so much money ,
有 所以 很多 钱 ,

然后老师想知道这些男孩怎么会有那么多钱。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [deɪn] [mɪst] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [mʌg] .
and Mrs . Dane missed the silver mug .
和 太太 . 丹恩 错过 这 银 马克杯 .

丹恩太太错过了那个银杯。

['mɪstə(r)] . [deɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [tʊk] ['tɒmi] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Mr . Dane came to the school and took Tommy home , and he was ,
先生 . 丹恩 来了 到 这 学校 和 采取 汤米 家 , 和 他 曾是 ,

丹恩先生来到学校，把汤米接回了家，然后他就……

[əʊ] , [səʊ]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] !
oh , so angry with him !
哦 , 所以 生气的 和 他 !

哦，我真生气！

[hiː; hi] [sed] , - [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'greɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,
He said , ' he was disgraced because his son was a thief ,
他 说 , - 他 曾是 蒙羞的 因为 他的 儿子 曾是 一个 贼 ,

他说："他感到蒙羞，因为他的儿子是个小偷。"

- " [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['sʌnˌʃaɪnz] [təʊn] [gruː] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
' " and Master Sunshine's tone grew very indignant .
- " 和 掌握 阳光的 语气 生长 非常 愤怒 .

""阳光大师的语气变得非常愤慨。

" [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ɪf] ['tɒmi] [hæd; həd] ['əʊnli] [gɒn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [laɪk] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ,
" You see , father , that if Tommy had only gone to some one like you at the first ,
" 你 看 , 父亲 , 那 如果 汤米 有 仅有的 已消失 到 一些 一 喜欢 你 在 这 第一的 ,

"你看，父亲，如果汤米一开始就去找像你这样的人，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] . "
there would have been no trouble at all . "
那里 会 有 到过 不 麻烦 在 全部 . "

本来根本不会有任何问题。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [əd'vaɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ?
" And what do you think I would have advised in such a case ?
" 和 什么 做 你 思考 我 会 有 建议 在 这样的 一个 案件 ?

"你觉得在这种情况下我会建议什么呢？"

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .
" asked Mr . Norton , much interested in the little tale .
" 问 先生 . 诺顿 , 很多 感兴趣的 在 这 小的 故事 .

"诺顿先生问道，他对这个小故事很感兴趣。"

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['wʌndrɪŋli] .
Master Sunshine looked at him wonderingly .
掌握 阳光 看起来 在 他 惊奇地 .

阳光大师疑惑地看着他。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Why , father , " he said ,
" 为什么 , 父亲 , " 他 说 ,

"为什么，父亲？"他问道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['wɪndəʊ] ?
" don't you remember about me breaking the great pane of glass in the schoolhouse window ?
" 不 你 记住 关于 我 打破 这 伟大的 窗格 的 玻璃 在 这 校舍 窗户 ?

"你难道不记得我打破了学校窗户上的大玻璃吗？"

[juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪn] ,
You lent me the money to pay for having it put in ,
你 借出的 我 这 钱 到 支付 为了 拥有 它 放 在 ,

你借给我钱让我支付安装费用，

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] . "
and I had to give you my allowance for ever so long until I made it all up . "
和 我 有 到 给 你 我的 津贴 为了 曾经 所以 长的 直到 我 制成 它 全部 向上 . "

我不得不一直给你零花钱，直到我把欠款全部还清为止。

" [bʌt; bət] [wʊd] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] .
" But would Tommy's father have done as much for him ? " questioned Mr . Norton .
" 但 会 汤米的 父亲 有 完毕 作为 很多 为了 他 ? " 被质问 先生 . 诺顿 .

"但是汤米的父亲会为他做这么多吗？"诺顿先生问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃʌm] [laɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hi:; hi] [wʊd] ,
" If they were chums like you and me I am sure he would ,
" 如果 他们 是 朋友们 喜欢 你 和 我 我 是 当然 他 会 ,

"如果他们像你我一样是好朋友，我相信他会的。"

" ['ɑ:nsə(r)d] ['mɑ:stə(r)] ['sʌnʃaɪn] ['prɒmptli] .
" answered Master Sunshine promptly .
" 回答 掌握 阳光 及时 .

"阳光大师立即回答道。"

" [ænd; ənd] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['tɒmi] [dɪd] [raɪt] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [mʌg] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['nɔ:rtən] ,
" And do you think Tommy did right to sell his mug ? " asked Mr . Norton ,
" 和 做 你 思考 汤米 做过 正确的 到 卖 他的 马克杯 ? " 问 先生 . 诺顿 ,

"你觉得汤米卖掉他的马克杯是对的吗？"诺顿先生问道。

[mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [seɪ] .
much interested as to what his son would say .
很多 感兴趣的 作为 到 什么 他的 儿子 会 说 .

非常想知道儿子会怎么说。

" [ðə; ði] [mʌg] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [səʊ] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sti:lɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
" The mug was his own , so I don't think it was stealing to take it ,
" 这 马克杯 曾是 他的 自己的 , 所以 我 不 思考 它 曾是 偷窃 到 拿 它 ,

"那个杯子是他自己的，所以我认为拿走它不算偷窃。"

" [sed] ['mɑ:stə(r)] ['sʌnʃaɪn] ['sləʊli] ;
" said Master Sunshine slowly ;
" 说 掌握 阳光 缓慢地 ;

阳光大师缓缓说道；

" [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] .
" but of course it was not right for him to take it away without letting his people know .
" 但 的 课程 它 曾是 不是 正确的 为了 他 到 拿 它 离开 没有 出租 他的 人们 知道 .

"但是，他当然不应该在没有通知人民的情况下就把东西拿走。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
There are lots of things in our house that were given to me ,
那里 是 很多 的 事物 在 我们的 房子 那 是 给定 到 我 ,

我家有很多东西都是别人送我的。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪn] [tu:; tə] [ju:z] [ænd; ənd] [hæv; həv] ;
and are mine to use and have ;
和 是 矿 到 使用 和 有 ;

归我所有，供我使用和拥有；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [maɪn] [tu:; tə] [sel] [ænd; ənd] [gɪv] [ə'weɪ] [laɪk] [maɪ] [tɒɪz] [ænd; ənd] [tɒps] .
but they are not mine to sell and give away like my toys and tops .
但 他们 是 不是 矿 到 卖 和 给 离开 喜欢 我的 玩具 和 最高额 .

但它们不像我的玩具和陀螺那样，我可以随意出售或赠送。

[ju:; jʊ] ['nevə(r)] [təʊld] [ˌem 'i:] [səʊ] , [bʌt; bət] [ai] ['ɔ:lweɪz] [nju:] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [weɪz] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [θɪŋz] . "
You never told me so , but I always knew there were two ways of owning things . "
你 绝不 讲述 我 所以 , 但 我 总是 知道 那里 是 二 方式 的 拥有 事物 . "

你从未告诉过我，但我一直都知道拥有某样东西有两种方式。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] [jet] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] ,
" We have no flowers for mother yet , " said Mr . Norton ,
" 我们 有 不 花朵 为了 母亲 然而 , " 说 先生 . 诺顿 ,

“我们还没有给母亲准备鲜花，”诺顿先生说。

[dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][hiː; hi][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] .
dismissing the subject as he rose from the rock on which they had been resting .
解雇 这 主题 作为 他 玫瑰 从 这 岩石 在 哪个 他们 有 到过 休息 .

他起身离开他们刚才休息的岩石，不再追问此事。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" I wonder what we can find for her to - day .
" 我 想知道 什么 我们 能 寻找 为了 她 到 - 天 .

“我想知道我们今天能为她找到什么。”

" [haʊ] [wel] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ,
" How well they knew where to look ,
" 如何 出色地 他们 知道 在哪里 到 看 ,

他们多么清楚该去哪里寻找啊，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['hæpi] [,eksklə'meiʃən] [keɪm] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [fɜːrnz] [dʒʌst] [ʌn'fəʊldɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] [bɔːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [deɪm] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [sɪ'kjʊəli] [pækt] [ðem; ðəm] .
and how many happy exclamations came from Master Sunshine as they discovered a clump of ferns just unfolding from the green balls in which Dame Nature had securely packed them .
和 如何 许多 快乐的 感叹词 来了 从 掌握 阳光 作为 他们 发现 一个 丛 的 蕨类植物 只是 展开 从 这 绿色的 球 在 哪个 贵妇人 自然 有 安全地 包装 他们 .

当他们发现一丛蕨类植物正从大自然母亲小心翼翼地包裹着它们的绿色球体中舒展开来时，阳光小子发出了多少次欣喜的惊叹声呢？

[ɪn][ə; eɪ] ['mɑːʃi] [spɒt] , [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [waɪt] ['vaiəlits] [sent] [ʌp] [ðeə(r)] ['deɪnti] ['pɜːfjuːm] ;
In a marshy spot , a host of white violets sent up their dainty perfume ;
在 一个 沼泽地 点 , 一个 主持人 的 白色的 紫罗兰 发送 向上 他们的 纤巧 香水 ;

在一片沼泽地里，许多白色紫罗兰散发出淡淡的香气；

[ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [brʊk] , [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['trɪliəm] [ʃəʊd] [ɪts] ['velvəti] [pet(ə)lz] .
and close by the bed of a tiny brook , a scarlet trilium showed its velvety petals .
和 关闭 经过 这 床 的 一个 微小的 溪 , 一个 猩红 三联 显示 它是天鹅绒般的 花瓣 .

在一条小溪的河床上，一株猩红色的三叶草露出了它天鹅绒般的花瓣。

[ə; eɪ] ['sʌni] ['hɪlsaɪd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [diːp] ['pɜːp(ə)l]['vaiəlits] ,
A sunny hillside was covered with deep purple violets ,
一个 阳光明媚 山坡 曾是 涵盖 和 深的 紫色的 紫罗兰 ,

阳光明媚的山坡上开满了深紫色的紫罗兰。

[waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [treɪlz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] - ['beri] [vaɪnz] [stɪl] [griːn] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn][ɒn][ðem; ðəm] ;
while under the roadside there were trails of winter - berry vines still green and fresh in spite of the snows that had lain on them ;
尽管 在下面 这 路边 那里 是 小径 的 冬天 - 浆果 藤蔓 仍然 绿色的 和 新鲜的 在 尽管如此 的 这 雪 那 有 莱恩 在 他们 ;

而路边则长着一串串冬青藤蔓，尽管上面覆盖着积雪，但依然翠绿鲜嫩；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sætɪni] ['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɒsi] - [liːvd]
and here and there were the satiny blossoms of the glossy - leaved
和 这里 和 那里 是 这 丝滑 花朵 的 这 光滑 - 离开
['pɪdʒɪn] - ['beri] .
pigeon - berry .
鸽子 - 浆果 .

这里那里还点缀着光泽叶片的鸽子莓的缎子般的花朵。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [kiːl] - [teɪld] ['blækbɜːd] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [ˌəʊvə'hed] ;
A pair of keel - tailed blackbirds were building in a tall tree overhead ;
一个 一对 的 龙骨 - 有尾巴的 黑鸟 是 建筑 在 一个 高的 树 开销 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ,
and the sweet ,
和 这 甜的 ,

一对龙骨尾黑鹂在头顶的一棵高树上筑巢；还有那甜美的，

[klɪə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'laɪtɪd] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]
clear notes of one of them delighted Master Sunshine until he heard the
清除 笔记 的 一 的 他们 高兴极了 掌握 阳光 直到 他 听到 这
[meit] ['ɑːnsərɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] ,
mate answering back with a harsh ,
伴侣 回答 后退 和 一个 残酷的 ,

其中一人清脆的音符让阳光少爷十分高兴，直到他听到同伴用刺耳的声音回应。

['skreɪpɪŋ] [nɔɪz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [dʌl] [sɔː] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒv; əv] ['nɒtɪd] [wʊd]
scraping noise not unlike a dull saw making its way through a log of knotted wood
刮擦 噪音 不是 与此不同 一个 乏味的 锯 制作 它是 方式 通过 一个 日志 的 打结的 木头
.
.
.

刮擦声就像钝锯锯开一段结节木头一样。

[ə; eɪ]['rɒbɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['meləʊ] [tʃɜːp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːbɒdi] [bɜːd][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð]
A robin gave a mellow chirp ; and the Peabody bird was filling the air with
一个 罗宾 给予 一个 醇厚 啁啾 ; 和 这 皮博迪 鸟 曾是 填充 这 空气 和
[ɪts] [swiːt] ,
its sweet ,
它是 甜的 ,

一只知更鸟发出柔和的鸣叫；皮博迪鸟儿用它甜美的歌声充满了空气。

[sæd] [streɪn] .
sad strain .
伤心 拉紧 .

悲伤的旋律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .
It was always very hard to leave the woods and fields at such times .
它 曾是 总是 非常 难的 到 离开 这 树林 和 字段 在 这样的 时代 .

在这种时候离开树林和田野总是非常困难的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːlweɪz] [siːmd] [ə; eɪ]
They were so full of life and brightness , and there always seemed a
他们 是 所以 满的 的 生活 和 亮度 , 和 那里 总是 似乎 一个
['speʃ(ə)l] ['sʌndeɪ] [kɑːm] [ə'baʊt] .
special Sunday calm about .
特别的 星期日 冷静的 关于 .

它们充满了活力和光彩，而且总是洋溢着一种特别的周日宁静。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [həʊm] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
But there were the home people to consider .
但 那里 是 这 家 人们 到 考虑 .

但还要考虑家里的亲人。

['lu:si] [wʊd] [bi:; bi] [ə'weɪk] [naʊ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [næp] ,
Lucy would be awake now from her afternoon nap ,
露西 会 是 醒 现在 从 她 下午 午睡 ,

露西午睡醒了，现在应该醒了。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɒmp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] " - [mæn] ;
and would be longing for her romp with her " fazzer man ;
和 会 是 渴望 为了 她 欢蹦乱跳 和 她 " - 男人 ;

她会渴望与她的“fazzer man”寻欢作乐；

" [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,
" and mother would be so delighted with her flowers ,
" 和 母亲 会 是 所以 高兴极了 和 她 花朵 ,

母亲看到这些花一定会非常高兴。

[ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə][help] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ;
and Master Sunshine would be needed to help arrange them ;
和 掌握 阳光 会 是 需要 到 帮助 安排 他们 ;

还需要阳光大师帮忙安排这些事；

[waɪl] [æl'maɪrə][dʒeɪn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ki:pɪŋ] " [ðə; ði][fəʊks] "
while Almira Jane was sure to be wondering what was keeping " the folks "
尽管 阿尔米拉 简 曾是 当然 到 是 好奇 什么 曾是 保持 " 这 各位 "
[səʊ] [leɪt] .
so late .
所以 晚的 .

而阿尔米拉·简肯定在纳闷，为什么“那家人”这么晚还没回来。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tu:] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃəli] [gʊd] [ti:]
The Sunday tea would be ready for them too — and a specially good tea
这 星期日 茶 会 是 准备好 为了 他们 也 — 和 一个 特别 好的 茶
[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [wɒz; wəz] .
it always was .
它 总是 曾是 .

周日的下午茶也已经为他们准备好了——而且总是特别好喝。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['slaɪsɪz][ɒv; əv][kəʊld] [mi:t] [spred] [ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:sli] ;
There would be slices of cold meat spread on a platter of parsley ;
那里 会 是 切片 的 寒冷的 肉 传播 在 一个 拼盘 的 香菜 ;

盘子里会铺着几片冷肉，上面放着欧芹；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪnɪst] ['slaɪsɪz][ɒv; əv] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)][ɒn][ðə; ði][best] [bred] - [pleɪts] ,
and the thinnest slices of bread - and - butter on the best bread - plates ,
和 这 最薄 切片 的 面包 - 和 - 黄油 在 这 最好的 面包 - 盘子 ,
[ænd; ənd] ['frɒstɪd] [keɪk] ;
and frosted cake ;
和 磨砂 蛋糕 ;

还有放在最好的面包盘上的最薄的涂了黄油的面包片，以及糖霜蛋糕；

[ænd; ənd] , [məʊst] ['laɪkli] , [pi:tʃ] [ɔ:(r)] ['strɔ:bəri] [prɪ'zɜ:vz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒæm] - ['kʌbəd] .
and , most likely , peach or strawberry preserves from the jam - cupboard .
和 , 最多 可能 , 桃 或者 草莓 果酱 从 这 果酱 - 橱柜 .

而且，很可能还有果酱柜里的桃子或草莓果酱。

[æl'maɪrə][dʒeɪn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [gʊd] ['hju:mə(r)] [tu:] ;
Almira Jane was sure to be in good humor too ;
阿尔米拉 简 曾是 当然 到 是 在 好的 幽默 也 ;

阿尔米拉·简肯定心情也很好；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də][ɒn] ['sʌndeɪ] ,
for there was little work to do on Sunday ,
为了 那里 曾是 小的 工作 到 做 在 星期日 ,

因为星期天没什么工作要做，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['seldəm] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] " ['nɜːvəs] " [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
and she seldom got a chance to be " nervous " on the day of rest ,
和 她 很少 得到 一个 机会 到 是 " 紧张的 " 在 这 天 的 休息 ,

休息日她很少有机会感到"紧张"。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] ['dʒeɪkəb] [wʊd] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] [tʃɜːtʃ] ;
and like as not Jacob would walk home with her after evening church ;
和 喜欢 作为 不是 雅各布 会 走 家 和 她 后 晚上 教会 ;

雅各布很可能会在晚间礼拜结束后陪她一起回家；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊzi] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['mʌðə(r)] [wʊd] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
while in the cosey sitting - room mother would play on the piano ,
尽管 在 这 舒适的 坐着 - 房间 母亲 会 玩 在 这 钢琴 ,

母亲会在舒适的客厅里弹钢琴，

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [hɪmz] .
and Master Sunshine and his father would join in singing their favorite hymns .
和 掌握 阳光 和 他的 父亲 会 加入 在 歌唱 他们的 最喜欢的 赞美诗 .

阳光小子和他的父亲也会加入进来，一起唱他们最喜欢的赞美诗。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
BEING A HERO .
存在 一个 英雄 .

成为英雄。

" [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][reɪn][tuː; tə] - [deɪ] ,
" There'll be no rain to - day ,
" 将会 是 不 雨 到 - 天 ,

今天不会下雨，

" [sed] [æl'maɪrə][dʒeɪn][æz; əz]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [slɪpt] [ɒf] ['geɪlɪ] [tuː; tə] [skuːl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
" said Almira Jane as Master Sunshine slipped off gayly to school next morning .
" 说 阿尔米拉 简 作为 掌握 阳光 滑倒了 离开 同性恋地 到 学校 下一个 早晨 .

"阿尔米拉·简说道，第二天早上，阳光少爷兴高采烈地溜去上学了。"

" [jɔː(r); jə(r)] [giːs] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['weðə(r)] - ['prɒfɪts] ,
" Your geese are sure to be good weather - prophets ,
" 你的 鹅 是 当然 到 是 好的 天气 - 先知 ,

"你的鹅肯定会成为很好的天气预报员，

[ænd; ənd][ai]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dresɪŋ] [ðeə(r)] ['feðər] [ænd; ənd]['daɪvɪŋ]
and I notice that they are dressing their feathers and diving
和 我 注意 那 他们 是 敷料 他们的 羽毛 和 潜水
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] - [pɒnd] . "
comfortably in the little duck - pond . "
舒适地 在 这 小的 鸭子 - 池塘 . "

我注意到它们正在整理羽毛，然后舒舒服服地潜入小鸭塘里。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ? " [in'kwaiə]
" And what would they be doing if it were going to rain ? " inquired
" 和 什么 会 他们 是 正在做 如果 它 是 去 到 雨 ? " 询问
['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
Master Sunshine .
掌握 阳光 .

"如果要下雨的话，他们会做什么呢？"阳光大师问道。

" [giːs] [ˈɔːlweɪz] [get] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈfɪdʒɪti] [bɪˈfɔː(r)] [stɔːrmz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ælˈmaɪrə] [dʒeɪn] .

" Geese always get noisy and fidgety before storms , " answered Almira Jane .

" 鹅 总是 得到 嘈杂 和 坐立不安 前 暴风雨 , " 回答 阿尔米拉 简 .

“暴风雨来临前，鹅总是会变得吵闹躁动，”阿尔米拉·简回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阳光大师(Master Sunshine)
第2/2页

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
" That was partly what was the matter with the Wanderer and his Wife
" 那 曾是 部分 什么 曾是 这 事情 和 这 流浪者 和 他的 妻子
[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
the day you brought them here .
这 天 你 带来 他们 这里 .

"你把流浪汉和他的妻子带到这里来的时候，他们遇到的问题部分原因就在于此。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . "
They were doing their best to tell you that there was trouble in the air . "
他们 是 正在做 他们的 最好的 到 告诉 你 那 那里 曾是 麻烦 在 这 空气 . "

他们竭尽全力地想告诉你，情况不妙。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['kriːtʃəz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk]
" There is a great lot of sense , after all , even in creatures that people think
" 那里 是 一个 伟大的 很多 的 感觉 , 后 全部 , 甚至 在 生物 那 人们 思考
[ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] ,
are foolish ,
是 愚蠢 ,

"毕竟，即使是在人们认为愚蠢的生物身上，也蕴藏着很多智慧。"

" [θɔːt] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [set] [ɒf] .
" thought Master Sunshine to himself as he set off .
" 想法 掌握 阳光 到 他自己 作为 他 放 离开 .

"阳光大师一边想着，一边出发了。"

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Then he turned to wave his hand to his mother ,
然后 他 转向 到 海浪 他的 手 到 他的 母亲 ,

然后他转身向母亲挥了挥手，

[huː] [θruː] [ə; eɪ] [kɪs] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][æn; ən]['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [daʊn]
who threw a kiss at him from an upper window as he disappeared down
WHO 扔 一个 吻 在 他 从 一个 上 窗户 作为 他 消失 向下
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

当他沿着马路消失时，有人从楼上的窗户向他抛了个飞吻。

['tɒmi] [ænd; ənd][hiː; hi] [strəul] [ə'lɒŋ] , ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [skuːl] ['sætʃəl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
Tommy and he strolled along , swinging their school satchels as they went .
汤米 和 他 漫步 沿着 , 摇摆 他们的 学校 书包 作为 他们 去 .

他和汤米边走边晃着书包。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [stɪl] , ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ,
Presently a sound came to them on the still , morning air ,
目前 一个 声音 来了 到 他们 在 这 仍然 , 早晨 空气 ,

这时，在静谧的晨风中，传来一阵声音。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jet] ['æŋgri][ˌes əʊ 'biː] , [ðen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ɒv; əv] ['dɪstənt]
something like a frightened yet angry sob , then a noise as of distant
某物 喜欢 一个 害怕 然而 生气的 哭泣 , 然后 一个 噪音 作为 的 遥远
['lɑːftə(r)] .
laughter .
笑声 .

像是既害怕又愤怒的抽泣声，然后是远处传来的笑声。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['tɒmi] ,
" I wonder what the boys are up to to - day , " said Tommy ,
" 我 想知道 什么 这 男孩们 是 向上 到 到 - 天 , " 说 汤米 ,

"我想知道今天这些小伙子们在干什么，"汤米说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] [lʊk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
with a lively look of interest .
和 一个 热闹 看 的 兴趣 .

带着兴致勃勃的兴趣。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɑːt] [rʌn] .
Master Sunshine said nothing , but broke from a walk into a smart run .
掌握 阳光 说 没有什么 , 但 打破 从 一个 走 进入 一个 聪明的 跑步 .

阳光大师一言不发，但突然从散步变成了快步跑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [hɑːf] - ['wɪtɪd] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
He was just a bit afraid that his friend , the half - witted boy , was in trouble .
他 曾是 只是 一个 少量 害怕的 那 他的 朋友 , 这 一半 - 机智的 男生 , 曾是 在 麻烦 .

他有点担心他那个有点傻的朋友会遇到麻烦。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然!

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
when they had turned the sharp bend in the road ,
什么时候 他们 有 转向 这 锋利的 弯曲 在 这 路 ,

当他们转过道路上的急弯时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
they came to the scene of the mischief .
他们 来了 到 这 场景 的 这 恶作剧 .

他们来到了事发地点。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌmhaʊ] , [ɔːl] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪnz] [smaɪlz] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sæd] , ['trʌbld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
And then , somehow , all Master Sunshine's smiles vanished , and a sad , troubled expression fell on his face .
和 然后 , 不知何故 , 全部 掌握 阳光的 微笑 消失了 , 和 一个 伤心 , 麻烦 表达 跌倒 在 他的 脸 .

然后，不知何故，阳光大师的笑容全部消失了，取而代之的是悲伤、忧虑的表情。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['skuːlbɔi] [wɜː(r); wə(r)] ['tiːzɪŋ] ['bɪli] ['bʌtlə(r)] , [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] ['mɒkɪŋ] [nems] ,
A group of schoolboys were teasing Billy Butler , by calling him mocking names ,
一个 团体 的 男学生 是 戏弄 比利 巴特勒 , 经过 呼叫 他 嘲讽 姓名 ,

一群男学生嘲笑比利·巴特勒，给他起了很多讥讽的外号。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [bɔːlz] [ɒv; əv] [sɒft] [mʌd] [æt; ət] [hɪm] ;
and even by throwing balls of soft mud at him ;
和 甚至 经过 投掷 球 的 柔软的 泥 在 他 ;

甚至还向他扔软泥球；

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [waɪt] [wɪð] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['waɪldli] .
while poor Billy was growing white with rage and was gesticulating wildly :
尽管 贫穷的 比利 曾是 生长 白色的 和 愤怒 和 曾是 做手势 疯狂地 .

可怜的比利气得脸色发白，手舞足蹈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ðæt][ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] [hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][bʌt][ɒv; əv]
It was not the first time that the schoolboys had made a butt of
它 曾是 不是 这 第一的 时间 那 这 男学生 有 制成 一个 屁股 的
[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] ;
poor Billy ;
贫穷的 比利 ;

这并非这些学生第一次取笑可怜的比利;

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɪʃt] , [əʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] !
and Master Sunshine wished , oh , so much !
和 掌握 阳光 希望 , 哦 , 所以 很多 !

阳光大师许下了多么美好的愿望啊!

[ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][kwaɪt][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][smɔːl] .
that he were not quite so young and small .
那 他 是 不是 相当 所以 年轻的 和 小的 .

他其实并没有那么年轻矮小。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðæt] [ðiːz] [bɪɡ] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt][stɒp][ðeə(r)][ruːd] [pleɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He was sure that these big boys would not stop their rude play for him .
他 曾是 当然 那 这些 大的 男孩们 会 不是 停止 他们的 粗鲁的 玩 为了 他 .

他确信这些大男孩不会因为他而停止他们的粗鲁行为。

['tɒmi] [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
Tommy was by his side now , and the boys were calling to them
汤米 曾是 经过 他的 边 现在 , 和 这 男孩们 是 呼叫 到 他们
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
to join the crowd .
到 加入 这 人群 .

汤米现在就在他身边,男孩们喊着让他们加入人群。

['tɒmi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Tommy looked rather undecided .
汤米 看起来 相当 未决定 .

汤米看起来有些犹豫不决。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,
He knew well enough that the boys were doing wrong ,
他 知道 出色地 足够的 那 这 男孩们 是 正在做 错误的 ,

他很清楚这些男孩做错了,

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] [ən'les] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [tuː] ;
but he feared they would laugh at him unless he took part too ;
但 他 害怕 他们 会 笑 在 他 除非 他 采取 部分 也 ;

但他担心,如果他不参与,他们会嘲笑他;

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði] [saɪt] .
but Master Sunshine could not stand the sight .
但 掌握 阳光 可以 不是 站立 这 视线 .

但阳光大师无法忍受眼前的景象。

" [kʌm] , [dɪk] , [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒp] ['tiːzɪŋ] ['bɪli] , " [kraɪd][hiː; hi] ,
" Come , Dick , make the boys stop teasing Billy , " cried he ,
" 来 , 迪克 , 制作 这 男孩们 停止 戏弄 比利 , " 哭 他 ,

“迪克,快去让那些男孩别再戏弄比利了!”他喊道。

['ɡəʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːd] [spɔːt] .
going up to the big boy who was leading in the rude sport .
去 向上 到 这 大的 男生 WHO 曾是 领导 在 这 粗鲁的 运动 .

走到那个在粗鲁运动中领先的大男孩面前。

" [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [dʌn] [juː; jʊ]['eni] [hɑːm] .
" He has never done you any harm .
" 他 有 绝不 完毕 你 任何 伤害 .

他从未伤害过你。

" [dɪk] [lʊkt] ['æŋgrəli][ə'raʊnd] .
" Dick looked angrily around .
" 迪克 看起来 愤怒地 大约 .

迪克愤怒地环顾四周。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][baʊ; bəʊ] - [legd] ['nɔːrtən] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['ruːdli] .
" Listen to bow - legged Norton , " he answered rudely .
" 听 到 弓 - 腿 诺顿 , " 他 回答 粗鲁地 .

“听听罗圈腿诺顿怎么说吧,”他粗鲁地回答道。

" [rʌn] [ə'lɒŋ] , " [dʒiə] [ə'nʌðə(r)] ; " [juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .
" Run along , " jeered another ; " you better go and play with the a - b - c boys at the schoolhouse .
" 跑步 沿着 , " 嘲笑 其他 ; " 你 更好的 去 和 玩 和 这 一个 - b - c 男孩们 在 这 校舍 .

“快走吧,”另一个人嘲笑道;“你最好去学校和学字母的孩子们玩。”

" ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] ;
" Master Sunshine could not bear to be teased ;
" 掌握 阳光 可以 不是 熊 到 是 戏弄 ;

阳光大师最讨厌被戏弄;

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [wen] ['bɪliz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][səʊ] ['pɪtiəsli] .
but neither had he the heart to turn away when Billy's eyes were following him so piteously .
但 两者都不 有 他 这 心 到 转动 离开 什么时候 比利 眼睛 是 下列的 他 所以 可怜地 .

但是，当比利那双可怜兮兮的眼睛追随着他时，他也不忍心移开视线。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][kwaɪt] [meɪd] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][fɑːst] .
His mind was quite made up now , and his temper was rising fast .
他的 头脑 曾是 相当 制成 向上 现在 , 和 他的 脾气 曾是 上升 快速地 .

他现在已经下定决心，而且脾气也越来越暴躁。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['bɪli] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] ,
" If you can do without me , you can do without Billy too , " he said firmly ,
" 如果 你 能 做 没有 我 , 你 能 做 没有 比利 也 , " 他 说 牢牢 ,

“如果你能摆脱我，你也能摆脱比利,”他坚定地说。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] .
making his way through the group .
制作 他的 方式 通过 这 团体 .

他穿过人群。

" [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌem 'iː]['eni] [nems] [juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [mʌd] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] ;
" You can call me any names you like , and throw mud if you want to ;
" 你 能 称呼 我 任何 姓名 你 喜欢 , 和 扔 泥 如果 你 想 到 ;

“你可以随便骂我，想怎么骂就怎么骂，想怎么抹黑就怎么抹黑;

[bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ['bɪli] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] ['seɪfli] [həʊm] .
but I'm not going to leave Billy till he can go safely home .
但 我是 不是 去 到 离开 比利 直到 他 能 去 安全 家 .

但我不会离开比利，直到他能安全回家为止。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" The boys looked at one another in amazement .
" 这 男孩们 看起来 在 一 其他 在 惊愕 .

男孩们惊讶地互相看着对方。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [fred] ['nɔ:rtən] [dɪk'tet] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [du:; də] ,
Here was Fred Norton dictating to them what they should and should not do ,
这里 曾是 弗雷德 诺顿 口述 到 他们 什么 他们 应该 和 应该 不是 做 ,

弗雷德·诺顿在这里对他们指手画脚，告诉他们应该做什么，不应该做什么。

— [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hu:] [hæd; həd] ['skeəsli] [bi:n] [ə; eɪ][jɪə(r)][æt; ət] [sku:l] .
— a little chap who had scarcely been a year at school .
— 一个 小的 小伙子 WHO 有 几乎 到过 一个 年 在 学校 .

——一个刚入学不到一年的小男孩。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] ;
For a moment they were too surprised to make any objection ;
为了 一个 片刻 他们 是 也 惊讶 到 制作 任何 异议 ;

他们一时惊讶得说不出话来；

[ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['bɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
and Master Sunshine had actually elbowed his way through the crowd , and , with Billy by the hand ,
和 掌握 阳光 有 实际上 肘击 他的 方式 通过 这 人群 , 和 , 和 比利 经过 这 手 ,

阳光小子竟然挤过人群，牵着比利的手，

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tə'wɔ:dz] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
was making his way back towards home before they realized what was happening .
曾是 制作 他的 方式 后退 向 家 前 他们 已实现 什么 曾是 发生 .

在他返回家的路上，他们还没反应过来发生了什么事。

[ðen] [ə; eɪ] [ru:d] [læd] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] ['hændfʊl][ɒv; əv] [mʌd] [ðæt] ['spætə] [ɒn]['mɑ:stə(r)] ['sʌn,ʃaɪnz] [bæk] ,
Then a rude lad threw a great handful of mud that spattered on Master Sunshine's back ,
然后 一个 粗鲁的 小伙子 扔 一个 伟大的 少数 的 泥 那 溅射 在 掌握 阳光的 后退 ,

这时，一个粗鲁的年轻人抓起一大把泥巴扔过来，溅到了阳光大师的背上。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [kraɪd] , " [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [legz] .
and another cried , " Look at his bow - legs .
和 其他 哭 , " 看 在 他的 弓 - 腿 .

另一个人喊道：“看看他的罗圈腿。”

" ['mɑ:stə(r)] ['sʌnʃaɪn] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɔ:'mentə, 'tɔ:m-] ,
" Master Sunshine looked back at his tormentors ,
" 掌握 阳光 看起来 后退 在 他的 折磨者 ,

阳光大师回头望向那些折磨他的人，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔ:nt] [wɒz; wəz]['hɑ:də(r)][tu:; tə][beə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [mʌd] [ɪt'self] .
for the taunt was harder to bear than the mud itself .
为了 这 嘲讽 曾是 更难 到 熊 比 这 泥 本身 .

因为嘲讽比泥泞本身更难忍受。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ,
The boys were quick to see this ,
这 男孩们 是 快的 到 看 这 ,

男孩们很快就明白了这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['tiːzɪŋ] ['kɔːrəs] :
and a half dozen of them at once joined in the teasing chorus :
和 一个 一半 打 的 他们 在 一次 加入 在 这 戏弄 合唱 :

于是，六个人立刻加入了嘲讽的合唱:

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [legz] ?
" Did you ever see such legs ?
" 做过 你 曾经 看 这样的 腿 ?

你见过这样的腿吗?

[bɪ'fɔː(r)][aɪ'd][hæv; həv] ['krʊkɪd] [legz] [laɪk] [ðæt] ?
Before I'd have crooked legs like that ?
前 ID 有 歪 腿 喜欢 那 ?

我以前也会有那样的弯腿吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][fɜːst][tɔː'mentə(r)] [wʊd] [set][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːnt] [ɒv; əv] " [baʊ; bəʊ] - [legd] ['nɔːrtən] !
" And then his first tormentor would set in with the taunt of " Bow - legged Norton !
" 和 然后 他的 第一的 折磨者 会 放 在 和 这 嘲讽 的 " 弓 - 腿 诺顿 !

然后，他的第一个折磨者就会嘲讽道:“罗圈腿的诺顿！”

[baʊ; bəʊ] - [legd] ['nɔːrtən] !
bow - legged Norton !
弓 - 腿 诺顿 !

罗圈腿的诺顿！

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [fʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" But somehow the fun was quite gone out of it now .
" 但 不知何故 这 乐趣 曾是 相当 已消失 出去 的 它 现在 .

“但不知为何，现在乐趣已经荡然无存了。”

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] - ['maɪndɪd] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] .
A number of the better - minded boys had left the group , and were walking quietly along .
一个 数字 的 这 更好的 - 有思想 男孩们 有 左边 这 团体 , 和 是 步行 悄悄 沿着 .

一些比较懂事的男孩离开了队伍，静静地走着。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['vɪgərəsli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Tommy was talking vigorously to them .
汤米 曾是 说 大力 到 他们 .

汤米正和他们激烈地交谈着。

" [fred] ['nɔːrtən] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [hiːz] [æz; əz] ['mænli] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [æz; əz] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .
" Fred Norton is all right , " he exclaimed ; " he's as manly and honest as he can be .
" 弗雷德 诺顿 是 全部 正确的 , " 他 惊呼 ; " 他是 作为 男子气概 和 诚实的 作为 他 能 是 .

“弗雷德·诺顿还不错，”他说道；“他非常正直诚实。”

[hiː; hi][kænt][beə(r)][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪl] - ['triːtɪd] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɒg] ;
He can't bear to see anything ill - treated , not even a dog ;
他 不能 熊 到 看 任何事物 患病的 - 治疗 , 不是 甚至 一个 狗 ;

他无法忍受看到任何动物受到虐待，哪怕是一条狗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['bɪliz] [pɑːt] . "
and it is just like him to take Billy's part . "
和 它 是 只是 喜欢 他 到 拿 比利 部分 . "

他肯定会扮演比利的角色。

" [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [smɔːl] ['sʌmhaʊ] , " [sed] [rælf] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bɔɪ] [ɒv; əv][ɔːl] .
" He made me feel small somehow , " said Ralph , the largest boy of all .
" 他 制成 我 感觉 小的 不知何故 , " 说 拉尔夫 , 这 最大 男生 的 全部 .

“他让我觉得自己很渺小，”个子最高的男孩拉尔夫说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɒpt] [ðə; ði] [rəʊ] [ɪf] [aɪ'd] [θɔːt] ,
" I suppose I could have stopped the row if I'd thought ,
" 我 认为 我 可以 有 停止 这 排 如果 ID 想法 ,

“我想如果我当时想到的话，我或许就能阻止这场争吵了。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] ['feloʊz] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [ðeə(r)] [spɔːt] .
but I was afraid the fellows would be angry at me for spoiling their sport .
但 我 曾是 害怕的 这 伙伴们 会 是 生气的 在 我 为了 破坏 他们的 运动 .

但我担心我会破坏他们的游戏，他们会生我的气。

[aɪl] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [tiːz] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] , [ðəʊ] ;
I'll not let them tease him any more , though ;
患病的 不是 让 他们 逗 他 任何 更多的 , 尽管 ;

但我不会再让他们戏弄他了；

" [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [siːst] [ðeə(r)] [ruːd] [fʌn] .
" and at a sharp word from him the boys ceased their rude fun .
" 和 在 一个 锋利的 单词 从 他 这 男孩们 停止 他们的 粗鲁的 乐趣 .

“他严厉地训斥了男孩们一顿，男孩们就停止了粗鲁的嬉闹。”

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
Master Sunshine was quite late for school that morning ,
掌握 阳光 曾是 相当 晚的 为了 学校 那 早晨 ,

阳光小子那天早上上学迟到了很久。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ə'raɪv] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [flʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
and when he did arrive he was so flushed in the face ,
和 什么时候 他 做过 到达 他 曾是 所以 酡 在 这 脸 ,

他到的时候，脸涨得通红。

[ænd; ənd][səʊ] ['mʌdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [gest] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] ;
and so muddy in his dress , that Mr . Sinclair the teacher guessed that something was amiss ;
和 所以 浑 在 他的 裙子 , 那 先生 . 辛克莱 这 老师 猜对了 那 某物 曾是 错误 ;

他的衣服沾满了泥巴，老师辛克莱先生就猜到出事了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['kwaɪət] ['kwestʃənz] [æt; ət]['riːses; rɪ'ses] [brɔːt] [aʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm] ['tɒmi] ,
and a few quiet questions at recess brought out part of the story from Tommy ,
和 一个 很少 安静的 问题 在 凹陷处 带来 出去 部分 的 这 故事 从 汤米 ,

课间休息时，几个轻声细语的问题让汤米说出了部分故事。

[huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['preɪzɪz] .
who was but too delighted to sing his friend's praises .
WHO 曾是 但 也 高兴极了 到 唱歌 他的 朋友们 赞扬 .

他高兴得都说不出话来，反而更加赞扬他的朋友了。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] ['gæðəd] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz]
That afternoon when lessons were over , Mr . Sinclair gathered his pupils
那 下午 什么时候 课程 是 超过 , 先生 . 辛克莱 聚集 他的 学生
[ə'baʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

那天下午课程结束后，辛克莱先生把学生们召集到他身边。

" [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Boys , " he said ,
" 男孩们 , " 他 说 ,

“孩子们，”他说。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪks] [ˌem 'iː][ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][duː; də]
" something that happened to - day makes me afraid that some of you do
" 某物 那 发生 到 - 天 制作 我 害怕的 那 一些 的 你 做
[nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['mænlinəs] [miːnz] ;
not know what manliness means ;
不是 知道 什么 男子气概 方法 ;

“今天发生的一件事让我担心，你们当中有些人根本不知道男子气概的含义；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mænli] [mæn] ,
if there is a boy among you who does not wish to grow into a manly man ,
如果 那里 是 一个 男生 之中 你 WHO 做 不是 希望 到 生长 进入 一个 男子气概 男人 ,

如果你们当中有男孩不想长大成人，成为一个真正的男子汉，

[ai] [wʊd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [naʊ] .
I would like him to leave the schoolroom now .
我 会 喜欢 他 到 离开 这 教室 现在 .

我希望他现在就离开教室。

" ['tɒmi] [deɪn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] [dɪk] ,
" Tommy Dane turned around and looked very hard at Dick ,
" 汤米 丹恩 转向 大约 和 看起来 非常 难的 在 迪克 ,

汤米·丹恩转过身，狠狠地打量着迪克，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['bɪliz] ['pəːsikjuːtə] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ðəʊ] ['lʊkɪŋ]
who had been the chief of Billy's persecutors ; but the boy , though looking
WHO 有 到过 这 首席 的 比利 迫害者 ; 但 这 男生 , 尽管 寻找
['veri] [ʃeɪm] - [feɪst] ,
very shame - faced ,
非常 耻辱 - 面对 ,

他是迫害比利的头目；但那男孩虽然看起来很羞愧，

[meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [muːv] .
made no effort to move .
制成 不 努力 到 移动 .

没有丝毫移动的迹象。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , " [hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['bɪli] ['bʌtlə(r)] ['veri]
" Some of you , " continued the master , " have been making Billy Butler very
" 一些 的 你 , " 持续 这 掌握 , " 有 到过 制作 比利 巴特勒 非常
[ʌn'hæpi] .
unhappy .
不开心 .

“你们当中有些人，”师傅继续说道，“让比利·巴特勒非常不高兴。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ?

Do you think the boy has too much pleasure in his life ?

做 你 思考 这 男生 有 也 很多 乐趣 在 他的 生活 ?

你认为这个男孩的生活是不是太享乐了?

" ['evri] [bɔɪ] [ðeə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][hɪm'self][ɒv; əv] ['bɪliz] [laɪf] ,

" Every boy there made a picture to himself of Billy's life ,

" 每一个 男生 那里 制成 一个 图片 到 他自己 的 比利 生活 ,

“那里的每个男孩都在脑海中描绘着比利的一生。”

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd] [miːn] .

and wondered what the master could mean .

和 想知道 什么 这 掌握 可以 意思是 .

并想知道师父这话是什么意思。

['bɪliz] [həʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,

Billy's home was the worst in the village , his parents were often unkind to him ,

比利 家 曾是 这 最差 在 这 村庄 , 他的 父母 是 经常 不友善 到 他 ,

比利家是村里最差的，他的父母经常对他很不友好。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][rægz] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [frendz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

his clothes were always in rags , he had no friends to play with ,

他的 衣服 是 总是 在 破布 , 他 有 不 朋友们 到 玩 和 ,

他的衣服总是破破烂烂的，他也没有朋友一起玩。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɔː(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .

no one ever thought of asking him to a party or a picnic or even to play quietly in the back yard .

不 一 曾经 想法 的 问 他 到 一个 派对 或者 一个 野餐 或者 甚至 到 玩 悄悄 在 这 后退 院子 .

从来没有人想过邀请他参加聚会、野餐，甚至邀请他到后院安静地玩耍。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃʌm] .

He had never even had a chum .

他 有 绝不 甚至 有 一个 密友 .

他甚至连个朋友都没有。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [riːd] [ðeə(r)] [θɔːts] ['veri] ['iːzəli] .

The teacher read their thoughts very easily .

这 老师 读 他们的 想法 非常 容易地 .

老师轻而易举地就看穿了他们的心思。

" [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['pleʒəz] ,

" Then , " said he , " if he has no pleasures ,

" 然后 , " 说 他 , " 如果 他 有 不 快乐 ,

“那么,”他说，“如果他没有快乐，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][traɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .

why do you not try giving him a few instead of making his life a burden .

为什么 做 你 不是 尝试 给予 他 一个 很少 反而 的 制作 他的 生活 一个 负担 .

为什么不试着给他一些帮助，反而要给他增加负担呢?

[ə; eɪ]['mænli] [bɔɪ] [traɪz] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [gʊd] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ,

A manly boy tries to do what good he can to his fellow - creatures ,

一个 男子气概 男生 尝试 到 做 什么 好的 他 能 到 他的 同伴 - 生物 ,

一个勇敢的男孩尽其所能地帮助他的同伴们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['mænliɪst] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst]
and it seems that the manliest boy among you is one of the youngest
和 它 似乎 那 这 最男子汉 男生 之中 你 是 一 的 这 最小的
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

你们当中最有男子气概的男孩似乎是年纪最小的学生之一。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" The boys looked at Master Sunshine as he spoke ,
" 这 男孩们 看起来 在 掌握 阳光 作为 他 辐 ,

男孩们听着阳光少爷说话，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['miːnɪŋ] .
for they knew that his words could have but one meaning .
为了 他们 知道 那 他的 字 可以 有 但 一 意义 .

因为他们知道他的话只能有一个意思。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ; [bʌt; bət] [dɪk] [lʊkt] [ə'weɪ] [ə'gen] ['kwɪkli] ,
Some of them smiled as they did so ; but Dick looked away again quickly ,
一些 的 他们 微笑 作为 他们 做过 所以 ; 但 迪克 看起来 离开 再次 迅速地 ,

他们中有些人一边这样做一边微笑；但迪克很快又把目光移开了。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] .
as if there was something in the sight that he could not bear .
作为 如果 那里 曾是 某物 在 这 视线 那 他 可以 不是 熊 .

仿佛眼前的景象中有什么东西是他无法忍受的。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .
Master Sunshine was sound asleep .
掌握 阳光 曾是 声音 睡着了 .

阳光大师睡得很香。

[hɪz; ɪz] [hed] , [ɔːl][ə; eɪ]['glɪtə(r)] [wɪð] [ɪts] ['jeləʊ] [kɜːrlz] , [wɒz; wəz] ['kreɪdld] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .
His head , all a glitter with its yellow curls , was cradled on his arm .
他的 头 , 全部 一个 闪光 和 它是 黄色的 卷发 , 曾是 摇篮 在 他的 手臂 .

他头顶着胳膊，一头金黄色的卷发闪闪发光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] [mʌd] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
There were bits of the dried mud still clinging to the back of his coat .
那里 是 比特 的 这 干燥 泥 仍然 依恋 到 这 后退 的 他的 外套 .

他外套背面还沾着一些干涸的泥土。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [smaɪld] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [tʌtʃt] .
Even the boys who smiled were deeply touched .
甚至 这 男孩们 WHO 微笑 是 深 感动 .

就连那些面带微笑的男孩们，内心也深受感动。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðen] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
They remembered then what a very little boy he was ,
他们 记得 然后 什么 一个 非常 小的 男生 他 曾是 ,

他们那时才想起他当时是多么小的一个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk]
and they did not wonder that the excitement of the morning and the work
和 他们 做过 不是 想知道 那 这 激动 的 这 早晨 和 这 工作
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm] .
of the day had quite exhausted him .
的 这 天 有 相当 筋疲力尽的 他 .

他们并不奇怪，早晨的兴奋和一天的工作让他筋疲力尽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ɪn] [dɪks] [hɑːd] [greɪ] [aɪz] .
There was something like a tear in Dick's hard gray eyes .
那里 曾是 某物 喜欢 一个 撕 在 迪克的 难的 灰色的 眼睛 .

迪克那双冷峻的灰色眼睛里似乎闪过一丝泪光。

" [bɔɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , " [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] . "
" Boys , " continued the teacher , " tell me what is your idea of a hero . "
" 男孩们 , " 持续 这 老师 , " 告诉 我 什么 是 你的 主意 的 一个 英雄 . "

"孩子们,"老师继续说道,"告诉我,你们心目中的英雄是什么样的。"

" [ə; eɪ] [mæn] [huː] [dʌz] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [ɔː(r)] [nɒt] ,
" A man who does what is right whether he likes to or not ,
" 一个 男人 WHO 做 什么 是 正确的 无论 他 点赞 到 或者 不是 ,

"一个无论喜不喜欢都坚持做正确事情的人,

" [sed] [rælf] , [huː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['duː ɪŋz] .
" said Ralph , who was feeling much ashamed of his share in the morning's doings .
" 说 拉尔夫 , WHO 曾是 感觉 很多 羞愧 的 他的 分享 在 这 早晨 行为 .

"拉尔夫说道,他对自己早上所做的事情感到非常羞愧。"

" [ə; eɪ] [mæn] [huː] [di'fend] [ðə; ði] [wiːk] , " [sed] ['tɒmi] ['praʊdli] .
" A man who defends the weak , " said Tommy proudly .
" 一个 男人 WHO 辩护 这 虚弱的 , " 说 汤米 自豪地 .

"一个保护弱者的人,"汤米自豪地说。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [n'ɒdɪd] .
The teacher nodded .
这 老师 点头 .

老师点了点头。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [nɒt] [wʌn] ,
" You are both right , " said he ; " and I hope from this out to have not one ,
" 你 是 两个都 正确的 , " 说 他 ; " 和 我 希望 从 这 出去 到 有 不是 一 ,

"你们两个都对,"他说;"我希望从今以后不再发生任何意外,

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [həʊl] ['ruːmfʊl; 'rʊmfʊl] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .
but a whole roomful of heroes .
但 一个 所有的 满屋 的 英雄 .

但这里却坐满了英雄。

" [wen] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [skuːl] [ə'raʊzd] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] , [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [steərd] [ə'baʊt] ['wʌndrɪŋli] .
" When the breaking - up of school aroused Master Sunshine , he rubbed his eyes open and stared about wonderingly .
" 什么时候 这 打破 - 向上 的 学校 被唤醒 掌握 阳光 , 他 摩擦 他的 眼睛 打开 和 凝视 关于 惊奇地 .

"放学的脚步声唤醒了阳光小子,他揉了揉眼睛睁开,好奇地四处张望。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [skuːl] .
He could not think what had made him do such a silly thing as to go to sleep in school .
他 可以 不是 思考 什么 有 制成 他 做 这样的 一个 愚蠢的 事物 作为 到 去 到 睡觉 在 学校 .

他百思不得其解,自己当时怎么会做出在学校睡觉这种蠢事。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
The boys crowded around him as he said good - by to Mr . Sinclair and started for home .
这 男孩们 挤 大约 他 作为 他 说 好的 - 经过 到 先生 . 辛克莱 和 开始 为了 家 .

当他向辛克莱先生道别并开始回家时，男孩们围拢在他身边。

['tɒmi] [græbd] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ə'nʌðə(r)] [læd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pennaɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] - [ʃel] ['hænd(ə)l] ,
Tommy grabbed his books , another lad gave him a little penknife with a tortoise - shell handle ,
汤米 抓住 他的 图书 ， 其他 小伙子 给予 他 一个 小的 小刀 和 一个 龟 - 壳 处理 ，

汤米抓起书本，另一个男孩递给他一把玳瑁柄的小折刀。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] , ['ʃaɪni] , ['wɪntə(r)] ['æp(ə)l] .
and a third offered him a great , shiny , winter apple .
和 一个 第三 提供 他 一个 伟大的 ， 闪亮的 ， 冬天 苹果 .

第三个人递给他一个又大又亮的冬苹果。

[ðiːz] ['delɪkət] [ə'tenʃən] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [bɪ'wɪldəd] ,
These delicate attentions were so unexpected that Master Sunshine was quite bewildered ,
这些 精美的 注意 是 所以 意外 那 掌握 阳光 曾是 相当 困惑 ，

这些体贴入微的关怀如此出乎意料，让阳光少爷颇感困惑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,
and he was even more puzzled and perhaps a little frightened ,
和 他 曾是 甚至 更多的 困惑 和 也许 一个 小的 害怕 ，

他更加困惑，或许还有点害怕。

[wen] [dɪk] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [həʊm] [ɪn] [steɪt] .
when Dick caught him up upon his shoulder , and carried him home in state .
什么时候 迪克 捕捉 他 向上 之上 他的 肩膀 ， 和 携带 他 家 在 状态 .

迪克把他扛在肩上，隆重地把他带回了家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [səʊ] [njuː] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] ,
It was all so new and so unexpected , and he was so tired ,
它 曾是 全部 所以 新的 和 所以 意外 ， 和 他 曾是 所以 疲劳的 ，

这一切都太新鲜、太出乎意料了，他也很累。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [led] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] ,
that he did not ask why it was that the boys , led by Mr . Sinclair ,
那 他 做过 不是 问 为什么 它 曾是 那 这 男孩们 ， 引领 经过 先生 . 辛克莱 ，

他没有问为什么辛克莱先生带领的那些男孩们……

[geɪv] [θriː] ['raʊzɪŋ] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [hɪl] - [tɒp] [skuːl] " [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['beərə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [geɪt] .
gave three rousing cheers for the " hero of Hill - top school " just as he and his bearer went out of the school gate .
给予 三 振奋人心的 干杯 为了 这 " 英雄 的 爬坡道 - 顶部 学校 " 只是 作为 他 和 他的 持有人 去 出去 的 这 学校 门 .

当“山顶学校的英雄”和他的抬轿人走出校门时，人们报以三声热烈的欢呼。

[hiː; hi] [hɑːf] [dəuz] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] ;
He half dozed again , even on his high perch ;
他 一半 打盹 再次 ， 甚至 在 他的 高的 栖息 ；

即使身处高处，他还是昏昏欲睡；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒndərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
and it was not until the shrill voices of the Wanderer and his Wife
和 它 曾是 不是 直到 这 尖锐 声音 的 这 流浪者 和 他的 妻子
[wɔːnd] [hɪm] ,
warned him ,
警告 他 ,

直到流浪者和他妻子的尖锐嗓音警告他，他才醒悟过来。

[ðæt] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [həʊm] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['reɪnstɔːm]
that he realized that he was home at last and that another rainstorm
那 他 已实现 那 他 曾是 家 在 最后的 和 那 其他 暴雨
[wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .
was drawing near .
曾是 绘画 靠近 .

他意识到自己终于到家了，但另一场暴雨即将到来。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[kaɪnd] [diːdz] .
KIND DEEDS .
种类 契约 .

善行。

[ɒn]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt]
On Friday afternoons Mr . Sinclair usually gave his pupils a very pleasant
在 星期五 下午 先生 . 辛克莱 通常 给予 他的 学生 一个 非常 令人愉快的
['aʊə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['kləʊzɪŋ] .
hour just before closing .
小时 只是 前 结束 .

星期五下午，辛克莱先生通常会在放学前给学生们一个非常愉快的小时。

[ɒv; əv] [leɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] ,
Of late he had been reading aloud " Beautiful Joe ,
的 晚的 他 有 到过 阅读 大声 " 美丽的 乔 ,

最近他一直在朗读《美丽的乔》,

" [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] [dɒg] .
" and all had been interested in the story of the intelligent dog .
" 和 全部 有 到过 感兴趣的 在 这 故事 的 这 聪明的 狗 .

所有人都对这只聪明的狗的故事很感兴趣。

['tɒmi] [deɪn] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][pʊt][ɪn]
Tommy Dane listened intently to every word , and was quick to put in
汤米 丹恩 听着 专注地 到 每一个 单词 , 和 曾是 快的 到 放 在
['præktɪs] ['evri] [kaɪnd] [sə'dʒestʃən] ;
practice every kind suggestion ;
实践 每一个 种类 建议 ;

汤米·丹认真聆听了每一个字，并迅速将每一个好建议付诸实践;

[waɪl] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [smaɪld] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [teɪl] ,
while Master Sunshine smiled his approval of the familiar tale ,
尽管 掌握 阳光 微笑 他的 赞同 的 这 熟悉的 故事 ,

阳光大师微笑着，表示对这个耳熟能详的故事表示赞许。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [θʌm] [frɒm; frəm] ['kɒnstənt] ['riːdɪŋ]
for his own copy of the book was much thumbed from constant reading
为了 他的 自己的 复制 的 这 书 曾是 很多 拇指 从 持续的 阅读

.

:

.

因为他自己那本书因为经常阅读，已经被翻阅得破旧不堪。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [səʊ] ['meni] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [pets] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ]
He felt very happy to think that so many boys who had pets were learning
他 毛毡 非常 快乐的 到 思考 那 所以 许多 男孩们 WHO 有 宠物 是 学习

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] .
how to take care of them properly .
如何 到 拿 关心 的 他们 适当地 .

想到有这么多养宠物的男孩正在学习如何正确地照顾它们，他感到非常高兴。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [sə'praɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] [wen] ,
But he was quite as surprised as the rest of the lads when ,
但 他 曾是 相当 作为 惊讶 作为 这 休息 的 这 小伙子们 什么时候 ,

但当他意识到……时，他和其他人一样感到惊讶。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ðæt] [wiːk] , ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] [liːnd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [desk]
at the close of the reading that week , Mr . Sinclair leaned over his desk
在 这 关闭 的 这 阅读 那 星期 , 先生 . 辛克莱 倾斜 超过 他的 桌子

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

那周阅读结束后，辛克莱先生俯身越过桌子说道：

" [bɔɪz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [nekst] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
" Boys , I am not going to read to you next Friday afternoon .
" 男孩们 , 我 是 不是 去 到 读 到 你 下一个 星期五 下午 .

“孩子们，下周五下午我不会给你们读书了。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" A little murmur of disappointment ran around the room .
" 一个 小的 低语 的 失望 跑 大约 这 房间 .

房间里响起一阵失望的低语。

" [ɪn'sted] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðeə(r)] ['trʌbld] ['feɪsɪz] , " [ai] [wɒnt] [juː; jʊ]
" Instead , " he continued , smiling down at their troubled faces , " I want you
" 反而 , " 他 持续 , 微笑 向下 在 他们的 麻烦 面孔 , " 我 想 你

[tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌem 'iː] .
to entertain me .
到 招待 我 .

“相反，”他笑着俯视着他们忧虑的脸庞，继续说道，“我希望你们来逗我开心。”

[ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,
The book we have been reading teaches us kindness to animals ,
这 书 我们 有 到过 阅读 教导 我们 仁慈 到 动物 ,

我们一直在读的这本书教导我们要善待动物。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['θɔːtf(ə)l]
and I should like to hear from each one of you of some thoughtful
和 我 应该 喜欢 到 听到 从 每个 一 的 你 的 一些 周到

[ækt] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['kriːtʃəz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
act that has made the lives of the dependent creatures about you a little
行为 那 有 制成 这 生活 的 这 依赖 生物 关于 你 一个 小的

['hæpɪə] . "
happier . "
更快乐 . "

我想听听你们每个人分享一下，你们做过哪些善举，让身边那些需要依赖他人照顾的生灵的生活更加幸福。

" [ai] [nəʊ] ['plenti] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [draɪv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː] [hɑːd] ,
" I know plenty of people who drive their horses too hard ,
" 我 知道 很多 的 人们 WHO 驾驶 他们的 马匹 也 难的 ,

我知道很多人过度训练他们的马匹，

[ænd; ənd][hɑːf] [stɑːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
and half starve them into the bargain , " interrupted one of the boys .
和 一半 饿死 他们 进入 这 便宜货 , " 中断 一 的 这 男孩们 .

“而且还要让他们饿死一半，”其中一个男孩插嘴道。

['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Mr . Sinclair raised his hand .
先生 . 辛克莱 提高 他的 手 .

辛克莱先生举起了手。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][maɪ'self] ,
" I am sorry to say that I know of a few such people myself ,
" 我 是 对不起 到 说 那 我 知道 的 一个 很少 这样的 人们 我 ,

很遗憾，我自己也认识几个这样的人。

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [naʊ] .
" he answered ; " but we are not talking about them now .
" 他 回答 ; " 但 我们 是 不是 说 关于 他们 现在 .

他回答说：“但我们现在不是在谈论它们。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)][fɔː(r)] - [legd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]
There are many people who are kind to their four - legged servants and
那里 是 许多 人们 WHO 是 种类 到 他们的 四 - 腿 仆人 和
[pets] ,
pets ,
宠物 ,

很多人都善待他们的四条腿仆人和宠物，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [baɪ][ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
and I want you to learn by their example .
和 我 想 你 到 学习 经过 他们的 例子 .

我希望你们能以他们为榜样。

[iːtʃ] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [tel] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [diːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]
Each one is to tell in his own words of some kind deed that he has a
每个 一 是 到 告诉 在 他的 自己的 字 的 一些 种类 契据 那 他 有 一个
['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ,
personal knowledge of ,
个人的 知识 的 ,

每人都要用自己的语言讲述自己亲身经历过的某件事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and after that we will see what is to be done .
和 后 那 我们 将要 看 什么 是 到 是 完毕 .

之后我们再看看该怎么做。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['bɪzi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [wiːk] .
" You can imagine how busy the boys were all that week .
" 你 能 想象 如何 忙碌的 这 男孩们 是 全部 那 星期 .

你可以想象那一周孩子们有多忙。

[ðeɪ] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [baɪ][ðə; ði] [θə'aʊzəndz] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [frendz] .
They asked questions by the thousands of all their friends .
他们 问 问题 经过 这 数千 的 全部 他们的 朋友们 .

他们向成千上万的朋友提出了问题。

[ðeɪ] [praul] [ə'baʊt] [bɑ:rnz] [ænd; ənd] ['hɛnəriz] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [hʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]
They prowled about barns and henneries and rabbit hutches until the people in
他们 潜行 关于 谷仓 和 母鸡 和 兔子 小屋 直到 这 人们 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wəʊk] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [hɪl] - [tɒp] [sku:l] [wɜ:(r); wə(r)]
the village woke up to the idea that the boys of Hill - top school were
这 村庄 觉醒 向上 到 这 主意 那 这 男孩们 的 爬坡道 - 顶部 学校 是
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ænɪmlz] .
taking a lively interest in the welfare of all animals .
采取 一个 热闹 兴趣 在 这 福利 的 全部 动物 .

他们四处游荡，在谷仓、鸡舍和兔舍附近转悠，直到村里的人们意识到山顶学校的男孩们对所有动物的福利都表现出了浓厚的兴趣。

" [gɪv] [maɪ] ['hɔ:sɪz] [æn; ən] ['ekstrə] ['ræʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊts] [ænd; ənd] [rʌb] [ðem; ðəm] [daʊn] [wel] ,
" Give my horses an extra ration of oats and rub them down well ,
" 给 我的 马匹 一个 额外的 配给 的 燕麦 和 擦 他们 向下 出色地 ,

“给我的马多喂些燕麦，并好好给它们擦干身体。”

['dʒeɪkəb] , " [sed] ['bæŋkə(r)] ['pætərsən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Jacob , " said Banker Patterson , with a twinkle in his eye .
雅各布 , " 说 银行家 帕特森 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“雅各布，”银行家帕特森眨着眼睛说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kru:əlti] [tu:; tə] ['ænɪmlz] ,
" I wouldn't like to be reported for cruelty to animals ,
" 我 不会 喜欢 到 是 据报道 为了 残酷 到 动物 ,

“我不想因为虐待动物而被举报。”

[ænd; ənd] [ai] ['nəʊtɪs] [ðæt] [jʌŋ] ['tɒmi] [deɪn] [ænd; ənd] [ðæt] ['jeləʊ] - ['hedɪd] ['nɔ:rtən] [ɑ:(r); ə(r)]
and I notice that young Tommy Dane and that yellow - headed Norton are
和 我 注意 那 年轻的 汤米 丹恩 和 那 黄色的 - 标题 诺顿 是
[ai] [maɪ] ['tɜ:naʊt] ['veri] ['kjʊəriəsli] .
eying my turnout very curiously .
注视 我的 结果发现 非常 奇怪的是 .

我注意到年轻的汤米·丹和那个黄头发的诺顿正非常好奇地打量着我的出场情况。

" ['dʒeɪkəb] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʒəʊk] ,
" Jacob chuckled over the joke ,
" 雅各布 轻笑 超过 这 开玩笑 ,

雅各布被这个笑话逗笑了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wel] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkərz] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [best] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn]
for he well knew that the banker's horses were the best attended to in
为了 他 出色地 知道 那 这 银行家的 马匹 是 这 最好的 参加 到 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

因为他很清楚，银行家的马是全村照料得最好的。

" [ðeɪ] [seɪ] , " [sed] ['dʒeɪkəb] , " [ðæt] ['mɑ:stə(r)] ['sʌnʃaɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðæt] ['nɔ:rtən] [bɔɪ] ,
" They say , " said Jacob , " that Master Sunshine , as they call that Norton boy ,
" 他们 说 , " 说 雅各布 , " 那 掌握 阳光 , 作为 他们 称呼 那 诺顿 男生 ,

“他们说，”雅各布说，“那个被他们称为‘阳光小子’的诺顿家男孩，

[ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ;
is at the bottom of the whole business ;
是 在 这 底部 的 这 所有的 商业 ;

是整个业务的根本；

" [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l]
" and thereupon he told the story to his employer of how the brave little
" 和 于是 他 讲述 这 故事 到 他的 雇主 的 如何 这 勇敢的 小的
[ˈfeləʊ] [hæd; həd] [prəˈtektɪd] [ˈbɪli] [ˈbʌtlə(r)] .
fellow had protected Billy Butler .
同伴 有 受保护 比利 巴特勒 .

于是，他把这个勇敢的小家伙如何保护比利·巴特勒的故事告诉了他的雇主。

" [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [ðæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [wʌn] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpætərsən] [ˈkɔːdiəli] ;
" A fine boy that and a promising one , " said Mr . Patterson cordially ;
" 一个 美好的 男生 那 和 一个 有前途 一 , " 说 先生 . 帕特森 诚挚地 ;

“这孩子真不错，前途无量，”帕特森先生热情地说；

" [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] , " [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv]
" but surely , " he added , with a slight frown , " he did not tell you of
" 但 一定 , " 他 额外 , 和 一个 轻微 皱眉 , " 他 做过 不是 告诉 你 的
[ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ? "
it himself ? "
它 他自己 ? "

“但是，”他微微皱眉补充道，“他肯定没有亲口告诉你吧？”

" [nɒt] [hiː; hi] , " [lɑːft] [ˈdʒeɪkəb] ; " [bʌt; bət] [ˈtɒmi] [deɪn] [hæz; həz] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)]
" Not he , " laughed Jacob ; " but Tommy Dane has been full of it ever
" 不是 他 , " 笑了 雅各布 ; " 但 汤米 丹恩 有 到过 满的 的 它 曾经
[sɪns] ;
since ;
自从 ;

“不是他，”雅各布笑着说；“但汤米·丹恩从那时起就一直满口胡言；

[ænd; ənd][ælˈmaɪrə][dʒeɪn] , [ðə; ði] [help] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] , [hæz; həz][təʊld][ˌem ˈiː] [tuː] .
and Almira Jane , the help over at the cottage , has told me too .
和 阿尔米拉 简 , 这 帮助 超过 在 这 小屋 , 有 讲述 我 也 .

小屋里的帮工阿尔米拉·简也告诉我了。

[ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [sens] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [hiːz]
I guess it is owing to her good sense as much as anything else that he's
我 猜测 它 是 欠款 到 她 好的 感觉 作为 很多 作为 任何事物 别的 那 他是
[tɜːnd] [aʊt] [səʊ] [wel] .
turned out so well .
转向 出去 所以 出色地 .

我想，他能取得今天的成就，很大程度上要归功于她的明智之举。

" [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn]
" And perhaps it was as well that Jacob did not see the merry twinkle in
" 和 也许 它 曾是 作为 出色地 那 雅各布 做过 不是 看 这 欢乐 闪烁 在
[ðə; ði] [ˈbæŋkərz] [aɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
the banker's eye at his words .
这 银行家的 眼睛 在 他的 字 .

“或许雅各布没有看到银行家听到他的话时眼中闪烁的狡黠光芒，也是一件好事。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈpraɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpætərsən] [njuː] [ɒv; əv] [wɒt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði]
It was surprising how much Mr . Patterson knew of what went on in the
它 曾是 奇怪 如何 很多 先生 . 帕特森 知道 的 什么 去 在 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

帕特森先生对村里发生的事情了解得如此之多，着实令人惊讶。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .
One thing was sure .
一 事物 曾是 当然 .

有一件事是肯定的。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [pets] ['sʌfəd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [wiːk] .
None of the boys ' pets suffered during that week .
没有任何 的 这 男孩们 - 宠物 遭受 期间 那 星期 .

那一周里，男孩们的宠物都没有受到伤害。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['fraɪdeɪ]
They had never thought so much of them before ; and presently Friday
他们 有 绝不 想法 所以 很多 的 他们 前 ; 和 目前 星期五
[ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] ,
afternoon came ,
下午 来了 ,

他们以前从未如此看重过他们；很快，星期五下午就到了。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [sin'klεə] , ['liːnɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ]
and Mr . Sinclair , leaning back comfortably in his chair , was asking
和 先生 . 辛克莱 , 倾斜 后退 舒适地 在 他的 椅子 , 曾是 问
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['stɔːriz] .
for their stories .
为了 他们的 故事 .

辛克莱先生舒服地靠在椅子上，询问他们的故事。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪð] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ;
He began with Master Sunshine , because he was the youngest of all ;
他 开始 和 掌握 阳光 , 因为 他 曾是 这 最小的 的 全部 ;

他从阳光小子开始，因为他是所有人中最年轻的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt]
and the little fellow explained how he had learned during the week that
和 这 小的 同伴 解释 如何 他 有 学习 期间 这 星期 那
['hevi] [henz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['kəutʃin] ['tʃaɪnəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ləʊ] [ruːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
heavy hens like his Cochin Chinas should be given low roosts because it was
重的 母鸡 喜欢 他的 科钦 中国的 应该 是 给定 低的 栖息地 因为 它 曾是
[sʌtʃ] [æn; ən] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɪft] [ðeə(r)] [ʌn'wiːldi] ['bɒdɪz] .
such an effort for them to lift their unwieldy bodies .
这样的 一个 努力 为了 他们 到 举起 他们的 笨重 身体 .

这个小家伙解释说，他这周学到，像他的科钦中国鸡这样体型较大的母鸡应该放在较低的栖木上，因为它们抬起笨重的身体非常费力。

" [maɪn] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [meɪd] [ləʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['iːgəli] ;
" Mine have all been made low now , " he added eagerly ;
" 矿 有 全部 到过 制成 低的 现在 , " 他 额外 急切地 ;

“我的现在都降价了，”他急切地补充道；

" [ænd; ənd] [æl'maɪrə] [dʒeɪn] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒmən] [sens] - ['aɪ'kæl] [aɪ'dɪə] .
" and Almira Jane says that it is a good common sense - ical idea .
" 和 阿尔米拉 简 说道 那 它 是 一个 好的 常见的 感觉 - ical 主意 .

“阿尔米拉·简说，这是一个符合常理的好主意。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [æl'maɪrə] [dʒeɪnz] [neɪm] [ænd; ənd]
" They all smiled a little over the way he brought in Almira Jane's name and
" 他们 全部 微笑 一个 小的 超过 这 方式 他 带来 在 阿尔米拉 简的 姓名 和
[hɜː(r); hə(r)] ['fʌni] [wɜːd] .
her funny word .
她 有趣的 单词 .

“当他提起阿尔米拉·简的名字和她那句有趣的词语时，大家都露出了微笑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænli]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt]
But they had come to have such respect for the manly little fellow that
但 他们 有 来 到 有 这样的 尊重 为了 这 男子气概 小的 同伴 那
[nəʊ][wʌn] [lɑːft] [ə'laʊd] .
no one laughed aloud .
不 一 笑了 大声 .

但是，大家对这个身材矮小却很有男子气概的小伙子都非常尊敬，所以没有人放声大笑。

[ðen] ['tɒmi] [təʊld] [haʊ] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [kəʊlt]
Then Tommy told how Jacob had taught him to be kind to a pretty colt
然后 汤米 讲述 如何 雅各布 有 教授 他 到 是 种类 到 一个 漂亮的 小马
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] .
which his father was bringing up .
哪个 他的 父亲 曾是 带来 向上 .

然后汤米讲述了雅各布如何教他善待他父亲正在饲养的一匹漂亮的小马驹。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" I always thought it was fun to play with it .
" 我 总是 想法 它 曾是 乐趣 到 玩 和 它 .

我一直觉得玩这个很有趣。

[ai]['ɒf(ə)n] [tiːzd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kɪk] [aʊt] [wɪð] [ɪts] [frʌnt] [fiːt] ,
I often teased it just to make it kick out with its front feet ,
我 经常 戏弄 它 只是 到 制作 它 踢 出去 和 它是 正面 脚 ,

我经常逗弄它，让它用前爪踢人。

" [hiː; hi] [sed] ;
" he said ;
" 他 说 ;

他说；

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tiːzɪŋ] ,
" but I know now that that sort of teasing ,
" 但 我 知道 现在 那 那 种类 的 戏弄 ,

但我现在明白，那种戏弄，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði][kəʊlt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['tiːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
though it does not hurt the colt at the time , teaches it the habit of
尽管 它 做 不是 伤害 这 小马 在 这 时间 , 教导 它 这 习惯 的
['kɪkɪŋ] .
kicking .
踢 .

虽然当时不会伤害小马驹，但却会让它养成踢人的习惯。

[ə; eɪ] ['kɪkɪŋ] [hɔːs] [ɪz]['ɔːlməʊst] [wɜːs] [ðæn; ðən][nəʊ] [hɔːs] [æt; ət][ɔːl] . "
A kicking horse is almost worse than no horse at all . "
一个 踢 马 是 几乎 更糟 比 不 马 在 全部 . "

一匹会踢人的马几乎比没有马还糟糕。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] ['hæpənd] [lɑːst]['wɪntə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [siːt] - [meit] .
" The thing I know about happened last winter , " said his seat - mate .
" 这 事物 我 知道 关于 发生 最后的 冬天 , " 说 他的 座位 - 伴侣 .

“我所知道的事情发生在去年冬天，”他的邻座说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːdz]
" There was plenty of snow and ice about , but nothing for the birds
" 那里 曾是 很多 的 雪 和 冰 关于 , 但 没有什么 为了 这 鸟类
[tuː; tə] [drɪŋk] ;
to drink ;
到 喝 ;

“周围有很多积雪和冰，但是鸟儿却没有水喝；

[səʊ][maɪ]['sɪstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ledʒ] [iːtʃ]
so my sister used to put a saucer of water on the window - ledge each
所以 我的 姐姐 用过的 到 放 一个 碟子 的 水 在 这 窗户 - 壁架 每个
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

所以我姐姐过去每天早上都会在窗台上放一碟水。

[ðə; ði] [bɝdz] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [tuː; tə][get][ə; eɪ][sɪp][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
The birds would come from a long way off to get a sip from it ,
这 鸟类 会 来 从 一个 长的 方式 离开 到 得到 一个 啜饮 从 它 ,

鸟儿们会从很远的地方飞来喝一口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ʃiː; ʃi] [struːd] [fɔː(r); fə(r)]
and they were always glad to pick up a few crumbs she strewed for
和 他们 是 总是 高兴的 到 挑选 向上 一个 很少 面包屑 她 散落的 为了
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

他们总是很乐意捡起她撒下的面包屑。

" [maɪn][ɪz][ə; eɪ][bɜːd]['stɔːri] [tuː] , " [sed] [æn; ən] [əb'zɜːvənt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ;
" Mine is a bird story too , " said an observant - looking boy ;
" 矿 是 一个 鸟 故事 也 , " 说 一个 观察者 - 寻找 男生 ;

"我的故事也是关于鸟的,"一个看起来很细心的男孩说道;

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪndnəs][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][bɝdz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ]['piːp(ə)l] .
" but the kindness was done by birds , instead of by people .
" 但 这 仁慈 曾是 完毕 经过 鸟类 , 反而 的 经过 人们 .

但行善的是鸟儿，而不是人。

[lɑːst] [wiːk] [wen] [ə; eɪ] [bɪl] - ['pəʊstə(r)][wɒz; wəz] ['peɪstɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒn]['aʊə(r)]
Last week when a bill - poster was pasting up some advertisements on our
最后的 星期 什么时候 一个 账单 - 海报 曾是 粘贴 向上 一些 广告 在 我们的
[bɑːn] ,
barn ,
谷仓 ,

上周，当一个张贴广告的人在我们谷仓上张贴广告时，

[ə; eɪ] ['spærəʊ] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,
a sparrow perched on the edge of the bucket ,
一个 麻雀 栖息 在 这 边缘 的 这 桶 ,

一只麻雀栖息在水桶边缘，

[ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] - ['feðər] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [peɪst]
and got his feet and the tips of his wing - feathers all covered with paste
和 得到 他的 脚 和 这 尖端 的 他的 翼 - 羽毛 全部 涵盖 和 粘贴
. "
. "
. "

他的脚和翅膀羽毛的尖端都沾满了浆糊。

" [ai] [ment] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪm] [hɪm] ,
" I meant to catch him and try to tame him ,
" 我 意思是 到 抓住 他 和 尝试 到 驯服 他 ,

"我本想抓住他，然后试着驯服他。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl] - ['pəʊstə(r)] [sed] [tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] ; [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

but the bill - poster said to wait and see what happened next ; and sure enough ,

但 这 账单 - 海报 说 到 等待 和 看 什么 发生 下一个 ; 和 当然 足够的 ,

但张贴广告的人说要等着瞧接下来会发生什么；果然，

[tu:] ['ʌðə(r)] ['spærəʊz] [keɪm] [ænd; ənd] [flu:] [ɪn] ['sɜ:klz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

two other sparrows came and flew in circles above his head ,

二 其他 麻雀 来了 和 飞翔 在 界 多于 他的 头 ,

另外两只麻雀飞来，在他头顶上盘旋。

[ænd; ənd] [tʃɜ:rpt] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .

and chirped to him as if they were talking over what could be done .

和 啁啾 到 他 作为 如果 他们 是 说 超过 什么 可以 是 完毕 .

他们叽叽喳喳地跟他说话，好像在商量该怎么办。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['lu:s(ə)n][hɪz; ɪz] [klɔ:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪst] ,

At last he managed to loosen his claws from the paste ,

在 最后的 他 管理 到 松开 他的 爪子 从 这 粘贴 ,

他终于设法将爪子从粘在糊状物上的胶水中挣脱出来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] .

and to move his wings ever so little .

和 到 移动 他的 翅膀 曾经 所以 小的 .

并且轻轻地扇动翅膀。

[ðə; ði] [bɜ:dz] , [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

The birds , one on each side of him ,

这 鸟类 , 一 在 每个 边 的 他 ,

他两侧各有一只鸟，

[helpt] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [trɒf] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

helped him to the trough by the side of the road ,

帮助 他 到 这 槽 经过 这 边 的 这 路 ,

把他扶到路边的水槽边，

[ænd; ənd][hi:; hi] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [peɪst] [wɒz; wəz][kwaɪt] [wɒʃt] [ɒf] . "

and he splashed in the water until the paste was quite washed off . "

和 他 溅起 在 这 水 直到 这 粘贴 曾是 相当 洗过 离开 . "

他往水里泼水，直到把糊状物完全冲掉。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðɪs] ['veri] ['kjʊəriəs] [saɪt] [meɪk] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [sin'klεə] ,

" And what did this very curious sight make you think of ? " said Mr . Sinclair ,

" 和 什么 做过 这 非常 好奇的 视线 制作 你 思考 的 ? " 说 先生 . 辛克莱 ,

“这奇特的景象让你想到了什么？”辛克莱先生问道。

['sʌd(ə)nli] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][desk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [læd] .

suddenly leaning over his desk , and looking at the lad .

突然 倾斜 超过 他的 桌子 , 和 寻找 在 这 小伙子 .

他突然俯身越过桌子，看着那个男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌləd] ['di:pli] [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,

The boy colored deeply as he said ,

这 男生 有色 深 作为 他 说 ,

男孩一边说着，一边脸颊泛起深红。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][bɜ:dz] - [egz] [æt; ət][həʊm] ,

" It made me think of my string of birds ' eggs at home ,

" 它 制成 我 思考 的 我的 细绳 的 鸟类 - 鸡蛋 在 家 ,

“这让我想起了家里那串鸟蛋。”

[ænd; ənd][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜːdz] - [nests] .
and my collection of birds ' nests .
和 我的 收藏 的 鸟类 - 巢穴 .

还有我收集的鸟巢。

[ai] ['prɒmɪst] [maɪ'self] [ðen] [ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][bɜːdz]
I promised myself then that I would never , never do anything to injure birds
我 承诺 我 然后 那 我 会 绝不 , 绝不 做 任何事物 到 损伤 鸟类
[ə'gen] .
again .
再次 .

我当时向自己保证，我永远、永远不会再做任何伤害鸟类的事情。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ai] [ɔːt] [tuː; tə]
I thought that if they knew enough to be kind to each other I ought to
我 想法 那 如果 他们 知道 足够的 到 是 种类 到 每个 其他 我 应该 到
[nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
know enough to be kind to them .
知道 足够的 到 是 种类 到 他们 .

我想，既然他们懂得彼此友善，那我也应该懂得善待他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" It seemed as if there were no end to the good deeds of which the
" 它 似乎 作为 如果 那里 是 不 结尾 到 这 好的 契约 的 哪个 这
[lædz] [hæd; həd]['teɪkən] [nəʊt] .
lads had taken note .
小伙子们 有 已采取 笔记 .

"小伙子们记下的善行似乎无穷无尽。"

[wʌn] [hæd; həd] [siːn] [æn; ən][əʊld][mæn] ['dɪgɪŋ] ['bɜːdɒk] - [ruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
One had seen an old man digging burdock - roots from the corner of a
一 有 已见 一个 老的 男人 挖掘 牛蒡 - 根 从 这 角落 的 一个
[ʃiːp] - [fiːld] ;
sheep - field ;
羊 - 场地 ;

有人看到一位老人在羊圈角落里挖牛蒡根；

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [help] ,
and , when he offered his help ,
和 , 什么时候 他 提供 他的 帮助 ,

当他提出帮忙时，

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] - [bɜːrz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['wʊli] [ɔː(r)]['heəri]
had learned how troublesome the burdock - burrs were to all woolly or hairy
有 学习 如何 麻烦的 这 牛蒡 - 刺果 是 到 全部 毛茸茸的 或者 毛茸茸
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

已经了解到牛蒡刺对所有毛茸茸的动物来说是多么麻烦。

[ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] - [kriːp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [səʊ]
Another had much to say of a lamb - creep that had been arranged so
其他 有 很多 到 说 的 一个 羊肉 - 潜行者 那 有 到过 安排 所以
[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [læmz] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] .
as to give the young lambs a fair share of food .
作为 到 给 这 年轻的 羔羊 一个 公平的 分享 的 食物 .

另一个人则对羔羊饲养场的安排有很多话要说，这个饲养场的安排是为了让小羔羊们都能公平地分到食物。

[ðə; ði]['əʊldə] [ʃiːp] [tuː] ['ɒf(ə)n] [pʊʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ə'saɪd] [wen] ['fiːdɪŋ] - [taɪm] [keɪm] ,
The older sheep too often pushed the young ones aside when feeding - time came ,
这 老 羊 也 经常 推动 这 年轻的 一个 旁边 什么时候 喂养 - 时间 来了 ,

老羊在喂食的时候经常把小羊挤到一边。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnə(r)][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fəʊld] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] [smɔːl] [læmz] [kʊd; kəd]['entə(r)] ,
and their owner had built a little fold , into which only the small lambs could enter ,
和 他们的 所有者 有 建造 一个 小的 折叠 , 进入 哪个 仅有的 这 小的 羔羊 可以 进入 ,

它们的主人还建了一个小羊圈，只有小羊羔才能进去。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] .
where a portion of the food was always placed .
在哪里 一个 部分 的 这 食物 曾是 总是 放置 .

总会放一部分食物在那里。

[ɔːl] [ðə; ði] [læmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [flɒk] [wɜː(r); wə(r)] [plʌmp] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] , [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['pɑːstʃəz] ,
All the lambs in his flock were plump and thriving , while in his neighbor's pastures ,
全部 这 羔羊 在 他的 群 是 丰满 和 熙 , 尽管 在 他的 邻居 牧场 ,

他的羊群里所有的小羊都肥美茁壮，而邻居家的牧场里，

[weə(r)] [ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] , ['mɪzrəbl] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] .
where the lambs were left to fight for themselves , they were thin , miserable - looking creatures .
在哪里 这 羔羊 是 左边 到 斗争 为了 他们自己 , 他们 是 薄的 , 悲惨的 - 寻找 生物 .

那些被留下来自生自灭的小羊羔，都瘦骨嶙峋，看起来很可怜。

[sʌm; səm][təʊld][ɒv; əv] [haʊ] ['θɔːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [kept] ['wɔːtə(r)] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [pet] [dɒgz] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ;
Some told of how thoughtful people kept water always where the pet dogs could get it ;
一些 讲述 的 如何 周到 人们 保留 水 总是 在哪里 这 宠物 狗 可以 得到 它 ;

有人讲述了体贴的人如何总是在宠物狗能喝到水的地方放水；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [kə'neri] [ænd; ənd][tuː; tə] ['gəʊldfɪʃ] ;
and others of the care that should be given to canaries and to goldfish ;
和 其他的 的 这 关心 那 应该 是 给定 到 金丝雀 和 到 金鱼 ;

以及其他关于如何照料金丝雀和金鱼的内容；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] [sed] , " [naʊ] , [dɪk] ,
and the happy hour was nearly over when Mr . Norton said , " Now , Dick ,
和 这 快乐的 小时 曾是 几乎 超过 什么时候 先生 . 诺顿 说 , " 现在 , 迪克 ,

欢乐时光即将结束时，诺顿先生说道：“迪克，现在……”

[juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] .
you have told us nothing .
你 有 讲述 我们 没有什么 .

你什么都没告诉我们。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [breɪk] [ʌp] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ]
Before we break up school for to - day I would like to hear what you
前 我们 休息 向上 学校 为了 到 - 天 我 会 喜欢 到 听到 什么 你
[hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .
have to say .
有 到 说 .

今天放学前，我想听听大家的想法。

" [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ]
" Dick shook his head but his teacher knew that he had been listening
" 迪克 摇晃 他的 头 但 他的 老师 知道 那 他 有 到过 聆听
[ɪn'tentli] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] ,
intently to all that went on ,
专注地 到 全部 那 去 在 ,

迪克摇了摇头，但他的老师知道他一直在认真地听着周围发生的一切。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['həʊpf(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
and was very hopeful that at last he had found a way to the
和 曾是 非常 充满希望 那 在 最后的 他 有 成立 一个 方式 到 这
[hɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skɒlə(r)] .
heart of his scholar .
心 的 他的 学者 .

他满怀希望地认为自己终于找到了赢得这位学者芳心的方法。

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [pliːz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
" Let me tell for him , please , " interrupted Master Sunshine .
" 让 我 告诉 为了 他 , 请 , " 中断 掌握 阳光 .

“让我替他讲吧，”阳光大师打断道。

" [hiːz] [biːn] ['duːɪŋ] [kaɪnd] [θɪŋz] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] ['bʌtlə(r)] .
" He's been doing kind things all the week for poor Billy Butler .
" 他是 到过 正在做 种类 事物 全部 这 星期 为了 贫穷的 比利 巴特勒 .

“他这周一直在帮助可怜的比利·巴特勒做各种好事。”

[hiː; hi] [dʌg] [hɪm] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [lɑːst] ['sætədeɪ] [naɪt] ,
He dug him a garden last Saturday night ,
他 挖 他 一个 花园 最后的 周六 夜晚 ,

他上周六晚上给他挖了个花园。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [plɑːnts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] . "
and has filled it with plants from his own garden . "
和 有 已填 它 和 植物 从 他的 自己的 花园 . "

并用他自己花园里的植物把它种满了。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
" Ah ! " said the teacher , well pleased at the report .
" 啊 ! " 说 这 老师 , 出色地 高兴 在 这 报告 .

“啊！”老师对报告非常满意。

" [dɪk] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ;
" Dick , I think you have done best of all ;
" 迪克 , 我 思考 你 有 完毕 最好的 的 全部 ;

“迪克，我认为你做得最好；

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [θʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [buːts] ,
" and the boys thumped on the floor with their heavy boots ,
" 和 这 男孩们 猛击 在 这 地面 和 他们的 重的 靴子 ,

男孩们穿着沉重的靴子，砰砰地敲击着地板。

[ænd; ənd] [b'æŋgd] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [desks] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [diːd] .
and banged the covers of the desks , to show their appreciation of the good deed .
和 砰的一声 这 封面 的 这 桌子 , 到 展示 他们的 欣赏 的 这 好的 契据 .

他们拍打着桌布，以示对这一善举的感谢。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] .
A HAPPY ENDING .
一个 快乐的 结束 .

圆满结局。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] [dɪs'mɪs(ə)l] ,
Just as Mr . Sinclair laid his hand on the bell to give the signal for dismissal ,
只是 作为 先生 . 辛克莱 铺设 他的 手 在 这 钟 到 给 这 信号 为了 解雇 ,

就在辛克莱先生把手放在铃铛上，示意下课的时候，

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
a handsome carriage drove to the door .
一个 英俊的 运输 驾驶 到 这 门 .

一辆漂亮的马车驶到门口。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [stɛərd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] .
The boys all stared out of the window at the unusual sight .
这 男孩们 全部 凝视 出去 的 这 窗户 在 这 异常 视线 .

男孩们都盯着窗外，看着这不寻常的景象。

['bæŋkə(r)] ['pætərsən] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [ə'laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æl'maɪrə][dʒeɪn] .
Banker Patterson was helping a lady to alight , and the lady was none other than Almira Jane .
银行家 帕特森 曾是 帮助 一个 女士 到 点燃 , 和 这 女士 曾是 没有任何 其他 比 阿尔米拉 简 .

银行家帕特森正在帮助一位女士下车，而这位女士不是别人，正是阿尔米拉·简。

['dʒeɪkəb][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)]['kʌp(ə)l] .
Jacob was smiling down from the driver's seat at the queer couple .
雅各布 曾是 微笑 向下 从 这 司机 座位 在 这 酷儿 夫妻 .

雅各布坐在驾驶座上，微笑着俯视着这对同性恋情侣。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
Master Sunshine rubbed his eyes in bewilderment .
掌握 阳光 摩擦 他的 眼睛 在 困惑 .

阳光大师困惑地揉了揉眼睛。

[wɒt] [kʊd; kəd][æl'maɪrə][dʒeɪn][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
What could Almira Jane be doing there ?
什么 可以 阿尔米拉 简 是 正在做 那里 ?

阿尔米拉·简在那里会做什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['bɑ:skɪt] [ðæt] ['dʒeɪkəb][wɒz; wəz] ['hændɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]
and what could be in that great basket that Jacob was handing down to
和 什么 可以 是 在 那 伟大的 篮子 那 雅各布 曾是 处理 向下 到
[hɜ:(r); hə(r)] ?
her ?
她 ?

雅各递给她的那个大篮子里究竟装的是什么呢?

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪknɪk] - ['bɑ:skɪt] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['pæntri] !
It looked very much like the great picnic - basket that hung in the kitchen pantry !
它 看起来 非常 很多 喜欢 这 伟大的 野餐 - 篮子 那 悬挂 在 这 厨房 食品储藏室 !

它看起来很像挂在厨房储藏室里的那个大野餐篮!

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bæŋkərz] [tɜ:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['ləʊdɪd] [ʌp] .
And now it was the banker's turn to be loaded up .
和 现在 它 曾是 这 银行家的 转动 到 是 已加载 向上 .

现在轮到银行家挨户倒酒了。

['dʒeɪkəb] [geɪv] [hɪm] ['sevrəl] ['hevi] ['pɑ:slz] ,
Jacob gave him several heavy parcels ,
雅各布 给予 他 一些 重的 包裹 ,

雅各布给了他几个很重的包裹,

[ænd; ənd]['faɪnəli] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['veri] ['keəfəli] [æn; ən] [ɒd] -
and finally jumped from his perch and carrying very carefully an odd -
和 最后 跳了起来 从 他的 栖息 和 携带 非常 小心 一个 奇怪的 -
[ʃeɪpt] ['pækɪdʒ] ,
shaped package ,
形状 包裹 ,

最后,他从栖木上跳了下来,小心翼翼地抱着一个形状奇特的包裹。

[led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [dɔ:(r)] .
led the way to the school door .
引领 这 方式 到 这 学校 门 .

带头走到学校门口。

['bɪli] ['bʌtlə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] .
Billy Butler was standing not far off .
比利 巴特勒 曾是 常设 不是 远的 离开 .

比利·巴特勒就站在不远处。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:lbɔi] [naʊ] ,
He had no fear of the schoolboys now ,
他 有 不 害怕 的 这 男学生 现在 ,

他现在对那些学生一点也不害怕了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [wen] [sku:l] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [tu:; tə][nɒd][tu:; tə]
and sometimes came to the gate when school was dismissed to nod to
和 有时 来了 到 这 门 什么时候 学校 曾是 解雇 到 点头 到
[i:tʃ] [wʌn][hi:; hi] [nju:] ,
each one he knew ,
每个 一 他 知道 ,

有时放学时他会走到校门口,向他认识的每个人点头致意。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [nems] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [vɔɪs] .
and to say the names over in his hoarse voice .
和 到 说 这 姓名 超过 在 他的 嘶哑 嗓音 .

然后用他沙哑的声音念出这些名字。

['dʒeɪkəb] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [təʊn] ,
Jacob called out to him in a friendly tone ,
雅各布 称为 出去 到 他 在 一个 友好的 语气 ,

雅各布友好地向他喊道,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [steps] .
and the boy followed him to the school steps .
和 这 男生 随后 他 到 这 学校 步骤 .

男孩跟着他走到了学校台阶前。

['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]
Mr . Sinclair was as much surprised as his pupils at the arrival of
先生 . 辛克莱 曾是 作为 很多 惊讶 作为 他的 学生 在 这 到达 的
[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] ;
his visitors ;
他的 访客 ;

辛克莱先生和他的学生们一样，对访客的到来感到惊讶；

[bʌt; bət][hiː; hi]['heɪstɪli] [geɪv] [ðem; ðəm] [si:ts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsɪz]
but he hastily gave them seats , and was about to call for classes
但 他 草草 给予 他们 座位 , 和 曾是 关于 到 称呼 为了 课程
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

但他匆匆给他们安排了座位，正准备再次上课。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['pætərsən] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [raʊnd] [vɔɪs] , —
when Mr . Patterson said in his big round voice , —
什么时候 先生 . 帕特森 说 在 他的 大的 圆形的 嗓音 , —

帕特森先生用他那浑厚的嗓音说道：

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ai][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][jɔː(r); jə(r)]['prəʊgres][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" Young people , I have not come here to examine your progress in your
" 年轻的 人们 , 我 有 不是 来 这里 到 检查 你的 进步 在 你的
['stʌdiz] ,
studies ,
研究 ,

“年轻人，我来这里不是为了考察你们的学习成绩，

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðɪs]
but to tell you how delighted I am with the work you have been at this
但 到 告诉 你 如何 高兴极了 我 是 和 这 工作 你 有 到过 在 这
[wiːk] .
week .
星期 .

但是我想告诉你，我对你这周的工作非常满意。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ['skuːlbɔi] [bɪ'fɔː(r)] ,
I have never felt so proud of the Hill - top schoolboys before ,
我 有 绝不 毛毡 所以 自豪的 的 这 爬坡道 - 顶部 男学生 前 ,

我从未像现在这样为山顶学校的男孩们感到骄傲。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] .
and I want to ask you to keep on as you have begun .
和 我 想 到 问 你 到 保持 在 作为 你 有 开始 .

我希望你们能继续保持现在的状态。

" [aɪm][ə'freɪd][ai][hæv; həv][nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æz; əz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ænɪm(ə)l] [frendz] [æz; əz]
" I'm afraid I have not always been as thoughtful for my animal friends as
" 我是 害怕的 我 有 不是 总是 到过 作为 周到 为了 我的 动物 朋友们 作为
[ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] ;
I could wish ;
我 可以 希望 ;

“恐怕我并没有像我希望的那样，一直体贴我的动物朋友们；

[bʌt; bət] , ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [huːz] [pets] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
but , watching a little neighbor of mine whose pets require a great deal of
但 , 观看 一个 小的 邻居 的 矿 谁 宠物 要求 一个 伟大的 交易 的
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

但是，看着我一位邻居的小女儿，她的宠物需要很多照顾，

[ænd; ənd] [huːz] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and whose master is devoted to them , has made me think a little
和 谁 掌握 是 奉献 到 他们 , 有 制成 我 思考 一个 小的
[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
more of the matter .
更多的 的 这 事情 .

他们的主人对他们忠心耿耿，这让我对这件事有了更深的思考。

" ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [smaɪld] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['tɒmi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [duː; də] [juː; jʊ]
" Master Sunshine smiled over at Tommy as much as to say , " Do you
" 掌握 阳光 微笑 超过 在 汤米 作为 很多 作为 到 说 , " 做 你
[hɪə(r)] [hɪm] ['preɪzɪŋ] [juː; jʊ] ?
hear him praising you ?
听到 他 赞扬 你 ?

阳光大师对着汤米笑了笑，仿佛在说："你听到他在夸你了吗？"

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [driːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
" for the little fellow did not even dream that it was his love for
" 为了 这 小的 同伴 做过 不是 甚至 梦 那 它 曾是 他的 爱 为了
[hɪz; ɪz] [pets] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪv] [kən'dʌkt] [tə'wɔːdz] ['bɪli] ['bʌtlə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt]
his pets and his brave conduct towards Billy Butler which had brought about
他的 宠物 和 他的 勇敢的 执行 向 比利 巴特勒 哪个 有 带来 关于
[ðɪs] ['vɪzɪt] .
this visit .
这 访问 .

"因为这个小家伙做梦也没想到，正是他对宠物的爱和对比利·巴特勒的勇敢行为，才促成了这次拜访。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] , " [wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
" If you boys , " continued the banker , " will study the needs of all the animals
" 如果 你 男孩们 , " 持续 这 银行家 , " 将要 学习 这 需求 的 全部 这 动物
[ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
about us ,
关于 我们 ,

"如果你们这些孩子，"银行家继续说道，"能够了解我们周围所有动物的需求，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [kaɪnd] [diːdz] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɒv; əv] ,
and keep on talking about all the kind deeds you learn of ,
和 保持 在 说 关于 全部 这 种类 契约 你 学习 的 ,

并且要不断地谈论你了解到的所有善行。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] ['evri] [hɔːs] [ænd; ənd] [kaʊ] ,
we shall soon have a model village , where every horse and cow ,
我们 将 很快 有 一个 模型 村庄 , 在哪里 每一个 马 和 奶牛 ,

我们很快就会拥有一个模范村，村里的每一匹马和每一头牛，

[ænd; ənd] [læm] [ænd; ənd] [dɒg] [ænd; ənd] [kæt] , [wɪl] [biː; bi] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .
and lamb and dog and cat , will be comfortably looked after .
和 羊肉 和 狗 和 猫 , 将要 是 舒适地 看起来 后 .

羊羔、狗和猫都会得到很好的照顾。

" [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] , ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] ,
" I have heard that your good teacher , Mr . Sinclair ,
" 我 有 听到 那 你的 好的 老师 , 先生 . 辛克莱 ,

"我听说你那位好老师辛克莱先生，

[hæz; həz] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] ['laɪbrəri][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
has been wishing for a school library for you , " he continued ,
有 到过 祝 为了 一个 学校 图书馆 为了 你 , " 他 持续 ,

"我一直希望你们学校能有一个图书馆,"他继续说道。

" [səʊ][ai][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [brɔːt] [maɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
" so I have to - day brought my contribution towards it .
" 所以 我 有 到 - 天 带来 我的 贡献 向 它 .

所以今天我也为此贡献了一份力量。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['bæŋkə(r)] [spəʊk] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] ['hænsəmli]
" And as the banker spoke he untied the great bundles of handsomely
" 和 作为 这 银行家 辐 他 解开 这 伟大的 捆绑 的 英俊地
[baʊnd] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] ,
bound natural history books enriched with many beautiful colored pictures ,
边界 自然的 历史 图书 富含 和 许多 美丽的 有色 图片 ,

"银行家一边说话，一边解开了一大捆装帧精美的自然历史书籍，这些书籍里有很多漂亮的彩色图片。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
and a number of volumes of stories of animals .
和 一个 数字 的 卷 的 故事 的 动物 .

以及若干卷动物故事集。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I am sure , " he added ,
" 我 是 当然 , " 他 额外 ,

"我确信,"他补充道。

" [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [juː; jʊ] [wɪl]
" that the more you know about our animal friends the more interested you will
" 那 这 更多的 你 知道 关于 我们的 动物 朋友们 这 更多的 感兴趣的 你 将要
[biː; bi][ɪn][ðeə(r)]['welfeə(r)] .
be in their welfare .
是 在 他们的 福利 .

"你越了解我们的动物朋友，就越会关心它们的福祉。"

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə]
I have learned with a great deal of interest that one of you is planning to
我 有 学习 和 一个 伟大的 交易 的 兴趣 那 一 的 你 是 规划 到
[ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] .
erect a drinking - fountain in the village when he is a man .
直立 一个 喝 - 喷泉 在 这 村庄 什么时候 他 是 一个 男人 .

我饶有兴趣地得知，你们当中有人计划成年后在村里建一座饮水喷泉。

[naʊ] , [sə'pəʊz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðæt] ['sʌmwɒt] ['dɪstənt] [deɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]
Now , suppose , instead of waiting till that somewhat distant day , that we make a
现在 , 认为 , 反而 的 等待 直到 那 有些 遥远 天 , 那 我们 制作 一个
['bɑːgən] .
bargain .
便宜货 .

现在，假设我们不等到那遥远的一天，而是达成一项交易。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl] ['helpləs]
If you will endeavor for a whole year to make the lives of all helpless
如果 你 将要 努力 为了 一个 所有的 年 到 制作 这 生活 的 全部 无助
['kriːtʃəz] ['hæpi] ,
creatures happy ,
生物 快乐的 ,

如果你愿意用整整一年的时间努力让所有无助的生灵都过上幸福的生活,

[ai] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ['prɒmɪs] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [weə(r)] [men] [ænd; ənd]
I will for my part promise to put up a fountain where men and
我 将要 为了 我的 部分 承诺 到 放 向上 一个 喷泉 在哪里 男人 和
['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] .
horses and dogs and birds may have a refreshing drink .
马匹 和 狗 和 鸟类 可能 有 一个 令人耳目一新 喝 .

我承诺会建一座喷泉，让人类、马匹、狗和鸟类都能喝到清凉的饮料。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ,
But remember ,
但 记住 ,

但请记住，

[ai] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ['feɪθfəli] .
I will not do this until I am sure that you have done your part faithfully .
我 将要 不是 做 这 直到 我 是 当然 那 你 有 完毕 你的 部分 忠实 .

在我确信你已经忠实地完成了你的部分之前，我不会这样做。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] .
This is a miniature copy of the fountain I am willing to erect .
这 是 一个 微型 复制 的 这 喷泉 我 是 愿意的 到 直立 .

这是我打算建造的喷泉的微缩模型。

" [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] ['dʒeɪkəb] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pækɪdʒ]
" At a word from him Jacob quickly threw the covering from the package
" 在 一个 单词 从 他 雅各布 迅速地 扔 这 覆盖 从 这 包裹
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [desk] ,
which he had placed on the desk ,
哪个 他 有 放置 在 这 桌子 ,

"他一开口，雅各布就迅速地把放在桌上的包裹上的包装扔了出去。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and the boys exclaimed with delight at the beautiful model of a
和 这 男孩们 惊呼 和 喜 在 这 美丽的 模型 的 一个
['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
fountain which was displayed .
喷泉 哪个 曾是 显示 .

男孩们看到展出的精美喷泉模型，高兴地惊呼起来。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
They surrounded it in an instant ,
他们 包围 它 在 一个 立即的 ,

他们瞬间将它包围。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] ['evri] ['diːteɪl] — [ðə; ði] [greɪt] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃægi]
and were quick to admire every detail — the great horse with his shaggy
和 是 快的 到 钦佩 每一个 细节 — 这 伟大的 马 和 他的 毛茸茸
[meɪn] [ɒn] [tɒp] ,
mane on top ,
鬃毛 在 顶部 ,

他们很快就对每一个细节赞叹不已——那匹鬃毛蓬松的大马，

[ðə; ði] ['taɪni] [mʌg] [hʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːsəts] [fɔː(r); fə(r)] ['weif,ɛərə] , [ðə; ði] [waɪd] [trɒf] [fɔː(r); fə(r)]
the tiny mug hung at the faucets for wayfarers , the wide trough for
这 微小的 马克杯 悬挂 在 这 水龙头 为了 旅行者 , 这 宽的 槽 为了
['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] ,
horses and cows ,
马匹 和 牛 ,

挂在水龙头旁供过路人饮用的小杯子，以及供马和牛饮用的大水槽，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['besn] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz][ænd; ənd][bɜ˞dz] .
and the four little basins for dogs and birds .
和 这 四 小的 盆地 为了 狗 和 鸟类 .

还有四个给狗和鸟用的小盆。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɜːn] , " [sed] [ðeə(r)] [njuː]
" This is the model of the fountain you are to earn , " said their new
" 这 是 这 模型 的 这 喷泉 你 是 到 赚 , " 说 他们的 新的
[frend] ['plezntli] .
friend pleasantly .
朋友 愉快 .

“这就是你们要挣到的喷泉模型，”他们的新朋友愉快地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)] .
" You may keep it in your schoolroom as a reminder .
" 你 可能 保持 它 在 你的 教室 作为 一个 提醒 .

你可以把它放在教室里作为提醒。

" [dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [ðiːz] [bɔɪz] [tʃɪə(r)] .
" Just didn't these boys cheer .
" 只是 没有 这些 男孩们 欢呼 .

这些男孩们竟然没有欢呼。

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['feəli] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['tjuːmʌlt] [ðeɪ] [meɪd] .
The schoolhouse fairly shook with the noise and tumult they made .
这 校舍 相当 摇晃 和 这 噪音 和 骚乱 他们 制成 .

他们制造的喧闹和骚动几乎让校舍都震动起来。

[ðeɪ] ['gæðəd] [laɪk] ['biːz] [ə'baʊt][ðeə(r)] [frend] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɜːn] [ðə; ði]
They gathered like bees about their friend to promise him that they would earn the
他们 聚集 喜欢 蜜蜂 关于 他们的 朋友 到 承诺 他 那 他们 会 赚 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] ['feɪθfəli] ,
fountain faithfully ,
喷泉 忠实 ,

他们像蜜蜂一样聚集在朋友身边，向他承诺会忠实地守护这口泉水。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] .
and to thank him a dozen times over for the beautiful books .
和 到 感谢 他 一个 打 时代 超过 为了 这 美丽的 图书 .

还要不厌其烦地感谢他送的精美书籍。

[æt; ət] [ðɪs] , [æl'maɪrə][dʒeɪn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
At this , Almira Jane , who had been listening with a happy smile to the
在 这 , 阿尔米拉 简 , WHO 有 到过 聆听 和 一个 快乐的 微笑 到 这
['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,
little speech ,
小的 演讲 ,

这时，一直面带微笑地聆听着这段简短讲话的阿尔米拉·简

['sʌd(ə)nli] [θruː] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [waɪt]
suddenly threw off the cover of her basket ; and there , lying on white
突然 扔 离开 这 覆盖 的 她 篮子 ; 和 那里 , 说谎 在 白色的
['næpkɪnz] ,
napkins ,
餐巾纸 ,

她突然掀开篮子的盖子；只见篮子里，躺在白色的餐巾纸上，

[wɜː(r); wə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪspɪst] ['doʊnʌts] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] [ɒv; əv]
were layers of the crispest doughnuts and dozens of molasses cookies of
是 层 的 这 最清脆 甜甜圈 和 几十个 的 糖蜜 曲奇饼 的
[hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [meɪk] .
her most delicious make .
她 最多 可口的 制作 .

有层层叠叠的酥脆甜甜圈和几十块她最拿手的糖蜜饼干。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [nəʊ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deinti]
The boys needed no invitation to fall to , for the sight of the dainties
这 男孩们 需要 不 邀请 到 落下 到 , 为了 这 视线 的 这 精致小点心
[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ;
was quite enough ;
曾是 相当 足够的 ;

男孩们无需邀请就沦陷了，因为看到这些美味佳肴就足以让他们心动；

[ænd; ənd] [dɪk] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] ['bɪli] , [huːz] ['hʌŋgri] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]
and Dick took care that Billy , whose hungry eyes were looking in at the
和 迪克 采取 关心 那 比利 , 谁 饥饿的 眼睛 是 寻找 在 在 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

迪克照看着比利，比利那双饥渴的眼睛正盯着门口。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [æz; əz] [wel] .
should have a share as well .
应该 有 一个 分享 作为 出色地 .

也应该有一部分股份。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
A few minutes later all the fun was over .
一个 很少 分钟 之后 全部 这 乐趣 曾是 超过 .

几分钟后，所有的乐趣都结束了。

[æl'maɪrə] [dʒeɪn] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['empti] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [rɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krʌmz] , [klaɪmd]
Almira Jane , waving her empty basket to rid it of the crumbs , climbed
阿尔米拉 简 , 挥手 她 空的 篮子 到 摆脱 它 的 这 面包屑 , 攀登
['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ;
into the carriage ;
进入 这 运输 ;

阿尔米拉·简挥舞着空篮子，抖掉上面的面包屑，然后爬进了马车；

[ænd; ənd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['pætərsənz] [rɪ'kwest] ['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['tɒmi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]
and at Mr . Patterson's request Master Sunshine and Tommy accepted his
和 在 先生 . 帕特森的 要求 掌握 阳光 和 汤米 公认 他的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

应帕特森先生的要求，阳光小子和汤米接受了他的位置。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] .
while he remained for a quiet talk with Mr . Sinclair .
尽管 他 剩余 为了 一个 安静的 讲话 和 先生 . 辛克莱 .

他留下来和辛克莱先生进行了一次安静的谈话。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sɔːntə, 'sɑːn-] ['hæpɪli] [həʊm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːd] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
The rest of the boys sauntered happily home , with a pleasant word each for
这 休息 的 这 男孩们 漫步 快乐地 家 , 和 一个 令人愉快的 单词 每个 为了
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,

其余男孩们兴高采烈地踱步回家，每个人都跟比利说了几句客套话。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm]
who by this time was so amazed at the good fortune that had befallen him
WHO 经过 这 时间 曾是 所以 惊叹 在 这 好的 财富 那 有 发生 他
[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
that he could find no words in which to express his feelings .
那 他 可以 寻找 不 字 在 哪个 到 表达 他的 情怀 .

此时的他对自己所得到的好运感到无比惊讶，以至于找不到合适的词语来表达自己的感受。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
But that was not all , I can tell you .
但 那 曾是 不是 全部 , 我 能 告诉 你 .

但我可以告诉你，这还不是全部。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [aɪ'dɪə] ; [ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
The boys were full of the new idea ; and strange as it may seem ,
这 男孩们 是 满的 的 这 新的 主意 ; 和 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

男孩们充满了新想法；虽然这听起来可能很奇怪，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [kaɪnd] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] [dʌn] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də]
the more kind things they saw done , the more they were anxious to do
这 更多的 种类 事物 他们 锯 完毕 , 这 更多的 他们 是 焦虑的 到 做
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们看到的善事越多，就越渴望自己去做。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] ['pɑːstaimz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜː(r); wə(r)]
and nearly all the objectionable pastimes they had formerly engaged in were
和 几乎 全部 这 令人反感的 消遣 他们 有 以前 已订婚的 在 是
[leɪd] [ə'saɪd] .
laid aside .
铺设 旁边 .

他们以前从事的几乎所有令人反感的消遣活动都被摒弃了。

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [went] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ,
No one ever went fishing just for the pleasure of throwing the panting ,
不 一 曾经 去 钓鱼 只是 为了 这 乐趣 的 投掷 这 喘息 ,

没有人会仅仅为了享受抛竿的乐趣而去钓鱼。

['strʌg(ə)lɪŋ] [fɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ; [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] ['tɔːmentid] [frɒgz] ,
struggling fish on the grass ; no one ever tormented frogs ,
挣扎 鱼 在 这 草 ; 不 一 曾经 饱受折磨 青蛙 ,

草丛里挣扎的鱼儿；从来没有人会去欺负青蛙。

[ɔː(r)] ['pʊld] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒf] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [flaɪz] ['naʊədeɪz] .
or pulled the wings off the poor flies nowadays .
或者 拉 这 翅膀 离开 这 贫穷的 苍蝇 如今 .

或者现在干脆把可怜的苍蝇的翅膀都扯掉了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [skuːl] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]
The boys of the Hill - top school had taken all living things under their
这 男孩们 的 这 爬坡道 - 顶部 学校 有 已采取 全部 活的 事物 在下面 他们的
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,

山顶学校的男孩们将所有生物都置于他们的保护之下。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['θɔːtləs] ['kruːəlti] .
and you may be sure that they put down all kinds of thoughtless cruelty .
和 你 可能 是 当然 那 他们 放 向下 全部 种类 的 轻率 残酷 .

您可以确信，他们会制止各种丧尽天良的残忍行为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['bɑːgən] [wɪð]
It was just a year from the day on which they made their bargain with
它 曾是 只是 一个 年 从 这 天 在 哪个 他们 制成 他们的 便宜货 和
['mɪstə(r)] . ['pætərsən] [ðæt] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz][set] [ʌp] .
Mr . Patterson that the fountain was set up .
先生 . 帕特森 那 这 喷泉 曾是 放 向上 .

从他们与帕特森先生达成协议之日起仅仅一年后，喷泉就建成了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [flæg][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪnəli] [ˌʌn'veɪld] .
It was shrouded in a great flag until it should be finally unveiled .
它 曾是 被遮蔽的 在 一个 伟大的 旗帜 直到 它 应该 是 最后 揭幕 .

它被一面巨大的旗帜遮盖着，直到最终揭开面纱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
It was a great day in the village , I can tell you .
它 曾是 一个 伟大的 天 在 这 村庄 ，我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，今天村里过得非常愉快。

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ['skuːlbɔi] [biːn] [səʊ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] .
Never before had the Hill - top schoolboys been so looked up to .
绝不 前 有 这 爬坡道 - 顶部 男学生 到过 所以 看起来 向上 到 .

山顶学校的男生们从未像现在这样受人尊敬。

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz][ðeə(r)][gɪft][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The fountain was their gift to the village .
这 喷泉 曾是 他们的 礼物 到 这 村庄 .

这座喷泉是他们送给村庄的礼物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] .
They had earned it faithfully and well .
他们 有 获得 它 忠实 和 出色地 .

他们凭借忠诚和出色的表现赢得了这份荣誉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)] , [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
They were all there , drawn up in a circle about the fountain ,
他们 是 全部 那里 ，绘制 向上 在 一个 圆圈 关于 这 喷泉 ，

他们都在那里，围成一个圆圈站在喷泉周围。

— [rælf] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]
— Ralph and Dick and Tommy and Master Sunshine , and all the other
— 拉尔夫 和 迪克 和 汤米 和 掌握 阳光 ，和 全部 这 其他
['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
pupils of the school .
学生 的 这 学校 .

——拉尔夫、迪克、汤米、阳光先生，以及学校里的所有其他学生。

[kləʊz] [baɪ][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;
Close by were gathered their relatives and friends ;
关闭 经过 是 聚集 他们的 亲属 和 朋友们 ;

他们的亲友聚集在附近；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [ʌn'veɪlɪŋ] [wɒz; wəz][felt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] ,
for the formal unveiling was felt to be a most important matter ,
为了 这 正式的 揭幕 曾是 毛毡 到 是 一个 最多 重要的 事情 ，

正式揭幕仪式被认为是一件极其重要的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['serəməni] .
and the whole village had turned out to witness the ceremony .
和 这 所有的 村庄 有 转向 出去 到 证人 这 仪式 .

全村人都出来观看仪式。

['mɪsɪz] . ['nɔːrtən] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ðæt]
Mrs . Norton was looking very pleased and happy over some words that
太太 . 诺顿 曾是 寻找 非常 高兴 和 快乐的 超过 一些 字 那
['mɪstə(r)] . ['pætərsən] [sed] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] ,
Mr . Patterson said quietly in her ear ,
先生 . 帕特森 说 悄悄 在 她 耳朵 ,

帕特森先生在诺顿太太耳边轻声说了几句话，诺顿太太听后显得非常高兴。

[waɪl] ['luːsi] , [naʊ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] , [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
while Lucy , now a baby no longer , cried out from her post on her
尽管 露西 , 现在 一个 婴儿 不 更长 , 哭 出去 从 她 邮政 在 她
['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] ,
father's shoulder ,
父亲的 肩膀 ,

露西已经不再是婴儿了，她趴在父亲的肩膀上哭了起来。

" [ɪts] [diː] - ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ɪts] [diː] - ['faʊntən; 'faʊntɪn] ;
" It's dee Suns'ine's fountain , it's dee Suns'ine's fountain ;
" 它是 迪 - 喷泉 , 它是 迪 - 喷泉 ;

“这是迪·桑辛的喷泉，这是迪·桑辛的喷泉；

" [ænd; ənd] [æl'maɪrə] [dʒeɪn] [drest] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [bɪb] [ænd; ənd] ['tʌkə(r)] ,
" and Almira Jane dressed in her best bib and tucker ,
" 和 阿尔米拉 简 穿着 在 她 最好的 围兜 和 塔克 ,

“而阿尔米拉·简则穿着她最好的围兜和围裙，

[ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] - [gəʊ] - [tuː; tə] - ['miːtɪŋ] [kləʊðz] , [lʊkt] [ə'krɒs]
and Jacob dressed in his Sunday - go - to - meeting clothes , looked across
和 雅各布 穿着 在 他的 星期日 - 去 - 到 - 会议 衣服 , 看起来 穿过
[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] ['kaɪndli] .
at each other very kindly .
在 每个 其他 非常 亲切地 .

雅各布穿着他星期天去教堂的衣服，和雅各布友好地对视了一眼。

['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . ['pætərsən] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [led]
Presently Mr . Patterson in a few words told of the events that had led
目前 先生 . 帕特森 在 一个 很少 字 讲述 的 这 活动 那 有 引领
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
to the erection of the fountain ,
到 这 勃起 的 这 喷泉 ,

随后，帕特森先生简要地讲述了导致喷泉建造的来龙去脉。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] [kɔːld] [ɒn] ['mɑːstə(r)] ['fredrɪk] ['nɔːrtən] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt]
and Mr . Sinclair called on Master Frederick Norton to pull down the great
和 先生 . 辛克莱 称为 在 掌握 弗雷德里克 诺顿 到 拉 向下 这 伟大的
[flæg] [ðæt] [veɪld] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [frɒm; frəm] [vjuː] .
flag that veiled the fountain from view .
旗帜 那 含蓄 这 喷泉 从 看法 .

于是辛克莱先生请弗雷德里克·诺顿先生把遮住喷泉的大旗帜取下来。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
A cry of admiration went up from the crowd as the fountain ,
一个 哭 的 钦佩 去 向上 从 这 人群 作为 这 喷泉 ,

喷泉喷涌而出，人群中爆发出一阵赞叹声。

[ə; eɪ] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [bɜːst] [ɒn] [ðeə(r)] [vjuː] .
a most beautiful work of art , burst on their view .
一个 最多 美丽的 工作 的 艺术 , 爆裂 在 他们的 看法 .

一件美轮美奂的艺术作品映入他们的眼帘。

[æt; ət][ə; eɪ]['sekənd]['sɪgnəl][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [sin'klɛə] ,
At a second signal from Mr . Sinclair ,
在 一个 第二 信号 从 先生 . 辛克莱 ,

辛克莱先生发出第二个信号后,

['plentiəs] [striːmz] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] [gʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɒfs] [ænd; ənd] ['besn] ,
plenteous streams of sparkling water gushed into the troughs and basins ,
丰富的 溪流 的 闪闪发光 水 滔滔不绝 进入 这 水槽 和 盆地 ,

大量清澈的泉水涌入水槽和水池中,

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [skuːl] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)]
while the boys of the Hill - top school burst into a song which their teacher
尽管 这 男孩们 的 这 爬坡道 - 顶部 学校 爆裂 进入 一个 歌曲 哪个 他们的 老师
[hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
had especially prepared for the occasion .
有 尤其 准备 为了 这 场合 .

与此同时，山顶学校的男生们唱起了他们的老师特意为这个场合准备的歌曲。

[dʒɪp] [ænd; ənd][tɪm] ['miːntaɪm] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [frɒm; frəm][həʊm] ,
Gyp and Tim meantime , who had followed their young masters from home ,
吉普赛人 和 蒂姆 与此同时 , WHO 有 随后 他们的 年轻的 大师 从 家 ,

与此同时，吉普和蒂姆跟随他们的小主人从家中而来。

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
suddenly realized what all the disturbance was about ,
突然 已实现 什么 全部 这 干扰 曾是 关于 ,

突然明白了这一切骚动的原因。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
and with one accord they made their way through the crowd ,
和 和 一 符合 他们 制成 他们的 方式 通过 这 人群 ,

他们齐心协力地穿过人群。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][læp][ʌp]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] - ['besn] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn]
and began to lap up water from the dog - basins with as little concern
和 开始 到 膝 向上 水 从 这 狗 - 盆地 和 作为 小的 忧虑
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
as if they had been used to these luxuries all their lives .
作为 如果 他们 有 到过 用过的 到 这些 奢侈品 全部 他们的 生活 .

它们开始毫不在意地从狗盆里舔水，仿佛它们一生都习惯了这种奢侈享受。

['mɑːstə(r)] ['sʌnʃaɪnz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][pet] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ;
Master Sunshine's eyes were with his pet , you may be sure ;
掌握 阳光的 眼睛 是 和 他的 宠物 , 你 可能 是 当然 ;

可以肯定的是，阳光先生的目光始终与他的宠物在一起;

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːs] ,
and suddenly he stopped singing right in the middle of a verse ,
和 突然 他 停止 歌唱 正确的 在 这 中间 的 一个 诗 ,

突然，他唱到一半就停了下来。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [ləʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
and gazed in wonder at the words which were carved low down at the
和 凝视 在 想知道 在 这 字 哪个 是 雕刻 低的 向下 在 这
[beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
base of the fountain ,
根据 的 这 喷泉 ,

他惊奇地凝视着刻在喷泉底部下方的文字,

" [ai][wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [ænd; ənd][jiː; ji] [geɪv] [ˌem 'iː] [drɪŋk] . "
" I was thirsty , and ye gave me drink . "
" 我 曾是 渴 , 和 是的 给予 我 喝 . "

“我渴了，你们给了我水喝。”

" [haʊ] [kʊd; kəd]['mɪstə(r)] . ['pætərsən] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [tekst][ai] [laɪkt] [best] [ɒv; əv][ɔːl] ?
" How could Mr . Patterson know the very text I liked best of all ?
" 如何 可以 先生 . 帕特森 知道 这 非常 文本 我 喜欢 最好的 的 全部 ?

“帕特森先生怎么会知道我最喜欢的那篇文章呢？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔndə] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
And he pondered over it all that day .
和 他 沉思 超过 它 全部 那 天 .

那天他一直在思考这件事。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

晚上，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kəutʃin] ['tʃaɪnəz][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['gɪni] [henz]
after he had tended to his Cochin Chinas and captured the Guinea hens
后 他 有 倾向于 到 他的 科钦 中国的 和 捕获 这 几内亚 母鸡
[ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] ,
in the very act of stealing away ,
在 这 非常 行为 的 偷窃 离开 ,

在他照料完他的科钦鸡之后，又在珍珠鸡偷偷溜走的时候抓住了它们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] ,
and had seen that the Wanderer and his Wife were under shelter ,
和 有 已见 那 这 流浪者 和 他的 妻子 是 在下面 庇护所 ,

他看到流浪者和他的妻子躲在某个地方避难，

[ə; eɪ] [lait] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [ɒn] [hɪm] .
a light suddenly broke on him .
一个 光 突然 打破 在 他 .

突然，一道光芒照在他身上。

" [əʊ][æl'maɪrə][dʒeɪn] , [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [təʊld] !
" O Almira Jane , I believe it was you who told !
" 哦 阿尔米拉 简 , 我 相信 它 曾是 你 WHO 讲述 !

“哦，阿尔米拉·简，我相信是你告诉她的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd]
" he exclaimed as he burst into the kitchen ; and although she never would
" 他 惊呼 作为 他 爆裂 进入 这 厨房 ; 和 虽然 她 绝不 会
[əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
admit it ,
承认 它 ,

“他冲进厨房时大声喊道；尽管她永远不会承认，

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
I think she did .
我 思考 她 做过 .

我觉得她确实这么做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神